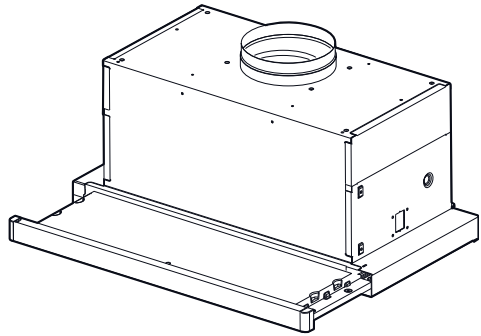




Libretto di Istruzioni
Instructions Manual
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Manual de Instruções
Руководство по эксплуатации
Εγχειρίδιο οδηγιών
Käyttöohje
Brugsvejledning
Instrukcja Obsługi
Bruksanvisning
Priročnik za uporabo
Uputstva za Korištenje
Uživatelská Pøíručka
Инструкции Ръководство
Kullanım Kilavuzu
دليل الترایب

INDICE

IT

CONSIGLI E SUGGERIMENTI.....	5
CARATTERISTICHE.....	8
INSTALLAZIONE.....	9
USO.....	11
MANUTENZIONE.....	12

INDEX

EN

RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS.....	14
CHARACTERISTICS.....	17
INSTALLATION.....	18
USE.....	20
MAINTENANCE.....	21

INHALTSVERZEICHNIS

DE

EMPFEHLUNGEN UND HINWEISE.....	23
CHARAKTERISTIKEN.....	26
MONTAGE.....	27
BEDIENUNG.....	29
WARTUNG.....	30

ÍNDICE

ES

CONSEJOS Y SUGERENCIAS.....	32
CARACTERÍSTICAS.....	35
INSTALACIÓN.....	36
USO.....	38
MANTENIMIENTO.....	39

ÍNDICE

PT

CONSELHOS E SUGESTÕES.....	41
CARACTERÍSTICAS.....	44
INSTALAÇÃO.....	45
UTILIZAÇÃO.....	47
MANUTENÇÃO.....	48

УКАЗАТЕЛЬ

RU

СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ.....	50
ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	53
УСТАНОВКА.....	54
ЭКСПЛУАТАЦИЯ.....	56
УХОД.....	57

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

GR

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ	59
ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	62
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	63
ΧΡΗΣΗ	65
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	66

SISÄLTÖ

FI

OHJEET JA SUOSITUKSET	68
MITAT JA OSAT	71
ASENNUS	72
KÄYTTÖ	74
HUOLTO	75

INDHOLD

DK

RÅD OG ANVISNINGER	77
APPARATBESKRIVELSE	80
INSTALLATION	81
BRUG	83
VEDLIGEHOELSE	84

SPIS TREŚCI

PL

UWAGI I SUGESTIE	86
WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNE	89
INSTALACJA	90
UŻYTKOWANIE	92
KONSERWACJA	93

INNHOLD

NO

ANBEFALINGER OG FORSLAG	95
EGENSKAPER	98
INSTALLASJON	99
BRUK	101
VEDLIKEHOLD	102

KAZALO

SI

PRIPOROČILA IN NASVETI	104
ZNAČILNOSTI	107
NAMESTITEV	108
UPORABA	110
VZDRŽEVANJE	111

KAZALO

HR

SAVJETI I PREPORUKE	113
SVOJSTVA PROIZVODA	116
INSTALIRANJE	117
KORIŠTENJE	119
ODRŽAVANJE	120

OBSAH

CZ

RADY A DOPORUČENÍ	122
HLAVNÍ PARAMETRY	125
INSTALACE	126
POUŽITÍ	128
ÚDRŽBA	129

ИНДЕКС

BG

СЪВЕТИ И ТРИКОВЕ	131
ХАРАКТЕРИСТИКИ	134
ИНСТАЛАЦИЯ	135
УПОТРЕБА	137
ПОДДРЪЖКА	138

İÇERIKLER

TR

TAVSIYELER VE ÖNERİLER	140
ÖZELLİKLER	143
MONTAJ	144
KULLANIM	146
BAKIM	147

الفهرس

SA

ارشادات و اقتراحات	149
الخصائص	152
التركيب	153
الاستخدام	155
عملية الصيانة	156

MUTATÓUJ

HU

TANÁCSOK ÉS JAVASLATOK	3
JELLEMZŐK	6
FELSZERELÉS	7
HASZNÁLAT	9
KARBANTARTÁS	10

ИНДЕКС

SR

ПРЕПОРУКЕ И СУГЕСТИЈЕ	12
КАРАКТЕРИСТИКЕ	15
ИНСТАЛИРАЊЕ	16
УПОТРЕБА	18
ОДРЖАВАЊЕ	19

ИНДЕКС

MK

СОВЕТИ И ТРИКОВИ	21
КАРАКТЕРИСТИКИ	24
МОНТАЖА	25
КОРИСТЕТЕ	27
ОДРЖУВАЊЕ	28

TREGUESI I LËNDËS

SQ

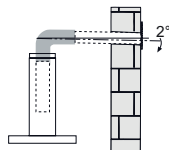
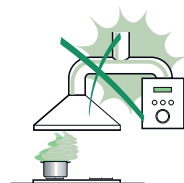
PARALAJMËRIMET DHE KËSHILLA	30
KARAKTERISTIKAT	33
INSTALIMI	34
PËRDORIM	36
MIRËMBAJTJE	37

CONSIGLI E SUGGERIMENTI

- △ Le Istruzioni per l'uso si riferiscono ai diversi modelli di questo apparecchio. Pertanto, si potrebbero trovare descrizioni di singole caratteristiche che non appartengono al proprio apparecchio specifico.

INSTALLAZIONE

- Il fabbricante non potrà ritenersi responsabile per eventuali danni risultanti da un'installazione o utilizzazione impropria.
- La distanza minima di sicurezza tra il piano cottura e la cappa aspirante è di 650 mm (alcuni modelli possono essere installati a un'altezza inferiore; vedere il paragrafo relativo alle dimensioni di lavoro e all'installazione).
- Controllare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targa dati applicata all'interno della cappa.
- Per gli apparecchi di Classe I, controllare che la rete di alimentazione domestica disponga di un adeguato collegamento a massa. Collegare l'aspiratore al condotto dei fumi mediante un tubo con diametro minimo di 120 mm. Il percorso dei fumi deve essere il più corto possibile.
- Non collegare la cappa aspirante ai condotti fumari che trasportano fumi di combustione (per es. caldaie, camini ecc.).
- Se l'aspiratore è utilizzato in combinazione con apparecchi non elettrici (per es. apparecchi a gas), deve essere garantito un sufficiente grado di aerazione nel locale per impedire il ritorno di flusso dei gas di scarico. La cucina deve avere un'apertura comunicante direttamente con l'esterno per garantire l'afflusso di aria pulita. Quando la cappa per cucina è utilizzata in combinazione con apparecchi non alimentati dalla corrente elettrica, la pressione negativa nel locale non deve superare 0,04 mbar per evitare che i fumi vengano riaspirati nel locale dalla cappa.
- L'aria non deve essere scaricata attraverso un tubo flessibile utilizzato per l'aspirazione dei fumi da apparecchi alimentati a gas o altri combustibili (non utilizzare con apparecchi che scaricano unicamente l'aria nel locale).
- In caso di danneggiamento del cavo di alimentazione, occorre farlo sostituire dal produttore o dal reparto di assistenza tecnica per evitare qualsiasi rischio.



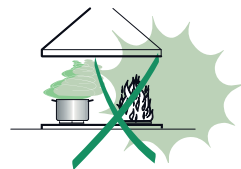
- Se le istruzioni di installazione del piano cottura a gas specificano una distanza maggiore di quella sopra indicata, è necessario tenerne conto. Devono essere rispettate tutte le normative riguardanti lo scarico dell'aria.
- Usare solo viti e minuteria di tipo idoneo per la cappa.

Avvertenza: la mancata installazione delle viti o dei dispositivi di fissaggio in conformità alle presenti istruzioni può comportare rischi di scosse elettriche.

- Collegare la cappa all'alimentazione di rete mediante un interruttore bipolare con distanza tra i contatti di almeno 3 mm.

USO

- La cappa aspirante è progettata esclusivamente per l'uso domestico allo scopo di eliminare gli odori dalla cucina.
- Non usare mai la cappa per scopi diversi da quelli per cui è stata progettata.
- Non lasciare mai fiamme alte sotto la cappa quando è in funzione.
- Regolare l'intensità della fiamma in modo da dirigerla esclusivamente verso il fondo del recipiente di cottura, assicurandosi che non ne avvolga i lati.
- Le friggitorici devono essere costantemente controllate durante l'uso: l'olio surriscaldato potrebbe incendiarsi.
- Non cuocere al flambé sotto la cappa: si potrebbe sviluppare un incendio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali o con esperienza e conoscenze insufficienti, purché attentamente sorvegliati e istruiti su come utilizzare in modo sicuro l'apparecchio e sui pericoli che ciò comporta. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (bambini compresi) con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali o con esperienza e conoscenze insufficienti, a meno che non siano attentamente sorvegliate e istruite da una persona responsabile della loro incolumità.



- “ **ATTENZIONE:** le parti accessibili possono diventare molto calde durante l'uso degli apparecchi di cottura ”.

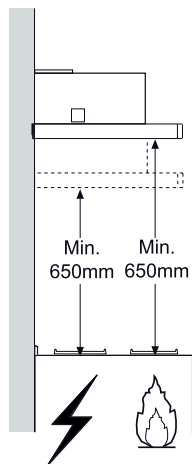
MANUTENZIONE

- Spegnerne o scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione prima di qualunque operazione di pulizia o manutenzione.
- Pulire e/o sostituire i filtri dopo il periodo di tempo specificato (pericolo di incendio).
- I filtri antigrasso devono essere puliti ogni 2 mesi di funzionamento o più frequentemente in caso di utilizzo molto intenso e possono essere lavati in lavastoviglie.
- Il filtro al carbone attivo non è lavabile né è rigenerabile e deve essere sostituito ogni 4 mesi di funzionamento circa o più frequentemente in caso di utilizzo molto intenso.
- "Vi è il rischio di incendio se la pulizia non viene effettuata secondo le istruzioni".
- Pulire la cappa utilizzando un panno umido e un detergente liquido neutro.



Il simbolo  sul prodotto o sulla sua confezione indica che il prodotto non può essere smaltito come un normale rifiuto domestico. Il prodotto da smaltire deve essere conferito presso un apposito centro di raccolta per il riciclaggio dei componenti elettrici ed elettronici. Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito correttamente, si contribuirà a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti derivare dal suo smaltimento inadeguato. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare il Comune, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove è stato acquistato il prodotto.

IT



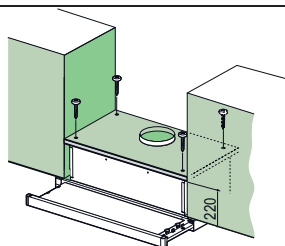
Rif.	Q.tà	Componenti di Installazione
12a	4	Viti 4,2 x 44,4
12e	2	Viti 2,9 x 9,5
	Q.tà	Documentazione
	1	Libretto Istruzioni

INSTALLAZIONE

Foratura Piano di supporto e Montaggio Cappa

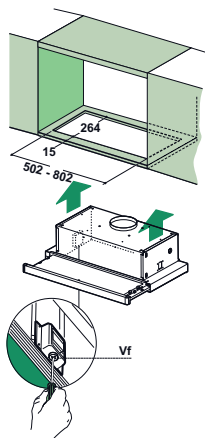
MONTAGGIO CON VITI

- Il Piano di supporto della Cappa deve essere rientrante di 220 mm dal Piano inferiore dei Pensili.
- Forare $\varnothing$ 4,5 mm il supporto utilizzando la Dima di foratura in dotazione.
- Praticare un foro $\varnothing$ 150 mm sul Piano di supporto, utilizzando la Dima di foratura in dotazione.
- Fissare con 4 Viti **12a** (4,2 x 44,4) in dotazione.



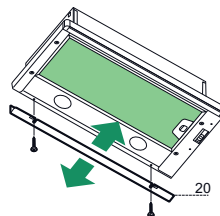
MONTAGGIO CON FISSAGGIO A SCATTO

- La Cappa può essere installata direttamente sul piano inferiore dei Pensili con i Supporti laterali a scatto.
- Praticare un incasso sul piano inferiore del Pensile, come indicato.
- Inserire la Cappa fino ad agganciare i Supporti laterali a scatto.
- Bloccare definitivamente serrando le Viti **Vf** dal sotto della Cappa.



PROFILO DI CHIUSURA

- Lo spazio tra il bordo della Cappa e la Parete di fondo può essere chiuso applicando il Profilo **20** in dotazione con le Viti già predisposte a questo scopo.

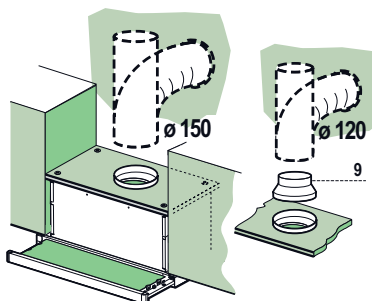


Connessioni

USCITA ARIA VERSIONE ASPIRANTE

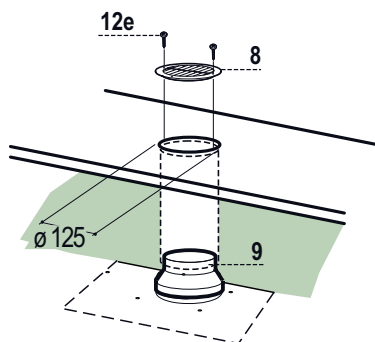
Per installazione in Versione Aspirante collegare la Cappa alla tubazione di uscita per mezzo di un tubo rigido o flessibile di $\varnothing 150$ o 120 mm, la cui scelta è lasciata all'installatore.

- Per collegamento con tubo $\varnothing 120$ mm, inserire la Flangia di riduzione **9** sull'Uscita del Corpo Cappa.
- Fissare il tubo con adeguate fascette stringitubo. Il materiale occorrente non è in dotazione.
- Togliere eventuali Filtri Antiodore al Carbone attivo.



USCITA ARIA VERSIONE FILTRANTE

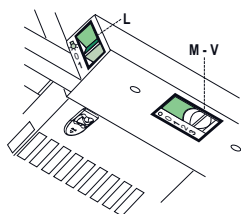
- Praticare un foro $\varnothing 125$ mm sull'eventuale Mensola soprastante la Cappa.
- Inserire la Flangia di riduzione **9** sull'uscita del Corpo Cappa.
- Collegare la Flangia al foro di uscita sulla Mensola soprastante la Cappa con un tubo rigido o flessibile di $\varnothing 120$ mm.
- Fissare il tubo con adeguate fascette stringitubo. Il materiale occorrente non è in dotazione.
- Fissare la Griglia direzionata **8** sull'uscita con 2 Viti **12e** (2,9 x 9,5) in dotazione.
- Assicurarsi della presenza dei Filtri antiodore al Carbone attivo.



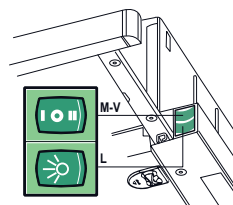
CONNESSIONE ELETTRICA

- Collegare la Cappa all'Alimentazione di Rete interponendo un Interruttore bipolare con apertura dei contatti di almeno 3 mm.
- Dopo aver installato la cappa è necessario per la prima volta aprire il carrello scorrevole energeticamente fino a sentire lo scatto di fine corsa.

Quadro comandi



L	Luci	Accende e spegne l'Impianto di Illuminazione.
M	Motore	Accende e spegne il motore Aspirazione.
V	Velocità	Determina la velocità di esercizio: 1. Velocità minima, adatta ad un ricambio d'aria continuo particolarmente silenzioso, in presenza di pochi vapori di cottura. 2. Velocità media, adatta alla maggior parte delle condizioni d'uso, dato l'ottimo rapporto tra portata d'aria trattata e livello sonoro. 3. Velocità massima, adatta a fronteggiare le massime emissioni di vapore di cottura, anche per tempi prolungati.

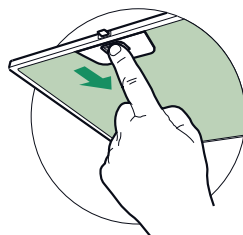


L	Luci	Accende e spegne l'Impianto di Illuminazione.
M	Motore	Accende e spegne il motore Aspirazione.
V	Velocità	Determina la velocità di esercizio: 1. Velocità minima, adatta ad un ricambio d'aria continuo particolarmente silenzioso, in presenza di pochi vapori di cottura. 2. Velocità media, adatta alla maggior parte delle condizioni d'uso, dato l'ottimo rapporto tra portata d'aria trattata e livello sonoro.

Filtri antigrasso

PULIZIA FILTRI ANTIGRASSO METALLICI AUTOPORTANTI

- Sono lavabili anche in lavastoviglie, e necessitano di essere lavati ogni 2 mesi circa di utilizzo o più frequentemente, per un uso particolarmente intenso.
- Estrarre il carrello aspirante.
- Togliere i Filtri uno alla volta, agendo sugli appositi agganci.
- Lavare i Filtri evitando di piegarli, e lasciarli asciugare prima di rimontarli. (Un'eventuale cambiamento del colore della superficie del filtro, che potrebbe verificarsi nel tempo, non pregiudica assolutamente l'efficienza dello stesso.)
- Rimontarli facendo attenzione a mantenere la maniglia verso la parte visibile esterna.
- Chiudere il carrello aspirante.

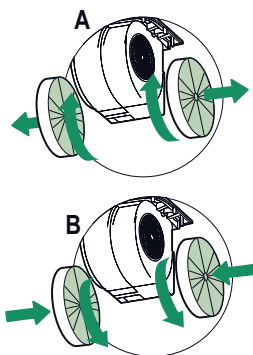


Filtri antiodore al Carbone attivo (Versione Filtrante)

Il Filtro antiodore al Carbone attivo non è lavabile e non è rigenerabile, va sostituito ogni 4 mesi circa di utilizzo o più frequentemente, per un uso particolarmente intenso.

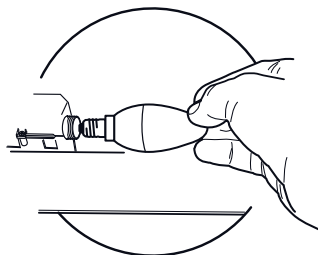
SOSTITUZIONE

- Togliere i Filtri antigrasso.
- Rimuovere i Filtri antiodore al Carbone attivo saturi, come indicato **(A)**.
- Montare i nuovi Filtri, come indicato **(B)**.
- Rimontare i Filtri antigrasso.



SOSTITUZIONE LAMPADE

- Togliere la vite che fissa la plafoniera.
- Tirare la plafoniera verso il basso.
- Svitare la lampada e sostituirla con una nuova di uguali caratteristiche.
- Rimontare la plafoniera in sequenza inversa.



Lampada	Assorbimento (W)	Attacco	Voltaggio (V)	Dimensione (mm)	Codice ILCOS
	4	E14	220 – 240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS

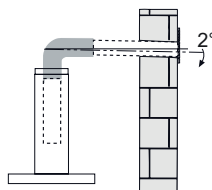
- △ The Instructions for Use apply to several versions of this appliance. Accordingly, you may find descriptions of individual features that do not apply to your specific appliance.

INSTALLATION

- The manufacturer will not be held liable for any damages resulting from incorrect or improper installation.
- The minimum safety distance between the cooker top and the extractor hood is 650 mm (some models can be installed at a lower height, please refer to the paragraphs on working dimensions and installation).
- Check that the mains voltage corresponds to that indicated on the rating plate fixed to the inside of the hood.
- For Class I appliances, check that the domestic power supply guarantees adequate earthing.

Connect the extractor to the exhaust flue through a pipe of minimum diameter 120 mm. The route of the flue must be as short as possible.

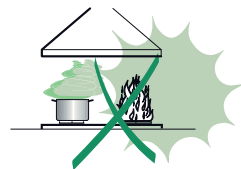
- Do not connect the extractor hood to exhaust ducts carrying combustion fumes (boilers, fireplaces, etc.).
- If the extractor is used in conjunction with non-electrical appliances (e.g. gas burning appliances), a sufficient degree of aeration must be guaranteed in the room in order to prevent the backflow of exhaust gas. The kitchen must have an opening communicating directly with the open air in order to guarantee the entry of clean air. When the cooker hood is used in conjunction with appliances supplied with energy other than electric, the negative pressure in the room must not exceed 0,04 mbar to prevent fumes being drawn back into the room by the cooker hood.
- The air must not be discharged into a flue that is used for exhausting fumes from appliances burning gas or other fuels (not applicable to appliances that only discharge the air back into the room).
- In the event of damage to the power cable, it must be replaced by the manufacturer or by the technical service department, in order to prevent any risks.



- If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance specified above, this has to be taken into account. Regulations concerning the discharge of air have to be fulfilled.
- Use only screws and small parts in support of the hood.
Warning: Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazards.
- Connect the hood to the mains through a two-pole switch having a contact gap of at least 3 mm.

USE

- The extractor hood has been designed exclusively for domestic use to eliminate kitchen smells.
- Never use the hood for purposes other than for which it has been designed.
- Never leave high naked flames under the hood when it is in operation.
- Adjust the flame intensity to direct it onto the bottom of the pan only, making sure that it does not engulf the sides.
- Deep fat fryers must be continuously monitored during use: overheated oil can burst into flames.
- Do not flambè under the range hood; risk of fire.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.



- **“CAUTION:** Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.”

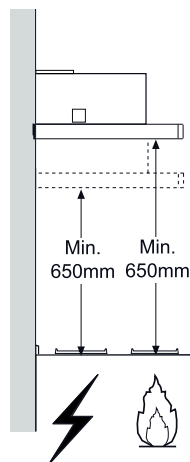
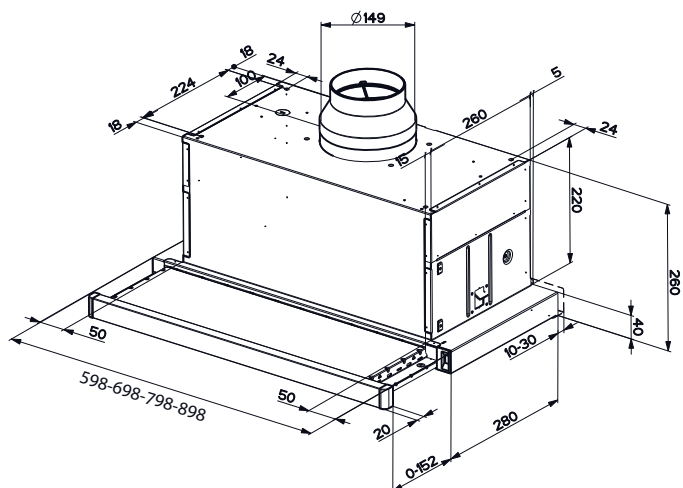
MAINTENANCE

- Switch off or unplug the appliance from the mains supply before carrying out any maintenance work.
- Clean and/or replace the Filters after the specified time period (Fire hazard).
- The Grease filters must be cleaned every 2 months of operation, or more frequently for particularly heavy usage, and can be washed in a dishwasher.
- The Activated charcoal filter is not washable and cannot be regenerated, and must be replaced approximately every 4 months of operation, or more frequently for particularly heavy usage.
- "Failure to carry out cleaning as indicated will result in a fire hazard".
- Clean the hood using a damp cloth and a neutral liquid detergent.



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

CHARACTERISTICS

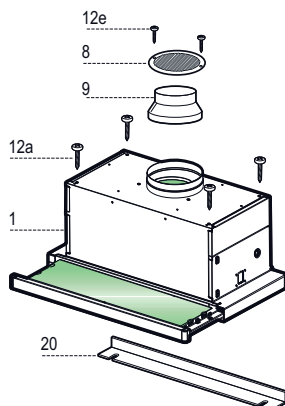


Components

Ref.	Q.ty	Product Components
1	1	Hood Body, complete with: Controls, Light, Blower, Filters
8	1	Directional Air Outlet grille
9	1	Reducer Flange ø 150-120 mm
20	1	Closing element

Ref.	Q.ty	Installation Components
12a	4	Screws 4,2 x 44,4
12e	2	Screws 2,9 x 9,5

Q.ty	Documentation
1	Instruction Manual

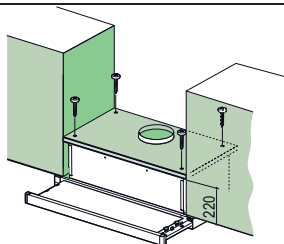


INSTALLATION

Drilling the Support surface and Fitting the Hood

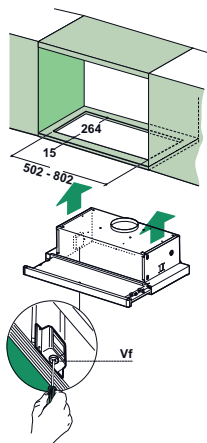
SCREW FITTING

- The hood support surface must be 220 mm above the bottom surface of the wall units.
- Drill the support with a $\varnothing 4,5$ mm drill bit, using the drilling template provided.
- Cut a hole $\varnothing 150$ mm in size on the support surface, using the drilling template provided.
- Fix using the 4 screws **12a** (4,2 x 44,4) provided.



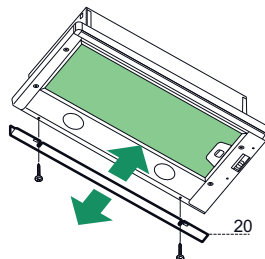
SNAP-ON FITTING

- The hood can be installed either directly on the bottom surface of the wall units using snap-on side supports.
- Cut a fitted opening in the bottom surface of the wall unit, as shown.
- Insert the hood until the side supports snap into place.
- Lock in position by tightening the screws **Vf** from underneath the hood.



CLOSING ELEMENT

- The space between the edge of the hood and the rear wall can be closed by applying the element **20** provided, using the screws supplied for this purpose.

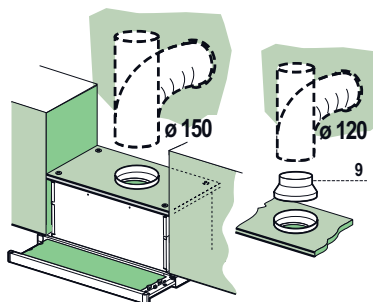


Connections

DUCTED VERSION AIR EXHAUST SYSTEM

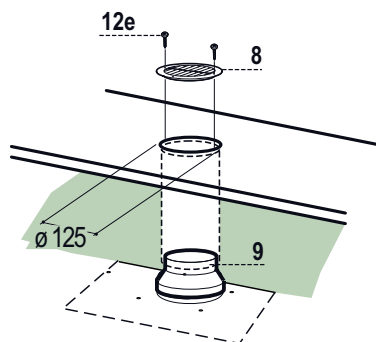
When installing the ducted version, connect the hood to the chimney using either a flexible or rigid pipe $\varnothing$ 150 or 120 mm, the choice of which is left to the installer.

- To install a $\varnothing$ 120 mm air exhaust connection, insert the reducer flange **9** on the hood body outlet.
- Fix the pipe in position using sufficient pipe clamps (not supplied).
- Remove possible charcoal filters.



RECIRCULATION VERSION AIR OUTLET

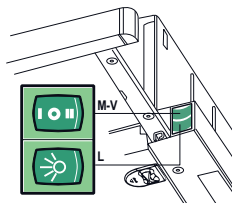
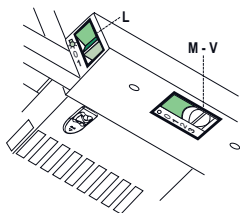
- Cut a hole $\varnothing$ 125 mm in any shelf that may be positioned over the hood.
- Insert the reducer flange **9** on the hood body outlet.
- Connect the flange to the outlet on the shelf over the hood by using a flexible or rigid pipe $\varnothing$ 120 mm.
- Fix the pipe in position using sufficient pipe clamps (not supplied).
- Fix the air outlet grid **8** on the recirculation air outlet by using the 2 screws **12e** (2,9 x 9,5) provided.
- Ensure that the activated charcoal filters have been inserted.



ELECTRICAL CONNECTION

- Connect the hood to the mains through a two-pole switch having a contact gap of at least 3 mm.
- When opening the sliding carriage for the first time after installing the hood, pull it out briskly until it clicks.

Control panel



L	Light	Switches the lighting system on and off.
M	Motor	Switches the extractor motor on and off.
V	Speed	Sets the operating speed of the extractor:
		1. Low speed, used for a continuous and silent air change in the presence of light cooking vapour.
		2. Medium speed, suitable for most operating conditions given the optimum treated air flow/noise level ratio.
		3. Maximum speed, used for eliminating the highest cooking vapour emission, including long periods.

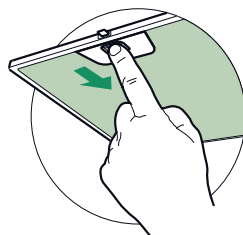
L	Light	Switches the lighting system on and off.
M	Motor	Switches the extractor motor on and off.
V	Speed	Sets the operating speed of the extractor:
		1. Low speed, used for a continuous and silent air change in the presence of light cooking vapour.
		2. Medium speed, suitable for most operating conditions given the optimum treated air flow/noise level ratio.

MAINTENANCE

Grease filters

CLEANING METAL CASSETTE GREASE FILTERS

- The filters must be cleaned every 2 months, or more frequently in case of particularly heavy use of the hood. Filters can be washed in a dishwasher.
- Pull out the sliding suction panel.
- Remove the filters one by one, after having disconnected the relative fastening elements.
- Wash the filters, taking care not to bend them. Let them get dry before refitting them. (The colour of the filter surface may change throughout the time but this has no influence to the filter efficiency).
- When refitting the filters, make sure that the handle is visible on the outside.
- Close the sliding suction panel.

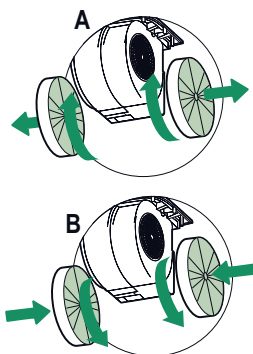


Activated charcoal filter (Recirculation version)

These filters are not washable and cannot be regenerated, and must be replaced approximately every 4 months of operation, or more frequently with heavy usage.

REPLACING THE ACTIVATED CHARCOAL FILTER

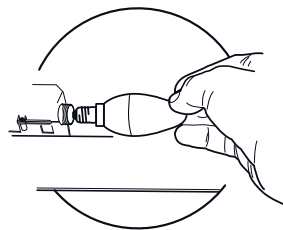
- Remove the metal grease filters
- Remove the saturated activated charcoal filter as shown (A).
- Fit the new filters (B).
- Replace the metal grease filters.



Lighting

LIGHT REPLACEMENT

- Remove the screw fixing the Lighting support.
- Pull the Lighting support down.
- Extract the lamp and replace with another of the same type.
- Replace the lighting support in reverse order.



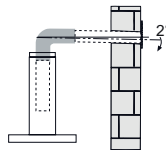
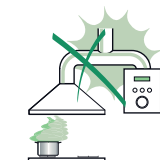
Lamp	Power (W)	Socket	Voltage (V)	Dimension (mm)	ILCOS Code
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

EMPFEHLUNGEN UND HINWEISE

- ⚠ Diese Gebrauchsanleitungen beziehen sich auf die verschiedenen Modelle der Abzugshaube. Darum kann es möglich sein, dass die Beschreibung bestimmter Merkmale für das vorliegende Gerät nicht zutrifft.

INSTALLATION

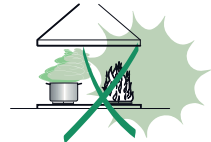
- Der Hersteller haftet nicht für etwaige Schäden, die durch die fehlerhafte Installation oder falschen Gebrauch entstehen könnten.
- Der min. Sicherheitsabstand zwischen Kochfeld und Abzugshaube beträgt 650 mm (einige Modelle können auch niedriger installiert werden; siehe Absatz Installation).
- Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung den Daten des Typenschilds im Innern der Haube entspricht.
- Für Geräte der Klasse I muss kontrolliert werden, ob das häusliche Versorgungsnetz korrekt geerdet ist.
Die Absaughaube mit Hilfe eines Rohrs mit einem Mindestdurchmesser von 120 mm mit dem Rauchabzug verbinden. Der Verlauf des Rauchabzugs soll so kurz wie möglich sein.
- Die Abzugshaube darf nicht an einen Schacht angeschlossen werden, in den Rauchgase geleitet werden (z. B. von Heizkessel, Kaminen, usw.).
- Falls in dem Raum neben dem Abzug auch nicht mit Strom betriebene Geräte (zum Beispiel Gasgeräte) eingesetzt werden, muss für eine ausreichende Belüftung gesorgt werden, damit der Rückfluss der Abgase verhindert wird. Die Küche muss eine direkte Öffnung nach Außen aufweisen, damit ein ausreichender Luftaustausch gewährleistet wird. Wird die Abzugshaube zusammen mit nicht mit Strom betriebenen Geräte eingesetzt, darf der Unterdruck im Raum 0,04 mbar nicht überschreiten, damit die Abgase nicht wieder angesaugt werden.
- Die Luft darf nicht über das flexible Rohr der Rauchabsaugung über mit Gas oder einem anderen Brennstoff betriebenen Kochstellen nach außen geleitet werden (nicht mit Geräten einsetzen, die die Luft lediglich in den Raum auslassen).
- Schadhafte Kabel müssen durch den Hersteller oder vom Kundendienst ausgewechselt werden, damit jedes Risiko ausgeschlossen wird.



- Falls die Montageanweisungen für die gasbetriebene Kochmulde einen größeren Abstand vorschreiben, als der oben angegebene, muss diese Vorgabe befolgt werden. Es sind sämtliche Abluftvorschriften zu beachten.
- Nur für die Abzugshaube geeignete Schrauben und Kleinteile verwenden.
Achtung: Werden die Schrauben und Befestigungselemente nicht entsprechend der vorliegenden Anleitungen verwendet, besteht Stromschlaggefahr.
- Die Abzugshaube mittels zweipoligem Schalter mit einer Öffnung der Kontakte von mindestens 3 mm an das Netz anschließen.

GEBRAUCH

- Die Abzugshaube wurde ausschließlich für den häuslichen Gebrauch entwickelt, um Kochdünste zu beseitigen.
- Die Haube darf nur für die ihr zgedachten Zwecke benutzt werden.
- Unter der eingeschalteten Haube keine offenen Flammen benutzen.
- Die Flamme so regulieren, dass sie nicht über den Boden des Kochgeschirrs hinausreicht.
- Fritteusen müssen während des Gebrauchs ständig überwacht werden: überhitztes Öl könnte sich entzünden.
- Auf keinen Fall unter der Haube flambieren: Brandgefahr.
- Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten, oder mit mangelnden Erfahrungen oder Kenntnissen dürfen nicht mit dem Gerät umgehen, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder angeleitet. Sicherstellen, dass Kinder nicht mit dem Gerät herumspielen können. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten, oder mit mangelnden Erfahrungen oder Kenntnissen benutzt werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder angeleitet.



- **ACHTUNG:** Die zugänglichen Teile können während des Gebrauchs der Kochgeräte sehr heiß werden.

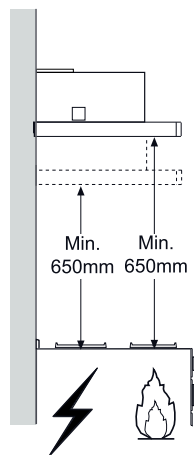
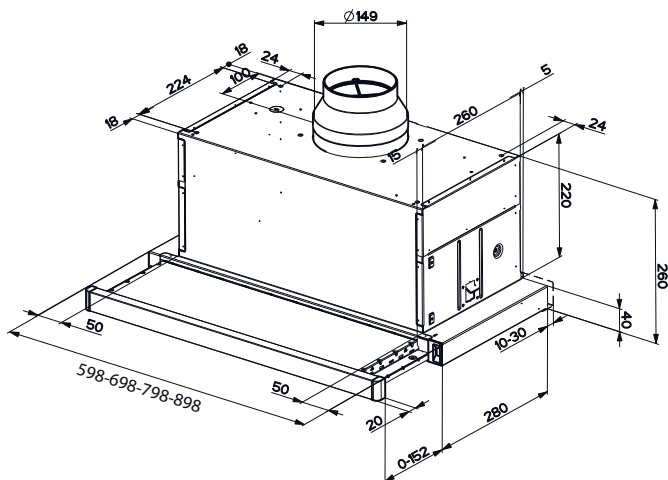
WARTUNG

- Vor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten am Gerät, muss dieses ausgeschaltet und spannungslos gemacht werden.
- Die Filter stets nach den angegebenen Intervallen reinigen oder auswechseln (Brandgefahr).
- Die Fettfilter sind alle 2 Monate oder bei intensiver Nutzung öfter zu reinigen und können in der Spülmaschine gespült werden.
- Der Aktivkohlefilter ist weder waschbar, noch regenerierbar und muss bei normalem Betrieb zirka alle 4 Monate oder auch öfter ausgewechselt werden, je nach Intensität des Gebrauchs.
- „Wenn die Reinigung nicht nach den Anweisungen durchgeführt wird, besteht Brandgefahr“.
- Die Haube mit einem feuchten Lappen und einem neutralen Reinigungsmittel abwischen.



Das Symbol  am Produkt oder auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Gerät nicht als normaler Hausmüll entsorgt werden darf. Das ausrangierte Gerät muss vielmehr bei einer speziellen Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte abgegeben werden. Mit der vorschriftsmäßigen Entsorgung des Gerätes trägt der Benutzer dazu bei, schädliche Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produktes können bei der zuständigen Behörde, der örtlichen Abfallbeseitigung oder bei dem Händler, der das Gerät verkauft hat, eingeholt werden.

CHARAKTERISTIKEN

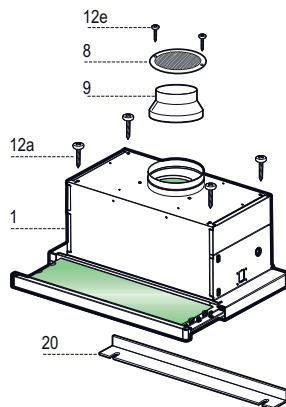


Komponenten

Pos.	St.	Produktkomponenten
1	1	Haubenkörper mit Schaltern, Beleuchtung, Gebläsegruppe, Filter
8	1	Luftleitgitter Luftaustritt
9	1	Reduzierflansch $\varnothing$ 150-120 mm
20	1	Abdeckprofil

Pos.	St.	Montagekomponenten
12a	4	Schrauben 4,2 x 44,4
12e	2	Schrauben 2,9 x 9,5

St.	Dokumentation
1	Bedienungsanleitung

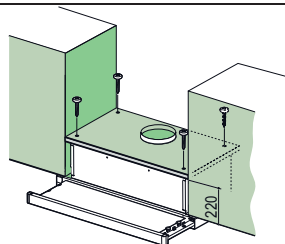


MONTAGE

Bohren der Trägerplatte und Montage der Dunstabzugshaube

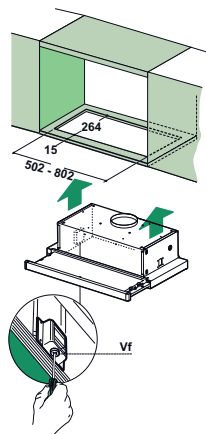
MONTAGE MIT SCHRAUBEN

- Die Hauben-Trägerplatte muss 220 mm oberhalb der Oberschrank-Unterfläche positioniert werden.
- Mit Hilfe des beiliegenden Bohrplanes Löcher $\varnothing 4,5$ mm in die Trägerplatte bohren.
- Mit Hilfe des beiliegenden Bohrplanes ein Loch $\varnothing 150$ mm in die Trägerplatte bohren.
- Mit 4 der mitgelieferten Schrauben **12a** (4,2 x 44,4) fixieren.



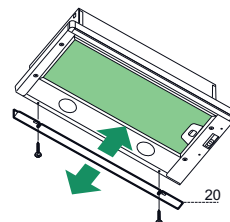
MONTAGE MIT SCHNAPPVERSCHLUSS

- Die Haube kann direkt an der Oberschrank-Unterfläche mit seitlichen Einrasthalterungen montiert werden.
- Die Einbauvorrichtung laut Abbildung an der Unterseite des Oberschranks anbringen.
- Die Haube einführen, bis die seitlichen Schnappverschlüsse einrasten.
- Mit Hilfe der Schrauben **Vf** die Haube von der Unterseite her definitiv fixieren.



ABDECKPROFIL

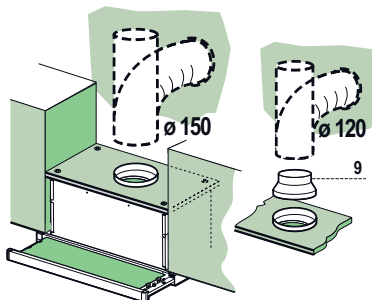
- Der Bereich zwischen Haubenkante und Rückwand kann mit Hilfe des mitgelieferten Abdeckprofils **20** und der für diesen Zweck vorgesehenen Schrauben geschlossen werden.



Anschluss im Abluftbetrieb

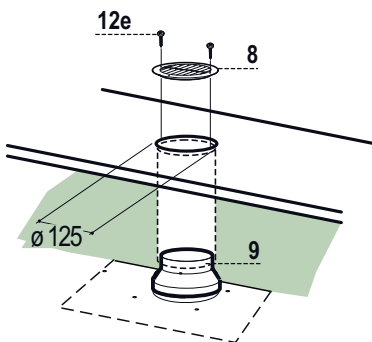
Bei Abluftbetrieb kann die Haube vom Installateur wahlweise mittels Rohr oder Schlauch (ø 150 oder 120 mm) an die Außenrohrleitung angeschlossen werden.

- Bei Verwendung eines Anschlussrohres ø 120 den Reduzierflansch **9** am Haubenaustritt anbringen.
- Das Rohr mit geeigneten Rohrschellen fixieren. Das hierzu erforderliche Material wird nicht mitgeliefert.
- Eventuell vorhandene Aktivkohlefilter entnehmen.



Anschluss im Umluftbetrieb

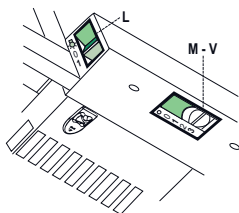
- In das eventuell über der Haube vorhandene Bord ein Loch ø 125 mm bohren.
- Den Reduzierflansch **9** am Haubenaustritt anbringen.
- Den Flansch beim Luftaustritt am Bord oberhalb der Haube mittels Rohr oder Schlauch ø120 mm anschließen.
- Das Rohr mit geeigneten Rohrschellen fixieren. Das hierzu erforderliche Material wird nicht mitgeliefert.
- Das Luftleitgitter **8** mit Hilfe von 2 der mitgelieferten Schrauben **12e** (2,9 x 9,5) beim Austritt der rückzuführenden Luft fixieren.
- Sicherstellen, dass der Aktivkohle-Geruchsfilter vorhanden ist.



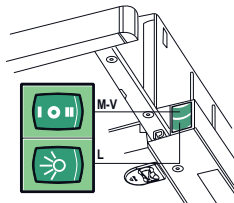
ELEKTROANSCHLUSS

- Bei Anschluss der Haube an das Stromnetz muss ein zweipoliger Schalter mit einem Öffnungsweg von mindestens 3 mm zwischengeschaltet werden.
- Nach Montage der Haube muss beim ersten Mal der Auszug energisch geöffnet werden, bis bei Erreichen des Endanschlages ein Klicken zu hören ist.

Bedienfeld



- L** Beleucht. Schaltet die Beleuchtung ein und aus.
- M** Motor Schaltet den Gebläsemotor ein und aus.
- V** Geschw. bestimmt die Gebläsegeschwindigkeit und steuert folgende Geschwindigkeitsstufen:
 1. geringste Gebläsestufe, diese Stufe ist für einen ständigen und besonders leisen Luftaustausch bei geringer Kochdunstentwicklung geeignet.
 2. mittlere Gebläsestufe, eignet sich aufgrund des guten Verhältnisses zwischen Fördervolumen und Geräuschentwicklung für die meisten Anwendungssituationen.
 3. höchste Gebläsestufe, eignet sich für starke Kochdunstentwicklung, auch über längere zeithin.

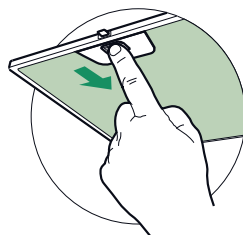


- L** Beleucht. Schaltet die Beleuchtung ein und aus.
- M** Motor Schaltet den Gebläsemotor ein und aus.
- V** Geschw. bestimmt die Gebläsegeschwindigkeit und steuert folgende Geschwindigkeitsstufen:
 1. geringste Gebläsestufe, diese Stufe ist für einen ständigen und besonders leisen Luftaustausch bei geringer Kochdunstentwicklung geeignet.
 2. mittlere Gebläsestufe, eignet sich aufgrund des guten Verhältnisses zwischen Fördervolumen und Geräuschentwicklung für die meisten Anwendungssituationen.

Fettfilter

REINIGUNG DER METALLFETTFILTER

- Die Filter können im Geschirrspüler gereinigt werden und müssen nach spätestens zwei Monaten Betriebszeit oder, bei besonders intensiver Nutzung, häufiger gereinigt werden.
- Den Wrasenleitschirm herausziehen.
- Die Verriegelung des Fettfilters zuerst nach hinten, dann nach unten herausnehmen.
- Die Filter im Geschirrspüler bei stärkstem Reinigungsprogramm und höchster Temperatur, mindestens 65°C, reinigen und vor dem Wiedereinsetzen trocknen lassen, dabei nicht knicken. (Eine eventuelle Verfärbung der Filteroberfläche, zu der es im Laufe der Zeit kommen kann, beeinträchtigt die Funktion des Filters keinesfalls.)
- Die Filter wieder einsetzen, dabei darauf achten, dass die Verriegelung sichtbar ist.
- Den Wrasenleitschirm wieder einschieben.

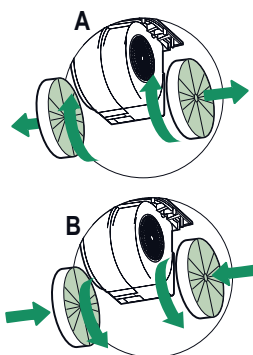


GeruchsfILTER (Umluftbetrieb)

Sie können weder gewaschen noch wiederverwendet werden und sind alle 4 Betriebsmonate bzw. bei starkem Einsatz auch häufiger auszutauschen.

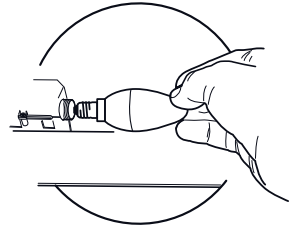
AUSTAUSCHEN DER AKTIVKOHLE FILTER

- Die Metallfettfilter entnehmen.
- Den gesättigten Aktivkohle-GeruchsfILTER wie gezeigt entfernen (A).
- Die neuen Filter wie gezeigt montieren (B).
- Die Metallfettfilter wieder montieren.
- Die Kohlefilter können mit dem Hausmüll entsorgt werden.



AUSWECHSELN DER LAMPEN

- Die Schraube der Lampenhalterung lösen.
- Die Lampenhalterung nach unten ziehen.
- Die Lampen herausziehen und durch eine neue ersetzen.
- Die Halterung wieder montieren.



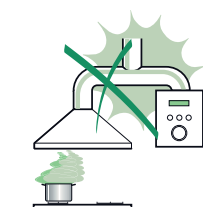
Lampe	Leistung (W)	Fassung	Spannung (V)	Größe (mm)	ILCOS-Code
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

CONSEJOS Y SUGERENCIAS

- △ Las instrucciones de uso se aplican a varios modelos de este aparato. Por lo tanto, usted puede encontrar descripciones de características individuales que no pertenecen a su aparato en concreto.

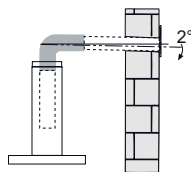
INSTALACIÓN

- El fabricante no se hace responsable de los daños provocados por una instalación o uso indebido.
- La distancia mínima de seguridad entre el plano de cocción y la campana extractora es de 650 mm (algunos modelos pueden ser instalados a una altura inferior; véase el párrafo relativo a las dimensiones de trabajo y la instalación).
- Compruebe que la tensión de alimentación corresponda a la indicada en la placa de datos colocada en el interior de la campana.



- Para los aparatos de Clase I, compruebe que la red eléctrica doméstica tenga una conexión a tierra adecuada.
Conecte la campana extractora al conducto de humo a través de un tubo con un diámetro mínimo de 120 mm. La trayectoria del humo debe ser lo más corta posible.
- No conecte la campana extractora a los conductos de humo que transportan humo de combustión (ej. calderas, chimeneas, etc.).

- Si la campana extractora se utiliza en combinación con aparatos no eléctricos (por ejemplo, aparatos de gas), debe garantizarse un grado suficiente de ventilación en el recinto para evitar el retorno del flujo de los gases de escape. La cocina debe tener una abertura comunicante directamente con el exterior para asegurar la entrada de aire fresco. Cuando se utiliza la campana para cocina en combinación con aparatos no alimentados por corriente eléctrica, la presión negativa en el recinto no debe superar los 0,04 mbar para evitar que el humo sea reaspirado en el recinto por la campana.



- El aire no se debe descargar a través del tubo flexible que se utiliza para la aspiración de humos de equipos alimentados por gas u otros combustibles (no usar con dispositivos que descargan solamente el aire en el local).
- En caso de daños en el cable de alimentación, éste debe ser sustituido por el fabricante o el departamento de servicio para evitar cualquier riesgo.

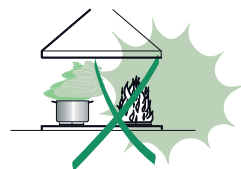
- Si las instrucciones de instalación del plano de cocción de gas especifican una distancia mayor de la indicada anteriormente, es necesario tenerlo en cuenta. Se tienen que respetar todas las normativas con respecto a la descarga del aire.
- Utilizar sólo los tornillos y accesorios metálicos de un tipo adecuado para la campana.

Advertencia: No instalar tornillos o sujetadores de acuerdo con estas instrucciones puede provocar descargas eléctricas.

- Conectar la campana a la alimentación de red interponiendo un interruptor bipolar con distancia entre los contactos de por lo menos 3 mm.

USO

- La campana extractora está diseñada exclusivamente para uso doméstico, para eliminar los olores de la cocina.
- Nunca utilice la campana para fines distintos de aquellos para los que fue diseñada.
- No deje nunca llamas altas bajo la campana cuando está en funcionamiento.
- Ajuste la intensidad de la llama para dirigirla sólo a la parte inferior del recipiente de cocción, asegurándose de que no llegue a los lados.
- Las freidoras deben ser controladas continuamente durante su uso: el aceite recalentado puede incendiarse.
- No realice flambeados bajo la campana: se podría producir un incendio.
- Este aparato puede ser usado por niños de edad no inferior a 8 años y por personas con reducidas capacidades psicológicas, físicas y sensoriales o con experiencia o conocimiento inadecuados, siempre que estén cuidadosamente supervisados e instruidos sobre cómo utilizar de forma segura el equipo y los peligros que esto implica. Asegúrese de que los niños no jueguen con el aparato. La limpieza y mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por los niños, a menos que sean supervisados.
- Este equipo no está diseñado para su uso por personas (incluyendo a niños) con disminución psico física sensorial o falta de experiencia y conocimiento, a menos que se les haya supervisado o instruido por una persona responsable de su seguridad.



- **ATENCIÓN:** las partes accesibles pueden calentarse mucho durante el uso de aparatos de cocción.

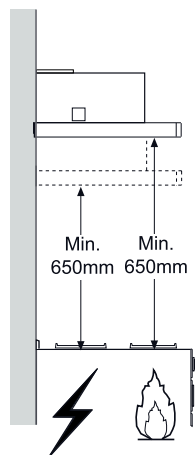
MANTENIMIENTO

- Apague o desconecte el aparato de la red eléctrica antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento.
- Limpie y/o reemplace los filtros después del período de tiempo especificado (peligro de incendio).
- Los filtros de grasa deben limpiarse cada 2 meses de operación, o con mayor frecuencia si se utilizan muy frecuentemente y se pueden lavar en el lavavajillas.
- El filtro de carbón activo no se puede lavar ni regenerar, y se debe cambiar cada 4 meses de funcionamiento aproximadamente, o con mayor frecuencia si se utiliza muy frecuentemente.
- “Existe el riesgo de incendio si la limpieza no se realiza conforme a las instrucciones”.
- Limpie la campana con un paño húmedo y un detergente líquido suave.



El símbolo  en el producto o en el embalaje indica que el producto no se debe considerar un desecho doméstico normal. El producto a eliminar se debe llevar a un centro de recogida apropiado para el reciclado de equipos eléctricos y electrónicos. Mediante la eliminación de este producto de manera apropiada, se contribuye a evitar consecuencias negativas para el medio ambiente y para la salud, que pudieran derivarse de una eliminación inadecuada del producto. Para obtener informaciones más detalladas sobre el reciclaje de este producto, ponerse en contacto con el ayuntamiento, el servicio local de eliminación de desechos o la tienda donde se compró el producto.

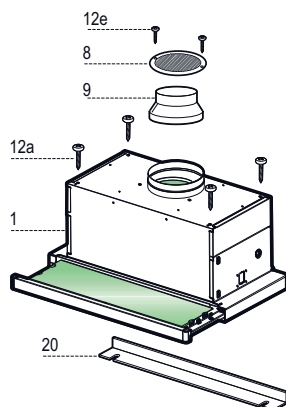
ES



Ref.	Cant.	Componentes del producto
1	1	Cuerpo campana dotado con: mandos, luz, grupo de ventilación, filtros.
8	1	Rejilla de dirección de salida del aire
9	1	Brida de reducción Ø 150-120 mm
20	1	Perfil de cierre

Ref.	Cant.	Componentes de instalación
12a	4	Tornillos 4,2 x 44,4
12e	2	Tornillos 2,9 x 9,5

Cant.	Documentación
1	Manual de instrucciones

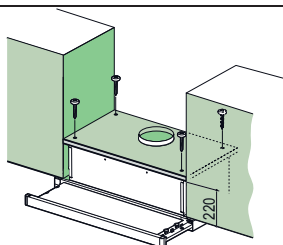


INSTALACIÓN

Taladrado de la superficie de soporte y montaje de la campana

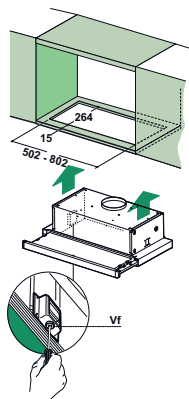
MONTAJE CON TORNILLOS

- La superficie de soporte de la campana debe encontrarse 220 mm por encima de la superficie inferior del mueble colgante.
- Taladrar $\varnothing 4,5$ mm el soporte utilizando la plantilla de perforación suministrada en dotación.
- Hacer un orificio $\varnothing 155$ mm en la superficie de soporte, usando la plantilla de perforación suministrada en dotación.
- Fijar con los 4 tornillos **12a** (4,2 x 44,4) en dotación.



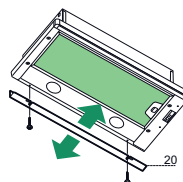
MONTAJE CON FIJACIÓN A PRESIÓN

- La campana se puede instalar directamente en la superficie inferior del mueble colgante mediante los soportes laterales a presión.
- Efectuar una ranura en la superficie inferior del mueble colgante, de la manera indicada.
- Introducir la campana hasta que se enganche con los soportes laterales a presión.
- Bloquear definitivamente mediante los tornillos **Vf** desde la parte inferior de la campana.



PERFIL DE CIERRE

- El espacio entre el borde de la campana y la pared de fondo se puede cerrar aplicando el perfil **20** en dotación con los tornillos ya predispuestos para este objeto.

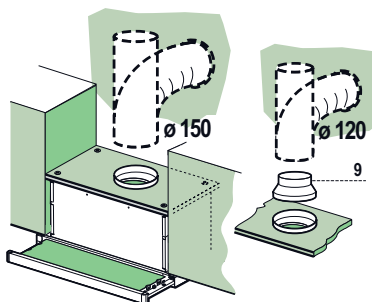


Conexiones

SALIDA DEL AIRE VERSIÓN ASPIRANTE

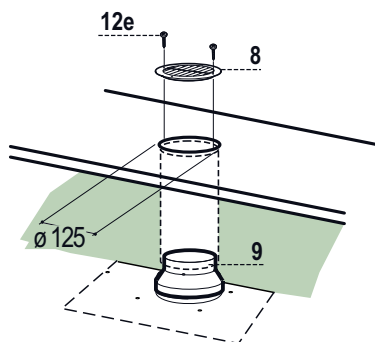
Para la instalación de la versión aspirante, conectar la campana al tubo de salida mediante un tubo rígido o flexible de $\varnothing 150$ o 120 mm, a discreción del instalador.

- Para la conexión con el tubo de $\varnothing 120$ mm, introducir la brida de reducción 9 en la salida del cuerpo de la campana.
- Fijar el tubo con abrazaderas adecuadas. Este material no se proporciona en dotación.
- Quitar los filtros antiolor al carbón activo.



SALIDA DEL AIRE VERSIÓN FILTRANTE

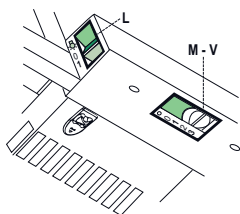
- Realizar un orificio de $\varnothing 125$ mm en la repisa de encima de la campana.
- Introducir la brida de reducción 9 en la salida del cuerpo de la campana.
- Conectar la salida del cuerpo de la campana con la parte superior del mueble colgante mediante un tubo rígido o flexible de $\varnothing 120$ mm, a discreción del instalador.
- Fijar el tubo con abrazaderas adecuadas. Este material no se proporciona en dotación.
- Fijar la rejilla de dirección 8 en la salida del aire reciclado mediante los 2 tornillos 12e (2,9 x 9,5) en dotación.
- Controlar que estén presentes los Filtros Antiolor al Carbón activo.



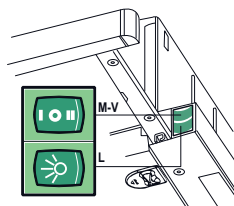
CONEXIÓN ELÉCTRICA

- Conectar la campana a la red de alimentación eléctrica instalando un interruptor bipolar con apertura de los contactos de 3 mm como mínimo.
- Tras instalar la campana, la primera vez hay que abrir el carro desplazable enérgicamente hasta que se oiga el clic del final de carrera.

Panel de mandos



- | | |
|--------------------|---|
| L Luces | Enciende y apaga la instalación de iluminación. |
| M Motor | Enciende y apaga el motor de aspiración |
| V Velocidad | Determina las velocidades de ejercicio: <ol style="list-style-type: none"> 1. Velocidad mínima, indicada para un recambio de aire continuo muy silencioso, en presencia de pocos vapores de cocción. 2. Velocidad media, indicada para la mayor parte de las condiciones de uso, gracias a la óptima relación entre caudal de aire tratado y nivel de ruido. 3. Velocidad máxima, indicada para hacer frente a grandes cantidades de vapor de cocción, incluso para tiempos prolongados. |



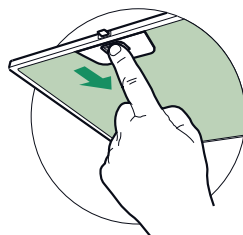
- | | |
|--------------------|--|
| L Luces | Enciende y apaga la instalación de iluminación. |
| M Motor | Enciende y apaga el motor de aspiración |
| V Velocidad | Determina las velocidades de ejercicio: <ol style="list-style-type: none"> 1. Velocidad mínima, indicada para un recambio de aire continuo muy silencioso, en presencia de pocos vapores de cocción. 2. Velocidad media, indicada para la mayor parte de las condiciones de uso, gracias a la óptima relación entre caudal de aire tratado y nivel de ruido. |

MANTENIMIENTO

Filtros antigrasa

LIMPIEZA DE LOS FILTROS ANTIGRASA METÁLICOS

- Se pueden lavar en el lavavajillas y requieren un lavado cada 2 meses aproximadamente o más a menudo si su uso es muy intenso.
- Abrir el carro aspirante.
- Quitar los filtros uno por vez, operando en los enganches correspondientes.
- Lavar los filtros evitando que se doblen y dejarlos secar antes de volverlos a montar (si la superficie de los filtros cambia de color, no influye en el correcto funcionamiento y eficacia de los filtros).
- Montar los filtros prestando atención en mantener la manija hacia la parte visible exterior.
- Cerrar el carro aspirante.

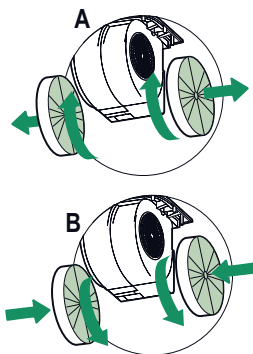


Filtros antiolor (Versión filtrante)

No se pueden lavar ni regenerar, se deben cambiar cada 4 meses o más a menudo si su uso es muy intenso.

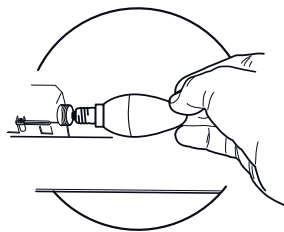
SUSTITUCIÓN DE LOS FILTROS DE CARBÓN ACTIVO

- Quitar los filtros antigrasa metálicos.
- Quitar los filtros antiolor de carbón activo saturado, de la manera indicada (A).
- Montar los nuevos filtros (B).
- Montar los filtros antigrasa metálicos.



SUSTITUCIÓN DE LAS BOMBILLAS

- Quitar el tornillo que sujeta el plafón.
- Tirar del plafón hacia abajo.
- Destornillar las lámparas y sustituirlas con nuevas que tengan las mismas características.
- Volver a colocar el plafón operando en secuencia inversa.



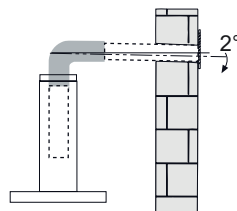
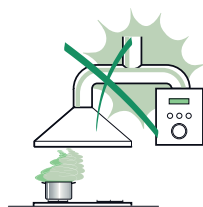
Lámpara	Consumo de energía (W)	Casquillo	Voltaje (V)	Dimensión (mm)	Código ILCOS
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

CONSELHOS E SUGESTÕES

- △ As instruções para uso aplicam-se a vários modelos deste aparelho. Por isso, é possível que estejam aqui descritas algumas características do equipamento que não digam respeito ao seu aparelho específico.

INSTALAÇÃO

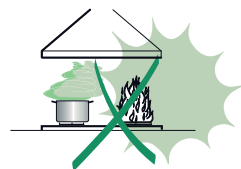
- O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por eventuais danos decorrentes de instalação ou utilização incorreta ou imprópria.
 - A distância mínima de segurança entre a placa de cozedura e o exaustor é de 650 mm (alguns modelos podem ser instalados a altura inferior; consulte o parágrafo sobre as dimensões de trabalho e a instalação).
 - Verifique se a tensão da rede elétrica corresponde à indicada na chapa de características fixada no interior do exaustor.
 - Para os aparelhos da Classe I, certifique-se de que a rede elétrica da habitação dispõe de um sistema eficaz de ligação à terra.
- Ligue o exaustor à conduta de fumos utilizando um tubo com diâmetro mínimo de 120 mm. O percurso do tubo de exaustão de fumo deve ser o mais curto possível.
- Não ligue o exaustor a condutas de exaustão que transportem fumos de combustão (caldeiras, lareiras, etc.).
 - Se o exaustor for utilizado em conjunto com aparelhos não elétricos (por ex. aparelhos alimentados a gás), é necessário que haja no aposento ventilação suficiente para impedir o retorno dos gases de escape. Deve haver uma abertura na cozinha que comunique diretamente com o exterior, para garantir a entrada de ar limpo. Quando o exaustor é utilizado em conjunto com outros aparelhos não alimentados eletricamente, a pressão negativa no aposento não deve ultrapassar 0,04 mbar, para evitar que os fumos voltem a entrar no aposento através do exaustor.
 - O ar não deve ser descarregado através de um tubo flexível utilizado para aspirar fumo de aparelhos alimentados a gás ou outros combustíveis (não usar com aparelhos que descarreguem o ar exclusivamente no local de instalação).
 - No caso de danos no cabo elétrico, é necessário que seja substituído pelo serviço de assistência técnica, a fim de evitar quaisquer riscos.



- Se as instruções de instalação da placa de cozinha a gás indicarem uma distância acima desta superior à indicada, é necessário respeitá-las. Devem ser respeitados todos os regulamentos em matéria de evacuação de ar.
- Utilize apenas parafusos e peças pequenas apropriadas para o exaustor.
Advertência: a não utilização de parafusos ou elementos de fixação em conformidade com estas instruções pode causar riscos elétricos.
- Ligue o exaustor à fonte de energia através de um interruptor bipolar com, pelos menos, 3 mm de distância entre os contactos.

UTILIZAÇÃO

- O exaustor foi concebido exclusivamente para uso doméstico, para eliminar os cheiros da cozinha.
- Nunca utilize o exaustor senão para o fim para que foi concebido.
- Nunca deixe chamas altas desprotegidas sob o exaustor, quando estiver em funcionamento.
- Ajuste a intensidade da chama de maneira a não ultrapassar o diâmetro do fundo da panela utilizada, certificando-se de que não incide dos lados.
- As fritadeiras devem ser vigiadas constantemente durante o funcionamento, porque as gorduras e óleos excessivamente aquecidos são facilmente inflamáveis.
- Não cozinhe flamejados debaixo do exaustor, porque há risco que incêndio.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas ou com experiência e conhecimento insuficientes, desde que sejam vigiados e tenham recebido instrução sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos que o seu uso comporta. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção do aparelho não devem ser realizadas por crianças, a não ser que sejam vigiadas.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades psico-físico-sensoriais diminuídas ou com experiência e conhecimentos insuficientes, salvo se vigiadas atentamente e sob instrução de pessoa responsável pela incolumidade delas.



- “ **CUIDADO:** As partes acessíveis podem aquecer muito durante a utilização dos aparelhos de cozedura.”

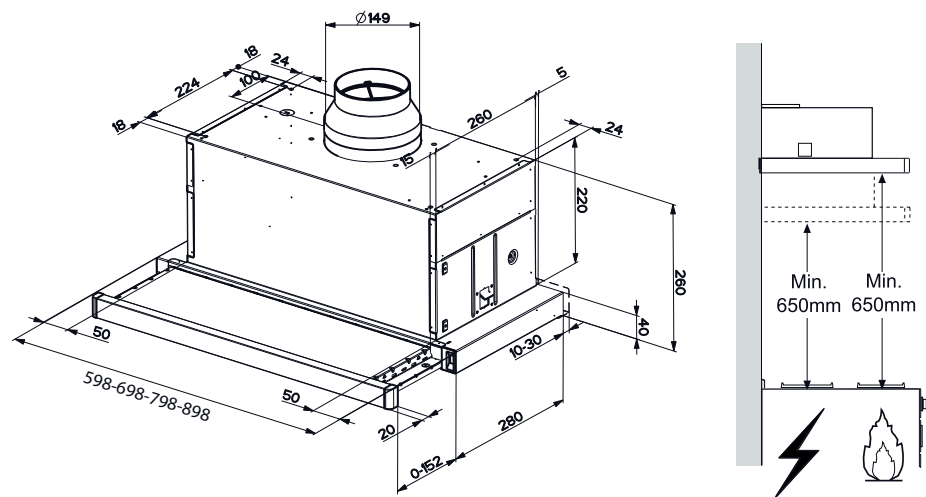
MANUTENÇÃO

- Desligue o interruptor de alimentação do aparelho ou retire a ficha da tomada de corrente, antes de realizar qualquer serviço de manutenção.
- Limpe e/ou substitua os filtros, respeitando os intervalos especificados pelo fabricante (perigo de incêndio).
- Os filtros antigordura devem ser limpos cada 2 meses de funcionamento, ou com maior frequência no caso de uso muito intenso, e podem ser lavados na máquina de lavar louça.
- O filtro de carvão ativado não é lavável e não pode ser regenerado. Deve ser substituído cada 4 meses de funcionamento, ou com maior frequência no caso de uso muito intenso.
- Se a limpeza do exaustor não for realizada de acordo com as instruções dadas, há risco de incêndio!
- Limpe o exaustor com um pano húmido e detergente líquido neutro.



O símbolo — colocado no produto ou na sua embalagem indica que o produto não pode ser eliminado como lixo doméstico. Deverá ser entregue num centro de recolha seletiva próprio para reciclagem de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. A eliminação correta deste produto contribui para evitar os possíveis efeitos negativos para o meio ambiente e a saúde que seriam criados pela manipulação imprópria dos seus resíduos. Para mais informações sobre onde entregar o produto para reciclagem, contacte a delegação local, os serviços municipais ou a loja onde comprou o produto.

CARACTERÍSTICAS

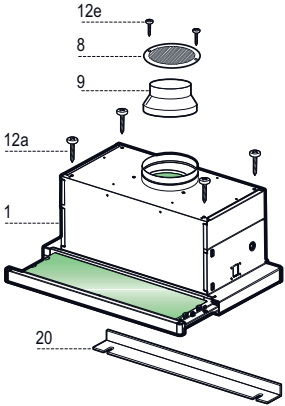


Componentes

Ref.	Qtd	Componentes do produto
1	1	Corpo do exaustor equipado com: Comandos, iluminação, grupo do ventilador e filtros
8	1	Grade direccionada de saída do ar
9	1	Flange de redução Ø 150-120 mm
20	1	Perfil de fecho

Ref.	Qtd	Componentes de instalação
12a	4	Parafusos 4,2 x 44,4
12e	2	Parafusos 2,9 x 9,5

Qtd	Documentação
1	Manual de Instruções

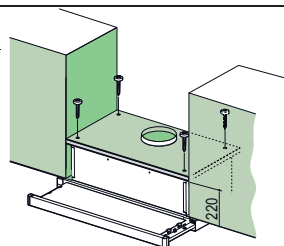


INSTALAÇÃO

Perfuração do plano de suporte e montagem do exaustor

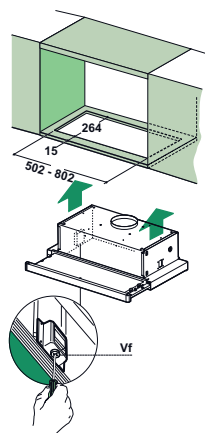
MONTAGEM COM PARAFUSOS

- O plano de suporte do exaustor deve ficar numa posição 220 mm mais alta relativamente ao plano inferior dos móveis suspensos.
- Perfure o suporte com furos de $\varnothing 4,5$ mm utilizando o gabarito de perfuração fornecido com o aparelho.
- Faça um furo de $\varnothing 155$ mm no plano de suporte utilizando o gabarito de perfuração fornecido com o aparelho.
- Fixe com os 4 parafusos 12a (4,2 x 44,4) fornecidos com o aparelho.



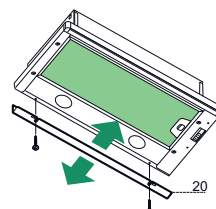
MONTAGEM COM FIXAÇÃO POR ENCAIXE

- O exaustor pode ser instalado directamente no plano inferior dos móveis suspensos com suportes laterais fixados por encaixe.
- Faça uma abertura no plano inferior do móvel suspenso, conforme indicado.
- Instale o exaustor até prender os suportes laterais com fixação por encaixe.
- Bloqueie definitivamente apertando os parafusos Vf por baixo do exaustor.



PERFIL DE FECHO

- O espaço entre a borda do exaustor e a parede de fundo pode ser fechado aplicando o perfil 20 fornecido com o aparelho utilizando os parafusos já preparados para esta finalidade.

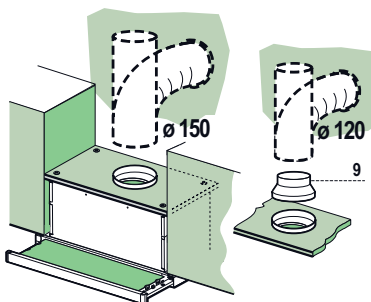


Ligações

SAÍDA DO AR PARA A VERSÃO ASPIRANTE

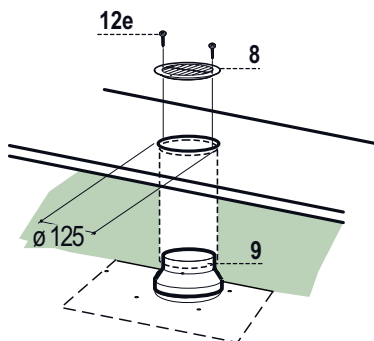
Para a instalação na Versão Aspirante, ligue o exaustor ao tubo de saída utilizando um tubo rígido ou flexível de $\varnothing 150$ ou 120 mm; esta escolha deve ser feita pelo instalador.

- Para a ligação com um tubo de $\varnothing 120$ mm, instale a flange de redução **9** na saída do corpo do exaustor.
- Fixe o tubo com braçadeiras de aperto adequadas. O material necessário não é fornecido com o aparelho.
- Tire os filtros anti-odor de carvão activo, se presentes..



SAÍDA DO AR PARA A VERSÃO FILTRANTE

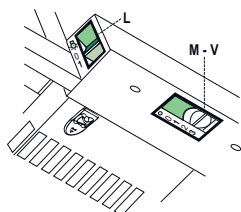
- Faça um furo de $\varnothing 125$ mm na prateleira presente acima do exaustor.
- Instale a flange de redução **9** na saída do corpo do exaustor.
- Ligue a saída do corpo do exaustor com a parte superior do móvel suspenso utilizando um tubo rígido ou flexível de $\varnothing 120$ mm; esta escolha deve ser feita pelo instalador.
- Fixe a grade direccionada **8** na saída do ar reciclado com 2 parafusos **12e** (2,9 x 9,5) fornecidos com o aparelho.
- Certifique-se da presença dos filtros anti-odor de carvão activo.



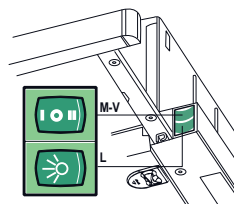
LIGAÇÃO ELÉCTRICA

- Ligue o exaustor à rede de alimentação eléctrica intercalando um interruptor bipolar com abertura mínima entre os contactos de 3 mm.
- Tendo instalado o exaustor, para a primeira vez é necessário abrir o carro deslizante com força até perceber o encaixe do fim de curso.

Quadro de comandos



L Luzes	Liga e desliga a Iluminação
M Motor	Liga e desliga o motor de exaustão
V Velocidade	Determina a velocidade de funcionamento: 1. Velocidade mínima, indicada para uma troca contínua do ar muito silenciosa, se os vapores de cozedura forem poucos. 2. Velocidade média, indicada para a maior parte das condições de uso vista a excelente relação entre o débito do ar tratado e o nível de ruído. 3. Velocidade máxima, indicada para enfrentar as máximas emissões de vapores de cozedura, mesmo durante períodos prolongados.



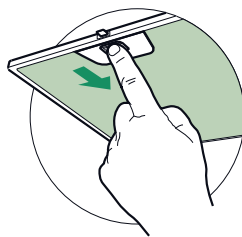
L Luzes	Liga e desliga a Iluminação
M Motor	Liga e desliga o motor de exaustão
V Velocidade	Determina a velocidade de funcionamento: 1. Velocidade mínima, indicada para uma troca contínua do ar muito silenciosa, se os vapores de cozedura forem poucos. 2. Velocidade média, indicada para a maior parte das condições de uso vista a excelente relação entre o débito do ar tratado e o nível de ruído.

MANUTENÇÃO

Filtros antigordura

LIMPEZA DOS FILTROS METÁLICOS ANTIGORDURA AUTOPORTANTES

- Também podem ser lavados na máquina de lavar louça. Precisam de ser lavados cerca de 2 em 2 meses de utilização ou com maior frequência em caso de uso muito intenso do aparelho.
- Puxe o carro aspirante para fora.
- Tire os filtros, um de cada vez, manobrando os engates próprios.
- Lave os filtros, evitando dobrá-los, e deixe-os secar antes de os reinstalar. (A eventual alteração de cor da superfície do filtro que, com o tempo, se poderá verificar, não prejudica de modo nenhum a sua eficácia.)
- Reinstale-os, lembrando-se de manter a pega virada para o lado exterior visível.
- Feche o carro aspirante.

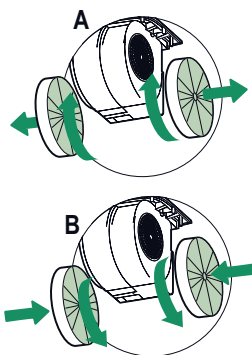


Filtro anti-odor (Versão Filtrante)

Não pode ser lavado e não é regenerável, devendo ser substituído de 4 em 4 meses de utilização ou com maior frequência, se o aparelho for utilizado com muita intensidade.

SUBSTITUIÇÃO DO FILTRO DE CARVÃO ACTIVO

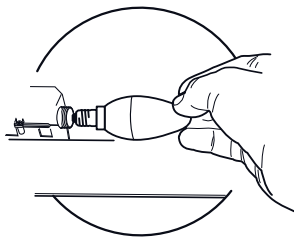
- Tire os filtros metálicos antigordura.
- Remova o filtro anti-odor de carvão activo saturado, conforme indicado.(A)
- Monte o filtro novo prendendo-o na sua sede (B).
- Reinstale os filtros metálicos antigordura.



Iluminação

SUBSTITUIÇÃO DAS LÂMPADAS

- Extraia o parafuso que está a fixar a cobertura da lâmpada.
- Puxe a cobertura da lâmpada para baixo.
- Desatarraxe as lâmpadas e substitua-as por novas de características iguais.
- Monte de novo a cobertura da lâmpada operando pela ordem de sucessão inversa.



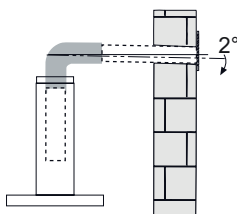
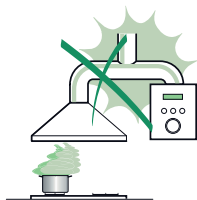
Lâmpada	Absorção (W)	Ligação	Tensão (V)	Dimensão (mm)	Código ILCOS
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

- △ В Инструкциях по эксплуатации описаны различные модели прибора. Поэтому вы можете встретить описание некоторых характеристик, не относящихся к приобретенному вами прибору.

УСТАНОВКА

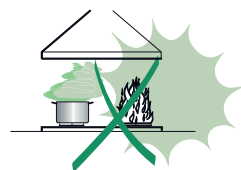
- Изготовитель не несет ответственность за убытки, возникающие в результате неправильной установки или эксплуатации прибора.
- Безопасное расстояние между варочной панелью и всасывающей вытяжкой должно быть не менее 650 мм (некоторые модели можно устанавливать ниже; см. раздел, посвященный рабочим размерам и операциям по установке прибора).
- Проверьте соответствие напряжения сети указанному на табличке, закрепленной внутри вытяжки.
- Для приборов класса I проверьте, чтобы в электрической сети вашего дома была предусмотрена соответствующая система заземления. Соедините вытяжку с дымоходом с помощью трубы минимального диаметра 120 мм. Труба для отведения дыма должна быть как можно короче.
- Не соединяйте всасывающую вытяжку с дымоходами, по которым выводится дым, образующийся в процессе горения (например, отопительные котлы, камины и проч.).
- Если вытяжной аппарат используется в сочетании с приборами, работающими не от электрического тока (например, газовые приборы), помещение должно хорошо проветриваться во избежание обратного потока отходящих газов. Для притока в помещение свежего воздуха на кухне должно быть предусмотрено выходящее на улицу окно. При пользовании кухонной вытяжкой в сочетании с приборами, работающими не от электрического тока, отрицательное давление в помещении не должно превышать 0,04 мбар с тем, чтобы дым не всасывался вытяжкой обратно в помещение.
- Во избежание опасности в случае повреждения кабеля питания, он должен быть заменен изготовителем или специалистами отдела технического обслуживания.



- Если в инструкциях по установке газовой плиты сказано, что расстояние до вытяжки должно быть больше указанного выше, следует придерживаться предписанных размеров. Соблюдайте все нормативные требования по отведению отработанного воздуха.
- Используйте только винты и метизы, пригодные для установки вытяжки. **Предупреждение:** использование винтов и зажимных устройств, не соответствующих указаниям данных инструкций, может привести к возникновению опасных ситуаций и к электрическим ударам.
- Соедините вытяжку с сетью питания с помощью двухполюсного выключателя с минимальным разведением контактов 3 мм.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Всасывающая вытяжка предназначена только для применения в быту для удаления из кухни запахов от готовки.
- Никогда не пользуйтесь вытяжкой в иных целях, отличных от тех, для которых она предназначена.
- Никогда не оставляйте высокое пламя под вытяжкой, находящейся в работе.
- Регулируйте силу пламени таким образом, чтобы оно оставалось под дном емкости для готовки и не вырывалось за его пределы.
- При готовке во фритюрнице постоянно следите за ее работой: сильно нагретое масло может воспламениться.
- Не готовьте блюда фламбе под вытяжкой: опасность возникновения пожара.
- Прибором могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными психическими, физическими и сенсорными способностями, а также не имеющие достаточного опыта и знаний, но только под присмотром ответственных лиц и при условии, что они обучены безопасной эксплуатации прибора и знают о связанных с его неправильным использованием опасностях. Следите, чтобы дети не играли с прибором. Очистку и уход за прибором должен обеспечивать пользователь, такие действия могут выполнять и дети, но только под надзором взрослых.



- “ **ВНИМАНИЕ:** доступные части вытяжки могут сильно нагреваться во время работы газовых приборов.

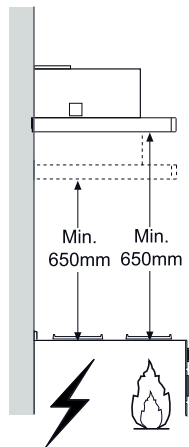
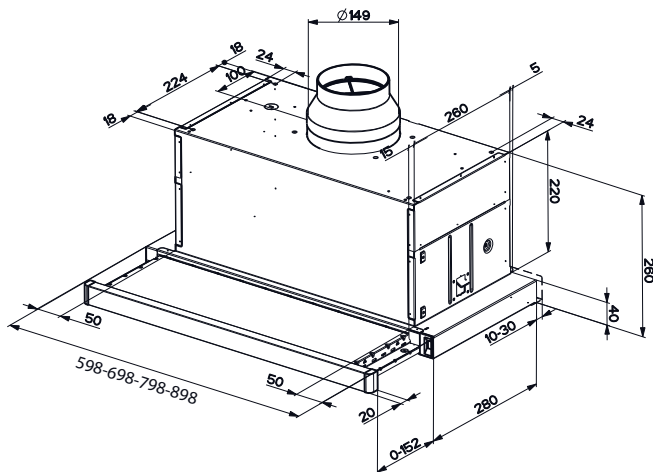
УХОД

- Перед выполнением любой операции по очистке и уходу выключите или отсоедините прибор от электрической сети.
- Очищайте и/или заменяйте фильтры по истечении указанного периода времени (опасность возникновения пожара).
- Жировые фильтры необходимо очищать раз в 2 месяца работы или чаще в случае очень интенсивного использования прибора; жировые фильтры можно мыть в посудомоечной машине.
- Фильтр на активированном угле нельзя мыть и восстанавливать, его следует менять примерно раз в 4 месяца работы или чаще в случае очень интенсивного использования прибора.
- "Опасность возникновения пожара, если очистка прибора не выполняется в соответствии с инструкциями".
- Очищайте вытяжку влажной тряпкой, смоченной в нейтральном жидком моющем веществе.



Символ  на изделии или на упаковке указывает, что прибор нельзя выбрасывать, как обычный бытовой мусор. Прибор, подлежащий уничтожению, необходимо сдать в специальный сборный пункт для повторного использования электрических и электронных компонентов. Пользователь, правильно сдающий прибор на переработку, помогает предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и для здоровья людей, возникающие в случае неправильного его уничтожения. За более подробной информацией о вторичном использовании прибора обращайтесь в городской совет, в местную службу по переработке отходов или в магазин, где прибор был приобретен.

ХАРАКТЕРИСТИКИ



Части

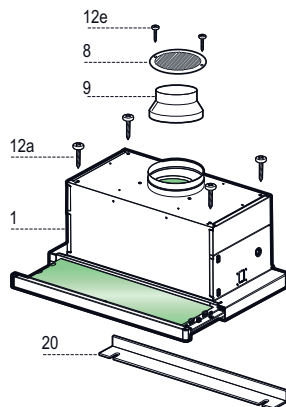
Об.	Кол.	Части изделия
1	1	Корпус вытяжки в комплекте с устройствами управления, освещением, вентилятором, фильтрами
8	1	Регулируемая решетка выпуска воздуха
9	1	Переходный фланец $\varnothing$ 150-120 мм
20	1	Затворный профиль

Об. Кол. Установочные элементы

12a	4	Винты 4,2 x 44,4
12e	2	Винты 2,9 x 9,5

Кол. Документы

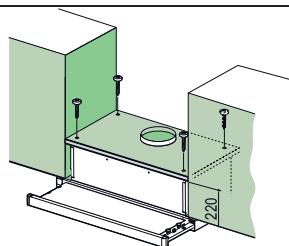
1	Руководство по
---	----------------



УСТАНОВКА

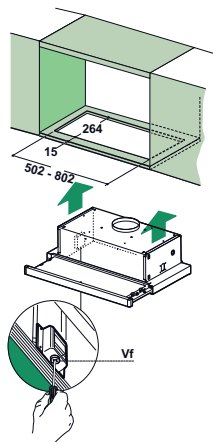
Сверление опорной плиты и установка вытяжки КРЕПЛЕНИЕ ВИНТАМИ

- Опорная плита вытяжки должна выступать на 220 мм меньше по сравнению с нижним уровнем полок.
- Просверлить $\varnothing 4,5$ мм опору, используя входящий в комплект шаблон сверления.
- Сделать в опорной плите отверстие $\varnothing 150$ мм, используя входящий в комплект шаблон сверления.
- Закрепить входящими в комплект 4 винтами **12a** (4,2 x 44,4).



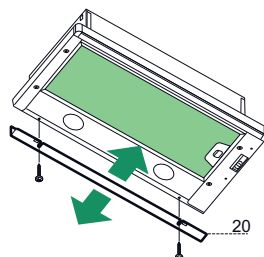
КРЕПЛЕНИЕ ЗАЩЕЛКАМИ

- Вытяжка может быть закреплена прямо к нижней стороне полок боковыми опорами с защелками.
- Сделать, как показано, пазы на нижней стороне полки.
- Вставить вытяжку и зацепить боковые опоры на защелках.
- Окончательно закрепить вытяжку винтами **Vf**, находящимися под прибором.



ЗАТВОРНЫЙ ПРОФИЛЬ

- Пространство между краем вытяжки и задней стеной может быть закрыто прилагаемым в комплекте профилем **20** и соответствующими винтами.

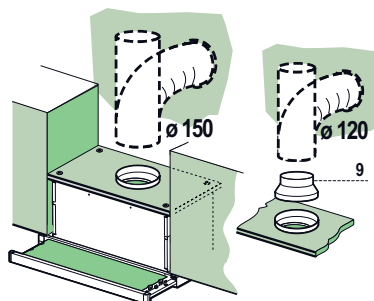


Соединения

ВЫПУСК ВОЗДУХА ИЗ ВСАСЫВАЮЩЕЙ ВЫТЯЖКИ

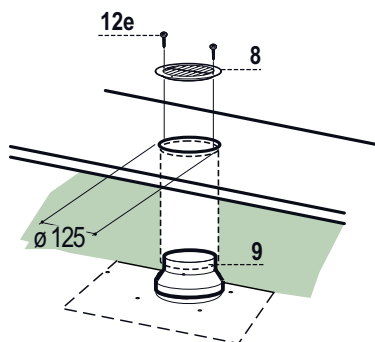
Для установки всасывающей вытяжки соединить ее с выпускной трубой жесткой или гибкой трубкой диаметром 150 или 120 мм, тип которой может выбрать монтажник.

- Для соединения трубкой Ø 120 мм вставить переходный фланец 9 в выпускное отверстие корпуса вытяжки.
- Закрепить трубку соответствующими трубными зажимами. Необходимый крепежный материал не входит в комплект.
- Вынуть фильтры от запахов на активном угле.



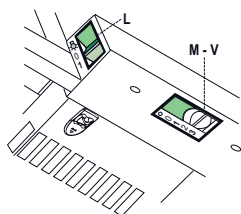
ВЫХОД ВОЗДУХА ИЗ ФИЛЬТРУЮЩЕЙ ВЫТЯЖКИ

- Сделать в полке над вытяжкой отверстие ø 125мм.
- Вставить переходный фланец 9 в выходное отверстие в корпусе вытяжки.
- Соединить фланец с выпускным отверстием полки над вытяжкой жесткой или гибкой трубкой ø 120 мм.
- Закрепить трубу соответствующими зажимами. Необходимый для этого материал не входит в комплект поставки.
- Закрепить решетку 8 на выпускном отверстии 2 винтами 12e (2,9 x 9,5) (прилагаются).
- Проверить наличие в вытяжке фильтров от запахов на активном угле.

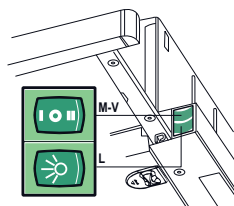


ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

- Подключить вытяжку к сети питания через двухполюсный выключатель с минимальным разведением контактов в 3 мм.
- После установки вытяжки необходимо в первый раз энергично открыть выдвижную тележку, чтобы услышать щелчок останова.



- | | | |
|----------|-----------|--|
| L | Освещение | Включает и выключает осветительное оборудование |
| M | Мотор | Включает и выключает мотор всасывания |
| V | Скорость | Регулирует рабочую скорость: <ol style="list-style-type: none"> 1. Минимальная скорость - пригодна для непрерывной смены воздуха при наличии малого количества пара от готовки; отличается бесшумностью работы. 2. Средняя скорость - пригодна для наибольшей части условий эксплуатации благодаря отличному соотношению двух показателей: пропускная способность обработанного воздуха и уровень шума. 3. Максимальная скорость - пригодна для обработки наибольших испарений от готовки даже в течение длительного времени. |

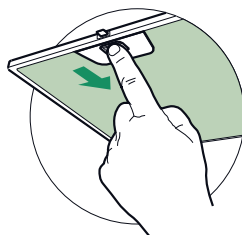


- | | | |
|----------|-----------|---|
| L | Освещение | Включает и выключает осветительное оборудование |
| M | Мотор | Включает и выключает мотор всасывания |
| V | Скорость | Регулирует рабочую скорость: <ol style="list-style-type: none"> 1. Минимальная скорость - пригодна для непрерывной смены воздуха при наличии малого количества пара от готовки; отличается бесшумностью работы. 2. Средняя скорость - пригодна для наибольшей части условий эксплуатации благодаря отличному соотношению двух показателей: пропускная способность обработанного воздуха и уровень шума. |

Противоожировые фильтры

ОЧИСТКА ПРОТИВООЖИРОВЫХ МЕТАЛЛИЧЕСКИХ САМОНЕСУЩИХ ФИЛЬТРОВ

- Фильтры можно мыть в посудомоечной машине. Их следует мыть примерно раз в 2 месяца работы или чаще в случае особенно интенсивного использования.
- Вынуть всасывающую каретку.
- Вынуть фильтры по одному, отсоединив специальные защелки.
- Осторожно помыть фильтры, чтобы они не согнулись, и перед установкой дать им просохнуть. (Появляющееся со временем изменение цвета поверхности фильтра совершенно не влияет на качество его работы.)
- Поставить фильтры на место так, чтобы ручка находилась с видимой наружной стороны.
- Закрепить всасывающую каретку.

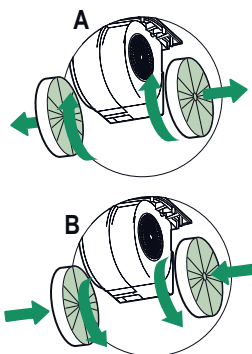


Фильтр от запахов (фильтрующая вытяжка)

Такой фильтр нельзя мыть и восстанавливать, его следует менять в среднем раз в 4 месяца или даже чаще в случае особо интенсивного использования вытяжки.

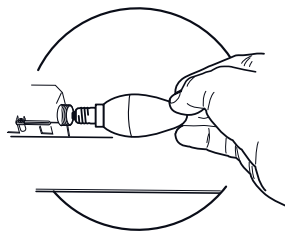
ЗАМЕНА УГОЛЬНОГО ФИЛЬТРА НА АКТИВНОМ УГЛЕ

- Вынуть противоожировые фильтры.
- Вынуть насыщенные фильтры от запахов на активном угле, как показано на рисунке (А).
- Поставить новые фильтры, как показано на рисунке (В).
- Закрепить противоожировые фильтры.



ЗАМЕНА ЛАМПОЧЕК

- Удалить винт крепления плафона.
- Потянуть плафон вниз.
- Отвинтить и заменить лампу на новую с такими же характеристиками.
- Поставить плафон на место, выполняя описанные операции в обратном порядке.



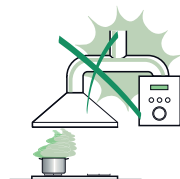
Лампа	Потребление (Вт)	Патрон	Напряжение (В)	Размер (ММ)	Код ILCOS
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ

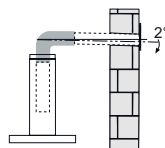
- ⚠ Οι οδηγίες χρήσης αναφέρονται σε διαφορετικά μοντέλα αυτής της συσκευής. Επομένως, μπορεί να συναντήσετε περιγραφές κάποιων χαρακτηριστικών που δεν ανήκουν στη δική σας συσκευή.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

- Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για ενδεχόμενες ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη εγκατάσταση ή χρήση.
- Η ελάχιστη απόσταση ασφαλείας μεταξύ της επιφάνειας των εστιών και του απορροφητήρα είναι 650 mm (Ορισμένα μοντέλα μπορούν να εγκατασταθούν σε μικρότερο ύψος. Ανατρέξτε στην παράγραφο με τις διαστάσεις λειτουργίας και εγκατάστασης).
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στην τιμή που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών στο εσωτερικό του απορροφητήρα.
- Για τις συσκευές Κλάσης I, βεβαιωθείτε ότι το οικιακό δίκτυο τροφοδοσίας είναι κατάλληλα γειωμένο.



- Συνδέστε τον απορροφητήρα στην καπνοδόχο με ένα σωλήνα με ελάχιστη διάμετρο 120 mm. Η διαδρομή των ατμών πρέπει να είναι όσο το δυνατόν συντομότερη.
- Μη συνδέετε τον απορροφητήρα σε αγωγούς απαγωγής καπναερίων που παράγονται από καύση (π.χ. λέβητες, τζάκια κλπ.).
 - Αν χρησιμοποιείτε τον απορροφητήρα σε συνδυασμό με άλλες μη ηλεκτρικές συσκευές (π.χ. συσκευές υγραερίου), θα πρέπει να εξασφαλίσετε τον επαρκή αερισμό του χώρου ώστε να εμποδίσετε την επιστροφή των καπναερίων. Η κουζίνα πρέπει να διαθέτει ένα άνοιγμα που να επικοινωνεί απευθείας με το εξωτερικό ώστε να εξασφαλίζεται η είσοδος καθαρού αέρα. Όταν ο απορροφητήρας της κουζίνας χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με μη ηλεκτρικές συσκευές, η αρνητική πίεση του χώρου δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 0,04 mbar έτσι ώστε να αποφεύγεται η επιστροφή των καπναερίων στο χώρο και η αναρρόφησή τους από τον απορροφητήρα.
 - Ο αέρας δεν πρέπει να απάγεται μέσα από τον εύκαμπτο σωλήνα που χρησιμοποιείται για την αναρρόφηση των καπναερίων από συσκευές που τροφοδοτούνται με υγραέριο ή άλλα καύσιμα (μην χρησιμοποιείτε με συσκευές που απάγουν αποκλειστικά τον αέρα του χώρου).
 - Σε περίπτωση ζημιάς του ηλεκτρικού καλωδίου, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από το σέρβις, ώστε να προληφθεί κάθε κίνδυνος.



- Αν οι οδηγίες εγκατάστασης της μονάδας εστιών με υγραέριο υποδεικνύουν ότι απαιτείται απόσταση μεγαλύτερη από εκείνη που αναφέρεται παραπάνω, είναι απαραίτητο να τις λάβετε υπόψη. Πρέπει να τηρούνται όλοι οι κανονισμοί αναφορικά με την εκκένωση του αέρα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο βίδες και εξαρτήματα κατάλληλου τύπου για τον απορροφητήρα.
Προειδοποίηση: η μη τοποθέτηση των βιδών και των συστημάτων στερέωσης σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- Συνδέστε τον απορροφητήρα στο δίκτυο τροφοδοσίας παρεμβάλλοντας ένα διπολικό διακόπτη με άνοιγμα επαφών τουλάχιστον 3 mm.

ΧΡΗΣΗ

- Ο απορροφητήρας έχει μελετηθεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση και για την απαγωγή των οσμών της κουζίνας.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τον απορροφητήρα για σκοπό διαφορετικό από εκείνον για τον οποίο έχει σχεδιαστεί.
- Ποτέ μην αφήνετε φλόγες μεγάλης έντασης κάτω από τον απορροφητήρα όταν λειτουργεί.
- Ρυθμίστε την ένταση της φλόγας έτσι ώστε να κατευθύνεται αποκλειστικά προς τον πάτο του σκεύους μαγειρέματος, εξασφαλίζοντας ότι δεν προεξέχει από τις πλευρές του.
- Οι φριτζές πρέπει να ελέγχονται συνεχώς όταν χρησιμοποιούνται: το καυτό λάδι μπορεί να πάρει φωτιά.
- Μην μαγειρεύετε φαγητά φλαμπέ κάτω από τον απορροφητήρα: μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες ψυχικές ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς πείρα και επαρκή γνώση, αρκεί να επιβλέπονται και εκπαιδεύονται στην ασφαλή χρήση της συσκευής και στους κινδύνους που απορρέουν από αυτή. Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά, εκτός εάν επιβλέπονται.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες ψυχικές ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς πείρα και επαρκή γνώση, εκτός εάν ελέγχονται και εκπαιδεύονται στη χρήση της συσκευής από άτομα που ευθύνονται για την ακεραιότητά τους.



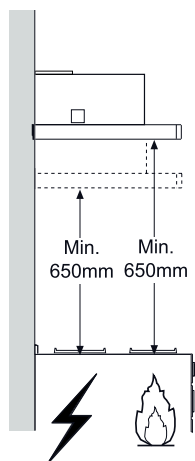
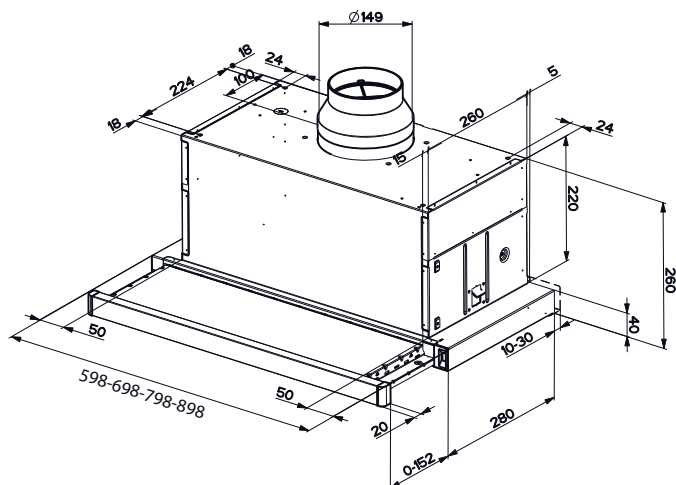
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** τα προσβάσιμα μέρη μπορεί να έχουν υψηλή θερμοκρασία κατά τη χρήση των συσκευών μαγειρέματος.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Σβήνετε ή αποσυνδέετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν από οποιαδήποτε επέμβαση καθαρισμού ή συντήρησης.
- Καθαρίζετε ή/και αντικαθιστάτε τα φίλτρα μετά την καθορισμένη χρονική περίοδο (κίνδυνος πυρκαγιάς).
- Τα φίλτρα για λίπη πρέπει να καθαρίζονται κάθε 2 μήνες λειτουργίας ή συχνότερα σε περίπτωση ιδιαίτερα συχνής χρήσης και μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων.
- Το φίλτρο ενεργού άνθρακα δεν μπορεί να πλυθεί ούτε να αναγεννηθεί και πρέπει να αντικαθίσταται περίπου κάθε 4 μήνες λειτουργίας ή συχνότερα σε περίπτωση ιδιαίτερα συχνής χρήσης.
- Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς σε περίπτωση που ο καθαρισμός δεν γίνει σύμφωνα με τις οδηγίες.
- Καθαρίζετε τον απορροφητήρα χρησιμοποιώντας ένα υγρό πανί και ουδέτερο υγρό απορρυπαντικό.



Το σύμβολο  πάνω στο προϊόν ή πάνω στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι το προϊόν δεν πρέπει να διατίθεται σαν ένα συνηθισμένο οικιακό απόρριμμα. Το προϊόν προς διάθεση πρέπει να παραδίδεται σε ένα κατάλληλο κέντρο συλλογής για την ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Φροντίζοντας για τη σωστή διάθεση αυτού του προϊόντος, συμβάλλετε στην αποφυγή πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία, που μπορεί να οφείλονται στην ακατάλληλη διάθεσή του. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, απευθυνθείτε στο Δήμο, στην τοπική υπηρεσία συλλογής απορριμμάτων ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.



Εξαρτήματα

Αναφ.Ποσot. Εξαρτήματα Προϊόντος

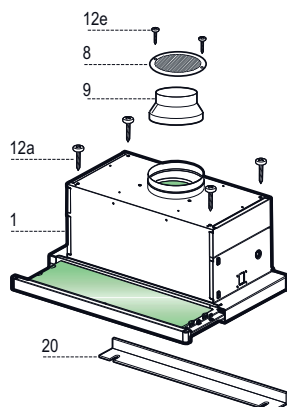
1	1	Σώμα Απορροφητήρα συμπληρώνεται από τον Πίνακα Ε-λέγχου, το Φωτισμό, τον Ανεμιστήρα, τα Φίλτρα
8	1	Γρίλια Οδήγησης Αέρα Εξόδου
9	1	Φλάντζα Μείωσης Διατομής $\varnothing$ 150- 120 χιλιοστών
20	1	Στοιχείο κλεισίματος

Αναφ.Ποσot. Εξαρτήματα Προϊόντος

12a	4	Βίδες 4,2 x 44,4
12e	2	Βίδες 2,9 x 9,5

Ποσot. Τεκμηρίωση

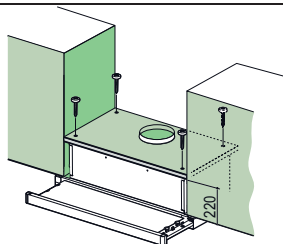
1	Gebbruiksaanwijzing
---	---------------------



ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

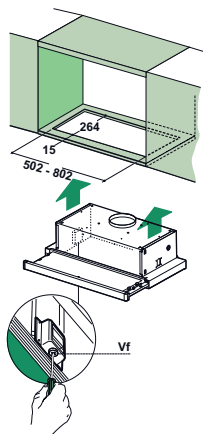
Τρυπώντας την επιφάνεια Στήριξης και Στερεώνοντας τον Απορροφητήρα ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΒΙΔΩΝ

- Η επιφάνεια στήριξης του απορροφητήρα πρέπει να βρίσκεται 220 χιλιοστά πάνω από την κάτω επιφάνεια των μονάδων τοίχου.
- Τρυπήστε την στήριξη με ένα τρυπάνι $\varnothing$ 4,5 χιλιοστών, χρησιμοποιώντας τον οδηγό που παρέχεται.
- Κόψτε μία τρύπα μεγέθους $\varnothing$ 155 χιλιοστών στην επιφάνεια στήριξης, χρησιμοποιώντας τον οδηγό τρυπήματος που παρέχεται.
- Στερεώστε χρησιμοποιώντας τις 4 βίδες **12a** (4,2 x 44,4) που παρέχονται.



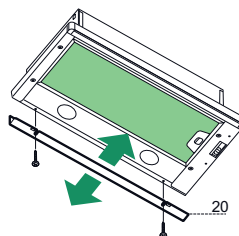
ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΜΕ «ΚΟΥΜΠΩΜΑ»

- Ο απορροφητήρας μπορεί να τοποθετηθεί είτε απευθείας στην κάτω επιφάνεια των μονάδων τοίχου χρησιμοποιώντας τις "κουμπωτές" πλευρικές στηρίξεις.
- Κόψτε ένα άνοιγμα προσαρμογής στην κάτω επιφάνεια της μονάδας τοίχου, όπως φαίνεται.
- Βάλτε μέσα τον απορροφητήρα μέχρι οι πλευρικές «κουμπωτές» στηρίξεις να κουμπώσουν.
- Ασφαλίστε τον στη θέση του σφίγγοντας τις βίδες **Vf** στο κάτω μέρος του απορροφητήρα.



ΣΤΟΙΧΕΙΟ ΚΛΕΙΣΙΜΑΤΟΣ

- Ο χώρος μεταξύ της άκρης του απορροφητήρα και του πίσω τοίχου μπορεί να καλυφθεί εφαρμόζοντας το στοιχείο **20** που παρέχεται.

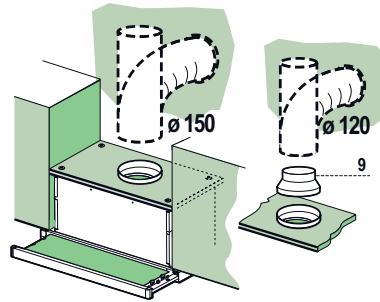


Συνδέσεις

ΕΞΟΔΟΣ ΑΕΡΑ ΜΟΝΤΕΛΟΥ ΑΠΑΓΩΓΗΣ

Για την εγκατάσταση του μοντέλου απαγωγής, συνδέστε τον απορροφητήρα στο σωλήνα εξόδου με έναν άκαμπτο ή εύκαμπτο σωλήνα $\varnothing 150$ ή 120 mm, η επιλογή του οποίου επαφίεται στον εγκαταστάτη.

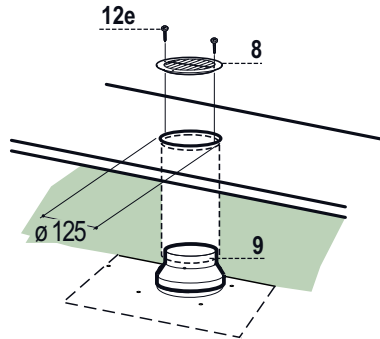
- Για σύνδεση με σωλήνα $\varnothing 120$ mm, τοποθετήστε τη φλάντζα συστολής **9** στην έξοδο του σώματος του απορροφητήρα.
- Στερεώστε το σωλήνα με κατάλληλα κολάρα. Τα αναγκαία υλικά δεν διατίθενται με τον εξοπλισμό.
- Αφαιρέστε τυχόν φίλτρο ενεργού άνθρακα.



Συνδέσεις

ΕΞΟΔΟΣ ΑΕΡΑ ΕΚΔΟΣΗΣ ΕΠΑΝΑΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ ΑΕΡΑ

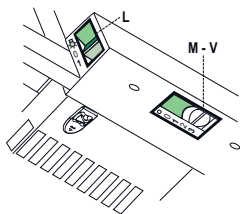
- Κόψτε μία τρύπα $\varnothing 125$ χιλιοστών στη μονάδα του τοίχου πάνω από τον απορροφητήρα.
- Βάλτε τη φλάντζα μείωσης διατομής **9** στην έξοδο του σώματος απορροφητήρα.
- Συνδέστε την έξοδο του σώματος απορροφητήρα στο πάνω μέρος της μονάδας τοίχου χρησιμοποιώντας ένα σταθερό ή εύκαμπτο σωλήνα $\varnothing 120$ χιλιοστών, επιλεγόμενος από τον εγκαταστάτη.
- Στερεώστε το σωλήνα στη θέση του χρησιμοποιώντας σφιγκτήρα σωλήνων (δεν παρέχεται).
- Στερεώστε τις γρίλιες οδηγούς **8** στην έξοδο επανακυκλοφορίας αέρα χρησιμοποιώντας τις 2 βίδες **12e** ($2,9 \times 9,5$) που παρέχονται.
- Σιγουρευτείτε ότι φίλτρα ενεργού άνθρακα έχουν τοποθετηθεί.



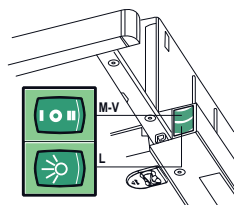
ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ

- Συνδέστε τον απορροφητήρα στην κεντρική παροχή τροφοδοσίας διαμέσου ενός διπολικού διακόπτη που έχει ένα κενό επαφών τουλάχιστον 3 χιλιοστών.
- Κατά το άνοιγμα της συρόμενης θήκης για πρώτη φορά μετά την τοποθέτηση του απορροφητήρα, τραβήξτε την έξω απότομα μέχρι να κάνει «κλικ».

Πίνακας ελέγχου



- | | | |
|----------|----------|---|
| L | Φωτισμός | Ανάβει και σβήνει το φωτισμό. |
| M | Μοτέρ | Ενεργοποιεί και απενεργοποιεί το μοτέρ. |
| V | Ταχύτητα | Ρυθμίζει την ταχύτητα λειτουργίας του απορροφητήρα. |
1. Χαμηλή ταχύτητα, χρησιμοποιείται για συνεχής και ήσυχης εναλλαγή αέρα όταν υπάρχουν ελαφρές οσμές μαγειρέματος.
 2. Μέση ταχύτητα, κατάλληλη για όπως περισσότερες καταστάσεις λειτουργίας και δίνει την βέλτιστη αναλογία ροής αέρα/στάθμη θορύβου.
 3. Μέγιστη ταχύτητα, χρησιμοποιείται για να απομακρύνει έντονες οσμές μαγειρέματος, συμπεριλαμβανομένου μεγάλων χρονικών διαστημάτων.

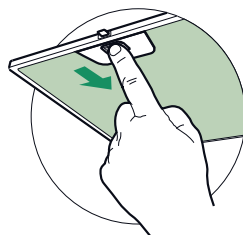


- | | | |
|----------|----------|---|
| L | Φωτισμός | Ανάβει και σβήνει το φωτισμό. |
| M | Μοτέρ | Ενεργοποιεί και απενεργοποιεί το μοτέρ. |
| V | Ταχύτητα | Ρυθμίζει την ταχύτητα λειτουργίας του απορροφητήρα. |
1. Χαμηλή ταχύτητα, χρησιμοποιείται για συνεχής και ήσυχης εναλλαγή αέρα όταν υπάρχουν ελαφρές οσμές μαγειρέματος.
 2. Μέση ταχύτητα, κατάλληλη για όπως περισσότερες καταστάσεις λειτουργίας και δίνει την βέλτιστη αναλογία ροής αέρα/στάθμη θορύβου.

Φίλτρα για λίπη

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΑΥΤΟΦΕΡΟΜΕΝΩΝ ΜΕΤΑΛΛΙΚΩΝ ΦΙΛΤΡΩΝ ΓΙΑ ΛΙΠΗ

- Μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων και απαιτούν καθαρισμό κάθε 2 μήνες χρήσης ή συχνότερα σε περίπτωση ιδιαίτερα συχνής χρήσης.
- Βγάλτε το συρόμενο τμήμα αναρρόφησης.
- Αφαιρείτε τα φίλτρα ένα τη φορά, επεμβαίνοντας στους ειδικούς γάντζους.
- Πλύνετε τα φίλτρα χωρίς να τα στραβώσετε και αφήστε τα να στεγνώσουν πριν τα τοποθετήσετε στη θέση τους. (Η ενδεχόμενη αλλαγή χρώματος της επιφάνειας του φίλτρου με την πάροδο του χρόνου, δεν επηρεάζει με κανένα τρόπο την απόδοσή τους.)
- Τοποθετήστε τα έτσι ώστε η λαβή να παραμείνει προς το εξωτερικό μέρος.
- Κλείστε το συρόμενο τμήμα αναρρόφησης.

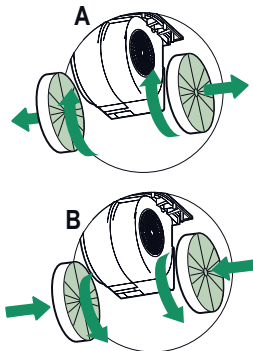


Φίλτρο ενεργού άνθρακα (Μοντέλο ανακύκλωσης)

Δεν μπορούν να πλυθούν και να αναγεννηθούν και πρέπει να αντικαθίστανται τουλάχιστον κάθε 4 μήνες χρήσης ή συχνότερα σε περίπτωση ιδιαίτερα συχνής χρήσης.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΦΙΛΤΡΟΥ ΕΝΕΡΓΟΥ ΑΝΘΡΑΚΑ

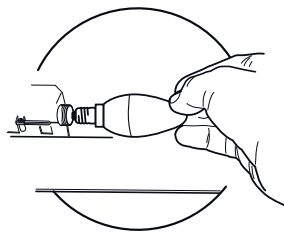
- Βγάλτε τα μεταλλικά φίλτρα για λίπη.
- Βγάλτε τα κορεσμένα φίλτρα ενεργού άνθρακα όπως στο σχέδιο (Α).
- Τοποθετήστε τα νέα φίλτρα όπως στο σχέδιο (Β).
- Τοποθετήστε τα μεταλλικά φίλτρα για λίπη.



Φωτισμός

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΑΜΠΤΗΡΩΝ

- Βγάλτε τη βίδα που στηρίζει την πλαφονιέρα.
- Ξεβιδώστε το λαμπτήρα και αντικαταστήστε τον με έναν καινούριο με τα ίδια χαρακτηριστικά.
- Τοποθετήστε την πλαφονιέρα.



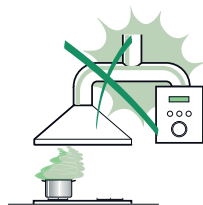
Λαμπτήρας	Κατανάλωση (W)	Κάλυκας	Τάση (V)	Διαστάσεις (mm)	Κωδικός ILCOS
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

OHJEET JA SUOSITUKSET

- △ Käyttöohjeet koskevat useampia laitemalleja. On siis mahdollista, että niissä on sellaisten yksittäisten ominaisuuksien kuvauksia, joita ei sinun laitteessasi ole.

ASENNUS

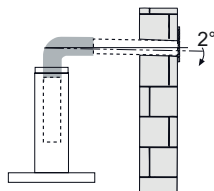
- Valmistaja ei vastaa väärästä asennuksesta tai käytöstä aiheutuneista vahingoista.
- Pienin turvallinen etäisyys keittotason ja liesituulettimen välillä on 650 mm (jotkut mallit voidaan asentaa alemmas, katso työ- ja asennusmittoja koskevaa kappaletta).
- Tarkista, että sähköverkon jännite vastaa liesituulettimen sisällä olevan arvokilven tietoja.
- Luokan I laitteita varten on tarkistettava, että kodin sähköverkossa on sopiva maadoitus.



Liitä liesituuletin savuhormiin putkella, jonka läpimitta on vähintään 120 mm. Savun poistoreitin on oltava mahdollisimman lyhyt.

- Älä liitä liesituuletinta savukanaviin, joiden kautta poistetaan palamishöyryjä (esimerkiksi lämmityskattilat, takat jne.).

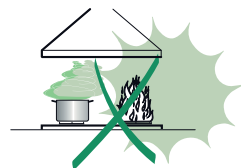
- Jos liesituuletinta käytetään yhdessä muiden kuin sähkölaitteiden (esimerkiksi kaasulaitteiden) kanssa, on pystyttävä takaamaan riittävä huoneen tuuletus poistokaasujen paluuvirtauksen estämiseksi. Keittiössä täytyy olla aukko suoraan ulos puhtaan ilman virtauksen takaamiseksi. Kun liesituuletinta käytetään yhdessä muiden kuin sähkölaitteiden kanssa, huoneen negatiivinen paine ei saa ylittää 0,04 mbar, jotta liesituuletin ei palauta höyryjä huoneeseen.
- Ilmaa ei saa poistaa taipuisan putken kautta, jota käytetään kaasulla tai muilla polttoaineilla toimivien laitteiden savun imemiseen (älä käytä laitteita, jotka poistavat vain huoneeseen).
- Mikäli virtajohto on vahingoittunut, vaarojen välttämiseksi sen vaihtaminen täytyy antaa valmistajan tai huoltopalvelun tehtäväksi.



- Jos kaasukäyttöisen keittotason asennusohjeet määräävät, että etäisyyden on oltava yllä mainittua suurempi, ohjeita on noudatettava. Kaikkia ilman poistoa koskevia määräyksiä on noudatettava.
- Käytä vain liesituulettimelle sopivia ruuveja ja kiinnitysosia.
Varoitus: Jos ruuveja ja kiinnitysosia ei asenneta näiden ohjeiden mukaisesti, voi aiheutua sähköiskuvaara.
- Liitä liesituuletin sähköverkkoon asentamalla kaksinapainen kytkin, jonka koskettimien väli on vähintään 3 mm.

KÄYTTÖ

- Liesituuletin on suunniteltu ainoastaan kotitalouskäyttöön, keittiön hajujen poistamiseen.
- Älä koskaan käytä liesituuletinta muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mitä varten se on suunniteltu.
- Älä koskaan pidä korkeita liekkiä toiminnassa olevan liesituulettimen alla.
- Säädä liekkien koko sillä tavoin, että ne kohdistuvat vain kypsennysastian pohjaan. Varmista, etteivät liekit tule astian reunojen alta.
- Rasvakeittimiä on valvottava jatkuvasti käytön aikana: ylikuumentunut öljy voi syttyä palamaan.
- Älä liekitä liesituulettimen alla: se voi aiheuttaa tulipalon.
- Alle 8-vuotiaat lapset ja psyykkisesti, fyysisesti tai sensorisesti rajoitteiset henkilöt tai kokemattomat ja taitamattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain, jos heitä valvotaan ja heille on annettu tiedot laitteen turvallisesta käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista. Varmista, etteivät lapset pääse leikkimään laitteella. Lapset eivät saa tehdä käyttäjän puhdistus- ja huoltotoimenpiteitä ilman valvontaa.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset mukaan lukien), joiden mielen, ruumiin tai aistien terveys on heikentynyt tai joilla ei ole riittävää kokemusta ja tietoa, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo ja ohjaa heitä.



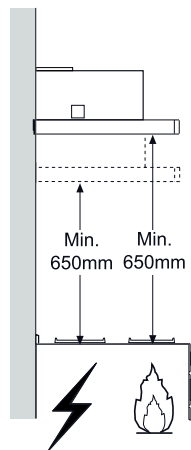
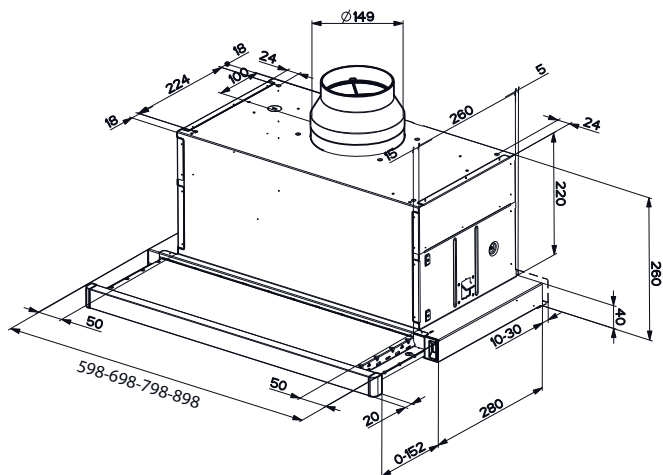
- “ **HUOMIO:** Kosketettavissa olevat osat voivat tulla hyvin kuumiksi keittolaitteiden käytön aikana ”.

HUOLTO

- Sammuta laite tai kytkä se irti sähköverkosta ennen minkään puhdistus- tai huoltotoimenpiteen aloittamista.
- Puhdista ja/tai vaihda suodattimet määrätyn ajan kuluttua (tulipalovaara).
- Rasvasuodattimet täytyy puhdistaa aina 2 kuukauden käytön jälkeen tai useammin, jos laitetta käytetään paljon. Ne voidaan pestä astianpesukoneessa.
- Aktiivihiiisuodattimia ei voi pestä eikä regeneroida, ne täytyy vaihtaa noin 4 kuukauden käytön jälkeen tai useammin, jos laitetta käytetään paljon.
- ”Jos laitetta ei puhdisteta ohjeiden mukaisesti, on olemassa tulipalovaara”.
- Puhdista liesituuletin kostealla liinalla ja neutraalilla pesunesteellä.



Merkki  tuotteessa tai sen pakkauksessa osoittaa, että tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Tuote täytyy toimittaa asianmukaiseen sähköisten ja elektronisten osien keräyskeskukseen. Varmistamalla, että tuote hävitetään oikealla tavalla, on mahdollista auttaa välttämään ympäristöä ja henkilöiden terveyttä uhkaavia haittavaikutuksia, joita voi syntyä vääräntäisestä hävittämisestä. Lisätietoja tuotteen kierrättämisestä saat paikallisilta viranomaisilta, paikallisesta jätehuollosta tai liikkeestä, josta tuote on ostettu.



Osat

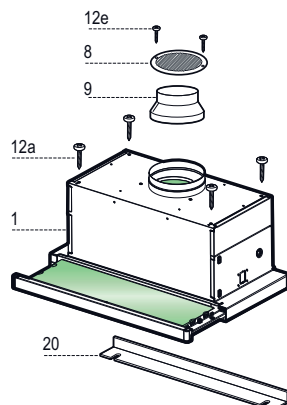
Viite	Lkm	Tuotteen osat
1	1	Liesituulettimen runko, johon kuuluu: Kytkimet, valo, tuuletusyksikkö, suodattimet
8	1	Ilman ulostuloritilä
9	1	Supistuslaippa (ø 150-120 mm)
20	1	Sulkuprofiili

Viite Lkm Asennuksen osat

12a	4	Ruuvit 4,2 x 44,4
12e	2	Ruuvit 2,9 x 9,5

Lkm Asiakirjat

1	Käyttöohjeet
---	--------------

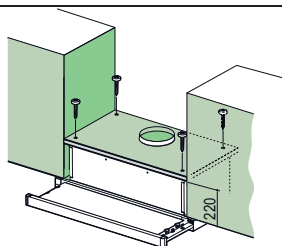


ASENNUS

Tukitason poraaminen ja liesituulettimen kokoaminen

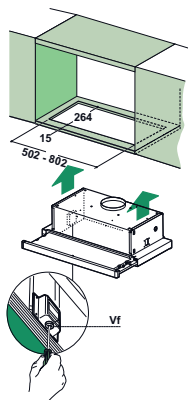
ASENTAMINEN RUUVIEN AVULLA

- Liesituulettimen tukitason on oltava keittiökalusteiden alapohjaan nähden 220 mm sisempänä.
- Poraa tukeen $\varnothing$ 4,5 mm:n reikä liesituulettimen mukana toimitetun porausmallin avulla.
- Poraa tukitasoon $\varnothing$ 150 mm:n reikä mukana toimitetun porausmallin avulla.
- Kiinnitä mukana toimitetuilla neljällä ruuvilla **12a** (4,2 x 44,4).



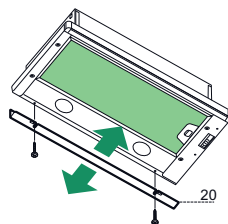
ASENTAMINEN PAIKALLEEN PAINAMALLA

- Liesituuletin voidaan asentaa suoraan keittiökalusteiden alapohjaan paikalleen painettavien sivutukien avulla.
- Tee keittiökalusteen alapohjaan ura, kuten kuvassa on esitetty.
- Aseta liesituuletin uraan niin, että yhteen napsautettavat sivutuet kiinnittyvät paikoilleen.
- Kiinnitä pysyvästi kiristämällä ruuvit **Vf** liesituulettimen alta käsin.



SULKUPROFIILI

- Liesituulettimen reunan ja takaseinän väli voidaan sulkea kiinnittämällä tuulettimen mukana toimitettu profiili **20** paikalleen tarkoitukseen varatuilla ruuveilla.

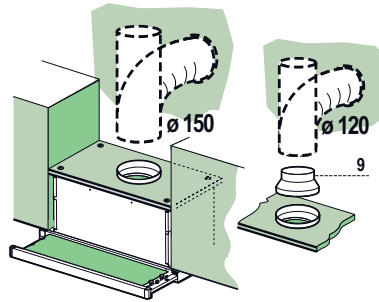


Ilmanpoistoputket

HORMILIITÄNTÄINEN MALLI

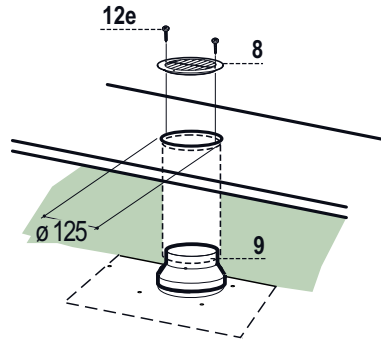
Tämä malli asennetaan liittämällä koneisto hormiin oman valintasi mukaan joko taipuisalla tai jäykällä $\varnothing$ 150 tai 120 mm putkella.

- Asentaaksesi $\varnothing$ 120 mm ilmanvaihtoputken asenna supistusputki **9** koneiston poistoilma-aukon päälle.
- Asenna ilmanpoistoputki riittävällä määrällä putkenkiinnittimiä (eivät sisälly toimitukseen).
- Poista mahdolliset aktiivihiilisuodattimet.



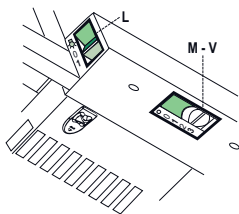
SUODATUSVERSION ILMAN ULOSTULO

- Poraa $\varnothing$ 125 mm reikä mahdolliseen liesituulettimen yläpuolella olevaan hyllyyn.
- Asenna supistusputki **9** koneiston poistoilma-aukon päälle.
- Liitä liesituulettimen ulostulo kalusteen yläosaan jäykällä putkella, $\varnothing$ 120 mm, jonka valitsee asentaja.
- Kiinnitä putki sopivilla kiinnittimillä. Materiaali ei kuulu toimitukseen.
- Kiinnitä suuntausritilä **8** ulostuloon kahdella toimitetulla ruuvilla **12e** (2,9 x 9,5).
- Varmista, että aktiivihiilihajusuodattimet ovat paikoillaan.

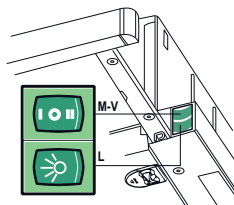


SÄHKÖLIITÄNTÄ

- Liitä liesituuletin sähköverkkoon kaksinapaisella kytkimellä, jonka koskettimien väli on vähintään 3 mm.
- Kun liesituuletin on asennettu, liukuva osa on ensimmäisellä kerralla avattava reippaalla liikkeellä niin, että se naksahtaa ääriasentoonsa saakka.



- | | | |
|----------|-----------------|---|
| L | Valot | Sytyttää ja sammuttaa valais-
tuksen. |
| M | Moottori | Käynnistää ja pysäyttää
imumoottorin. |
| V | Nopeus | Määrää käyttönopeuden.
<ol style="list-style-type: none"> 1. Miniminopeus sopii käy-
tettäväksi hyvin hiljaista
toimintaa varten, kun sa-
vua ei ole paljon. 2. Keskinopeus sopii käytet-
täväksi useimmissa tilan-
teissa, optimaalinen käsi-
tellyn ilmamäärän ja me-
lutason suhde. 3. Maksiminopeus sopii
käytettäväksi kun ruoan-
laitosta tulee paljon kä-
ryä. Voidaan käyttää pi-
temmän aikaa. |

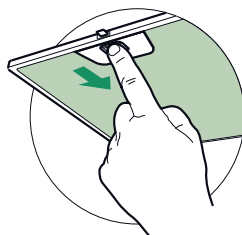


- | | | |
|----------|-----------------|---|
| L | Valot | Sytyttää ja sammuttaa valais-
tuksen. |
| M | Moottori | Käynnistää ja pysäyttää
imumoottorin. |
| V | Nopeus | Määrää käyttönopeuden.
<ol style="list-style-type: none"> 1. Miniminopeus sopii käy-
tettäväksi hyvin hiljaista
toimintaa varten, kun sa-
vua ei ole paljon. 2. Keskinopeus sopii käytet-
täväksi useimmissa tilan-
teissa, optimaalinen käsi-
tellyn ilmamäärän ja me-
lutason suhde. |

Rasvasuodattimet

METALLISTEN ITSEKANNATTAVIEN RASVASUODATTIMIEN PUHDISTUS

- Voidaan pestä astianpesukoneessa. Pestävä aina viimeistään kahden kuukauden käytön jälkeen tai useammin, jos niitä käytetään paljon.
- Vedä imuvaunu ulos.
- Irrota suodattimet yksi kerrallaan vapauttamalla niiden pidikkeet.
- Pese suodattimet, mutta varo, ettet taita niitä. Anna niiden kuivua ennen kuin laitat ne takaisin paikoilleen. (Suodattimen pinnan väri saattaa ajan myötä muuttua, mutta se ei vaikuta mitenkään suodattimen tehoon.)
- Asenna ne paikoilleen niin että kahva on näkyvässä ulkopuolella.
- Sulje imuvaunu.

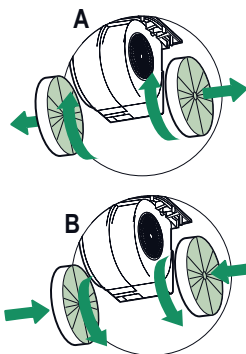


Aktiivihiiლისუოდინ (Suodatinversio)

Suodattimia ei voi pestä eikä uudistaa, vaan ne täytyy vaihtaa vähintään neljän kuukauden välein tai useammin, mikäli laitetta käytetään paljon

AKTIIVIHIIლისუოდATTIMEN VAIHTAMINEN

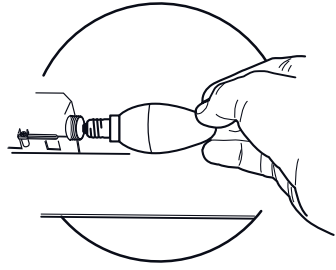
- Irrota metalliset rasvasuodattimet.
- Irrota vanhat aktiivihiiლისუოდattimet kuten kuvassa (A).
- Asenna uudet suodattimet paikalleen kuten kuvassa (B).
- Laita metalliset rasvasuodattimet paikoilleen.



Valaistus

LAMPUN VAIHTO

- Poista lampunsuojainruuvit.
- Vedä lampunsuojainta alapäin.
- Kierrä lamppu paikoiltaan ja vaihda se uuteen.
- Asenna lampunsuojain uudelleen paikoilleen.



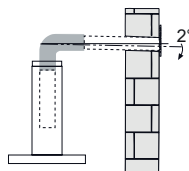
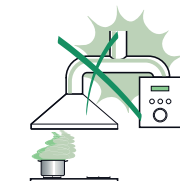
Lamppu	Ottoteho (W)	Kanta	Jännite (V)	Koko (mm)	ILCOS-koodi
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

RÅD OG ANVISNINGER

- △ Brugsanvisningerne refererer til forskellige modeller af dette apparat. De vil derfor indeholde beskrivelser af visse karakteristika, som ikke vedrører det konkrete apparat.

INSTALLATION

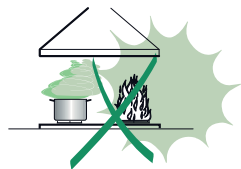
- Producenten kan ikke gøres ansvarlig for eventuelle skader, som skyldes forkert installation eller brug.
 - Der skal mindst være en afstand på 650 mm mellem komfuret og emhætten (enkelte modeller kan installeres i en lavere højde; se afsnittet vedrørende arbejds mål og installation).
 - Kontrollér, at netspændingen svarer til angivelserne på skiltet inden i emhætten.
 - For apparater i klasse I: Kontrollér, at husstandens strømforsyning har en passende jordforbindelse.
- Slut emhætten til røgaftrækket ved hjælp af et rør med en diameter på min. 120 mm. Rørforbindelsens gennemgang skal være så kort som mulig.
- Emhætten må ikke forbindes med røgaftrækket til udledning af røggas fra forbrændingsprocessen (eksempelvis kedler, pejse osv.).
 - Hvis emhætten benyttes sammen med apparater, som ikke er elektriske (eksempelvis gasdrevne apparater), skal der sikres en tilstrækkelig udluftning i lokalet for at hindre tilbagestrømning af den udledte gas. Køkkenet skal have en åbning med direkte forbindelse til de udendørs omgivelser for at sikre tilførsel af ren luft. Når emhætten benyttes sammen med apparater, som ikke er elektriske, må det negative tryk i lokalet ikke overskride 0,04 mbar for at undgå, at emhætten suger røgen tilbage til lokalet.
 - Luften må ikke bortledes gennem en flexslange, som benyttes til indsugning af røg fra apparater med forbrænding af gas eller andre former for brændstof (må ikke benyttes med apparater, som udelukkende leder luften ind i lokalet).
 - Hvis forsyningskablet til apparatet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten eller det tekniske servicecenter for at undgå fare.



- Hvis der i gaskomfurets installationsvejledning er angivet en større afstand end den ovenstående, skal der tages højde for dette. Overhold alle lovbestemmelser vedrørende luftudledning.
- Brug kun skruer og beslag, som er egnede til emhætten.
Bemærk: Manglende installation af skruerne eller beslagene i overensstemmelse med disse instruktioner kan medføre risiko for elektrisk stød.
- Forbind emhætten til elforsyningsnettet ved hjælp af en topolet afbryder med en afstand mellem kontakterne på mindst 3 mm.

ANVENDELSE

- Emhætten er udelukkende projekteret til husholdningsbrug for at fjerne mados.
- Brug aldrig emhætten til andre formål end de, hvortil den er projekteret.
- Sørg for, at der aldrig er høje flammer under emhætten, når den er tændt.
- Regulér flammens intensitet, så den udelukkende rettes mod grydens/pandens bund. Sørg for, at den ikke kommer omkring siderne.
- Hold hele tiden øje med friturestegerne, mens de er i brug. Der er fare for, at der går ild i den hede olie.
- Flambér ikke under emhætten. Der er risiko for brand.
- Dette apparat må ikke anvendes af børn under 8 år, af personer med psykiske, fysiske og sansemæssige handicaps eller af personer med manglende erfaring eller kendskab, medmindre de overvåges og instrueres vedrørende sikker brug af apparatet og de farer, der er forbundet hermed. Sørg for, at børn ikke har mulighed for at lege med apparatet. Den rengøring og vedligeholdelse, som skal udføres af brugeren, må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.
- Dette apparat må ikke benyttes af personer (herunder børn) med psykiske, fysiske og sansemæssige handicaps eller af personer med manglende erfaring eller kendskab, medmindre de overvåges og instrueres af en person med ansvar for deres sikkerhed.



- **ADVARSEL:** De tilgængelige dele kan blive meget varme i forbindelse med brug af kogeplader, komfurer og andre madlavningsapparater.

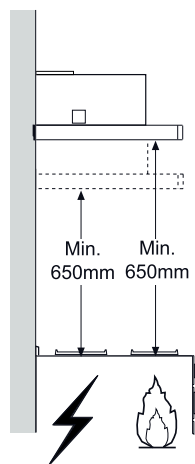
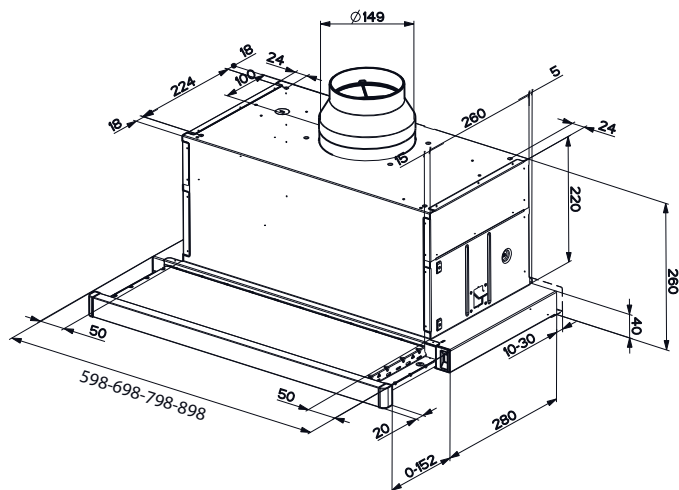
VEDLIGEHOLDELSE

- Sluk apparatet eller kobl det fra elforsyningsnettet inden enhver form for rengøring eller vedligeholdelse.
- Rengør og/eller udskift filtrene efter den angivne periode (brandfare).
- Fedtfilterne skal rengøres hver 2. måned eller hyppigere i tilfælde af meget intensiv brug. De kan vaskes i opvaskemaskine.
- Det aktive kulfilter kan ikke afvaskes eller genbruges. Det skal udskiftes ca. hver 4. måned eller hyppigere i tilfælde af meget intensiv brug.
- "Der opstår brandfare, hvis rengøringen ikke foretages ifølge anvisningerne."
- Rengør emhætten ved hjælp af en fugtig klud og flydende skånsomt rengøringsmiddel.



Symbolet  på apparatet eller på pakningen betyder, at apparatet ikke skal betragtes som almindeligt husholdningsaffald. Det skal derimod indleveres på et opsamlingscenter, der tager sig af genanvendelse af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sørge for, at dette apparat bortskaffes korrekt, bidrager du til at forebygge alvorlige følger for miljøet og menneskers helbred; disse kan derimod opstå, hvis dette apparat bortskaffes forkert. Ret venligst henvendelse til kommunen, den lokale affaldsbortskaffelsesordning eller den forretning, hvor du har købt apparatet, for udførlige oplysninger om genanvendelse af dette apparat.

APPARATBESKRIVELSE

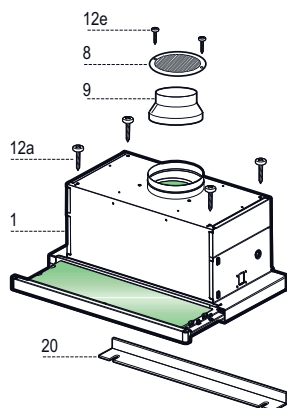


Komponenter

Ref.	Antal	Produktkomponenter
1	1	Selve emhætten forsynet med betjeningspanel, belysning, ventilationsgruppe, filtre
8	1	Afbøjet rist
9	1	Kavennuslaippa Ø 150-120 mm
20	1	Nedlæggelse indslag

Ref.	Antal	Installationskomponenter
12a	4	Skruer 4,2 x 44,4
12e	2	Skruer 2,9 x 9,5

Antal	Dokumentation
1	Brugervejledning

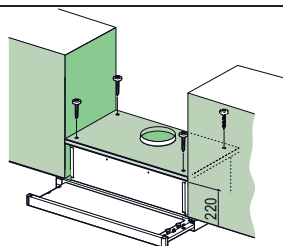


INSTALLATION

Boring af støtteplade og montering af emhætte

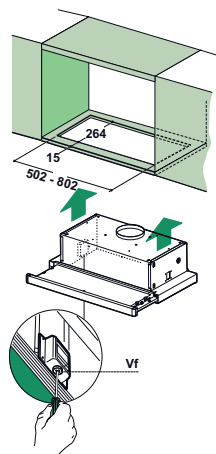
MONTERING MED SKRUER

- Emhættens støtteplade skal stikke 220 mm ind i køkkenalbuens nederste del.
- Bor et Ø 4,5 mm hul i støtten ved hjælp af den medfølgende boreskabelon.
- Bor et Ø 150 mm hul i støttepladen ved hjælp af den medfølgende boreskabelon.
- Fastgør ved hjælp af de fire medfølgende skruer **12a** (4,2x44,4).



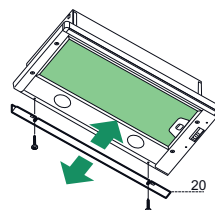
SNAPBESLAG

- Emhætten kan installeres enten direkte på underfladen af vægelementerne ved brug af snap-sideunderstøtninger.
- Skær en tilpasset åbning i underdelen af vægelementet, som vist.
- Isæt emhætten, indtil sidestøtterne klikker på plads.
- Lås den på plads ved at stramme skruerne **Vf** fra undersiden af emhætten.



LUKKEELEMENT

- Afstanden mellem emhættens kant og den bageste væg kan lukkes ved at bruge element **20**, der er medleveret, og bruge skrueene der er beregnet til det.

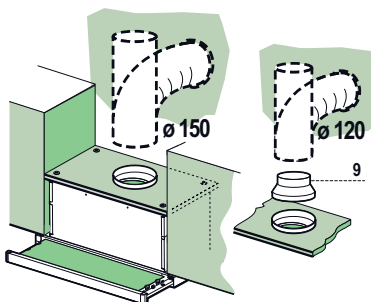


Tilslutninger

AFSKÆRMET UDGAVE LUFTAFTRÆKSYSTEM

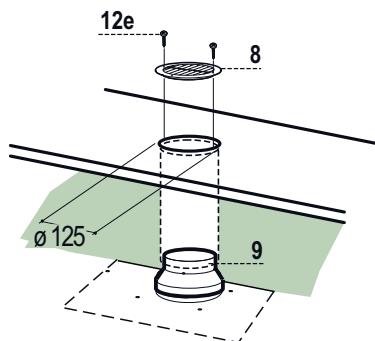
Når den afskærmede version installeres, skal emhætten tilsluttes skorstenen ved hjælp af enten et flex- eller et stift rør $\varnothing 150$ eller 120 mm. Det beslutter installatøren

- For at installere en $\varnothing 120$ mm tilslutning til luftaftræk skal reduktionsflangen **9** sættes på emhættens udtræk.
- Fastgør røret på plads ved hjælp af tilstrækkeligt med rørholdere (ikke medleveret).
- Fjern alle aktive kulfiltre.



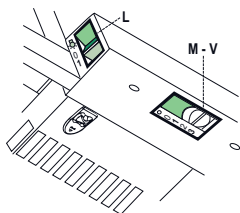
LUFTUDTAG I VERSIONEN TIL FILTRERING

- Bor et $\varnothing 125$ mm hul i den eventuelle konsol over emhætten.
- Indsæt reduktionsflangen **9** på emhættens udtag.
- Forbind flangen til udtagshullet i konsollen over emhætten med et stift eller fleksibelt $\varnothing 120$ mm rør.
- Fastgør røret med passende rørbånd. Det nødvendige materiale følger ikke med.
- Fastgør retningsristen **8** på udtaget ved hjælp af de to medfølgende skruer **12e** (2,9x9,5).
- Kontrollér, at de aktive kulfiltre er til stede.

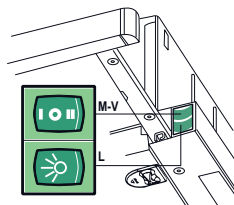


ELEKTRISK TILSLUTNING

- Tilslut emhætten til strømmen via en topolet kontakt med en kontaktafstand på mindst 3 mm.
- Når skydeslæden åbnes for første gang, efter emhætten er installeret, skal den trækkes hurtigt ud, indtil den klikker.



- | | | |
|----------|-----------|---|
| L | Lys | Tænder og slukker for belysningen. |
| M | Motor | Tænder og slukker for ekstraktorens motor |
| V | Hastighed | Sætter ekstraktorens driftshastighed: |
| | | 1. Lav hastighed, bruges til at give en konstant og lydløs luftudskiftning, hvis der er lette madlavningsdampe. |
| | | 2. Middelhastighed, passende til de fleste driftbetingelser, forudsat et optimalt forhold mellem behandlet luft/støjniveau. |
| | | 3. Højeste hastighed, bruges til at fjerne de madlavningsdampe, der udsendes på højeste varme, inklusive lange perioder. |



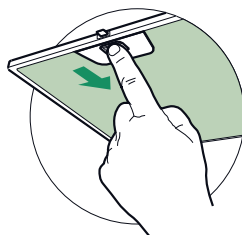
- | | | |
|----------|-------|--|
| L | Lys | Tænder og slukker for belysningen. |
| M | Motor | Tænder og slukker for ekstraktorens motor |
| V | Speed | Sætter ekstraktorens driftshastighed: |
| | | 1. Lav hastighed, bruges til at give en konstant og lydløs luftudskiftning, hvis der er lette madlavningsdampe. |
| | | 2. Højeste hastighed, bruges til at fjerne de madlavningsdampe, der udsendes på højeste varme, inklusive lange perioder. |

VEDLIGEHODELSE

Fedtfiltre

RENGØRING AF SELVBÆRENDE FEDTFILTRE AF METAL

- Filtrene kan vaskes i opvaskemaskine og skal rengøres ca. hver anden måned ved normalt brug eller oftere, hvis emhætten bruges meget.
- Træk udsugningsgruppen ud.
- Fjern filtrene ét af gangen ved at trykke på de specielle holdere.
- Vask filtrene uden at bøje dem og lad dem tørre helt, inden de monteres igen. (Hvis filtrets overflade skulle skifte farve i tidens løb, har dette ingen indflydelse på filtrets effektivitet.)
- Når filtrene monteres igen, skal man sørge for, at håndtaget vender den synlige del udad.
- Luk udsugningsgruppen til igen.

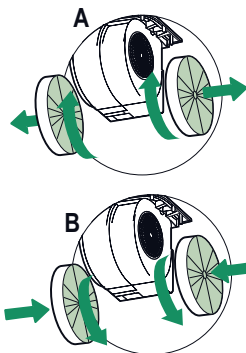


Hajusuodatin (Suodatinversio)

Suodattimia ei voi pestä eikä uudistaa, vaan ne täytyy vaihtaa vähintään neljän kuukauden välein tai useammin, mikäli laitetta käytetään paljon.

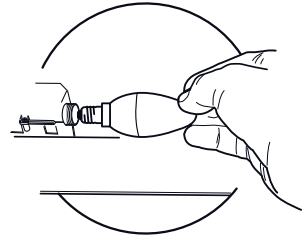
AKTIIVIHIIILISUODATTIMEN VAIHTAM

- Irrota metalliset rasvasuodattimet.
- Irrota vanhat aktiivihiiლისუodattimet kuten kuvassa (A).
- Asenna uudet suodattimet paikalleen kuten kuvassa (B).
- Laita metalliset rasvasuodattimet paikoilleen.



UDSKIFTNING AF PÆRER

- Fjern skruen, der holder lampen fast.
- Træk lampen ned.
- Skru pæren af, og skift den med en anden med samme egenskaber.
- Genmonter lampen ved at følge proceduren i modsat rækkefølge.

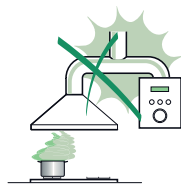


Pære	Forbrug (W)	Fatning	Spænding (V)	Mål (mm)	ILCOS art. nr.
	4	E14	220 – 240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

- ⚠ Instrukcja obsługi dotyczy różnych modeli niniejszego urządzenia. Dlatego też w niektórych jej miejscach można znaleźć opisy, które nie dotyczą tego konkretnego urządzenia.

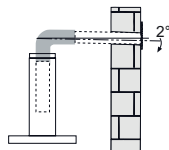
MONTAŻ

- Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody spowodowane przez nieprawidłową instalację lub użytkowanie.
- Minimalna bezpieczna odległość od powierzchni gotowania do krawędzi okapu powinna wynosić co najmniej 650 mm (niektóre modele mogą zostać zainstalowane niżej; patrz odpowiedni rozdział zawierający wymiary robocze i montażowe).
- Sprawdzić, czy napięcie w sieci elektrycznej odpowiada danym umieszczonym na tabliczce znamionowej znajdującej się wewnątrz okapu.
- Dla urządzeń klasy I należy sprawdzić, czy sieć elektryczna wyposażona jest w odpowiednie uziemienie.



Podłączyć wyciąg do komina dymnego przy pomocy rury o średnicy minimalnej 120 mm. Trasa rury powinna być możliwie najkrótsza.

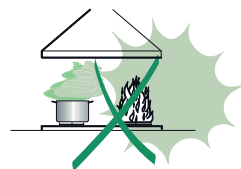
- Okapu nie należy podłączać do kanałów dymowych, przez które odprowadzane są dymy powstające na skutek spalania (na przykład z grzejników, kominów).
- Jeżeli okap używany jest w połączeniu z kuchenkami nieelektrycznymi (np. gazowymi), należy zagwarantować odpowiedni poziom wentylacji lokalu tak, aby zapobiec powrotowi spalin z komina. Kuchnia musi mieć otwór wentylacyjny bezpośrednio na zewnątrz tak, aby zapewnić dopływ świeżego powietrza. Jeżeli okap używany jest w połączeniu z kuchenkami nieelektrycznymi, podciśnienie w pomieszczeniu nie może przekraczać 0,04 mbar, aby zapobiec powrotowi spalin.
- Powietrze nie może być odprowadzane przez rurę elastyczną używaną do odprowadzania spalin z urządzeń zasilanych gazem lub innymi paliwami (nie używać z urządzeniami, które pobierają powietrze z pomieszczenia).
- Jeżeli kabel zasilający zostanie uszkodzony, w celu uniknięcia sytuacji zagrożenia powinien zostać wymieniony przez producenta lub wykwalifikowanych pracowników serwisu.



- Jeśli instrukcja instalacji kuchenki gazowej wskazuje na potrzebę zastosowania większej odległości niż podana powyżej, należy to wziąć pod uwagę. Należy przestrzegać wszystkich norm dotyczących odprowadzania powietrza.
- Używać wyłącznie śrub oraz osprzętu typu odpowiedniego dla danego okapu.
Ostrzeżenie: brak śrub lub elementu osprzętu zgodnych z instrukcją może być przyczyną porażenia prądem.
- Przyłączyć okap do sieci zasilającej, montując wyłącznik dwubiegunowy o otwarciu styków co najmniej 3 mm.

UŻYTKOWANIE

- Okap został zaprojektowany wyłącznie do użytku domowego, do eliminacji zapachów kuchennych.
- Okapu nie należy używać do celów innych niż te, do których jest on przeznaczony.
- Nie wolno nigdy pozostawiać wolnego ognia o dużej intensywności pod działającym okapem.
- Należy dokonać regulacji intensywności płomienia w taki sposób, aby znajdował się wyłącznie pod naczyniem do gotowania i nie wydostawał się z pod niego.
- Nie zostawiać naczyń do smażenia bez nadzoru podczas użycia: przegrzany olej może się zapalić.
- Nie zapalać potraw pod okapem: może to być przyczyną pożaru.
- Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci w wieku poniżej 8 lat oraz osoby niepełnosprawne fizycznie lub umysłowo oraz bez doświadczenia lub wiedzy na temat jego działania, powinni oni zostać jednak poinstruowani i skontrolowani w kwestii obsługi urządzenia przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo. Należy upewnić się, że dzieci nie będą bawiły się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że są one nadzorowane.
- Niniejsze urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) niepełnosprawne fizycznie lub umysłowo oraz bez doświadczenia lub wiedzy na temat jego działania; użytkownicy powinni zostać poinstruowani i skontrolowani w kwestii obsługi urządzenia przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo.



- **„UWAGA:** części zewnętrzne mogą stać się bardzo gorące, jeżeli używane są razem z urządzeniami przeznaczonymi do gotowania”.

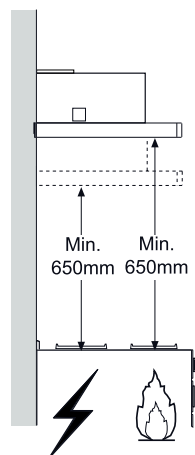
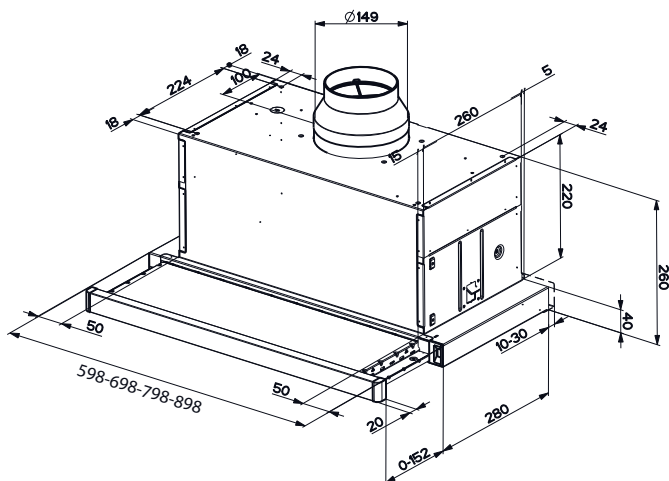
KONSERWACJA

- Wyłączyć urządzenie lub odłączyć je od źródła zasilania elektrycznego przed przystąpieniem do wszelkich prac związanych z czyszczeniem i konserwacją.
- Umyć i/lub wymienić filtry po określonym czasie (zagrożenie pożarowe).
- Filtry przeciw tłuszczowym należy myć co 2 miesiące lub częściej w razie użytkowania intensywnego, można je myć w zmywarce.
- Filtry z węgla aktywnego nie są przeznaczone do mycia ani regeneracji i należy je wymieniać co około 4 miesiące użytkowania lub częściej, jeśli używane są bardzo intensywnie.
- „Istnieje ryzyko pożaru, jeżeli czyszczenie nie będzie przeprowadzane zgodnie ze wskazówkami”.
- Zaleca się czyszczenie okapu przy pomocy wilgotnej ściereczki i neutralnego płynu do mycia.



Symbol — znajdujący się na urządzeniu lub na jego opakowaniu oznacza, że nie wolno danego urządzenia wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Zużyty produkt należy przekazać do centrum zbiórki odpadów, specjalizującego się w recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych. Likwidując produkt w sposób właściwy, przyczyniasz się do zapobiegania ewentualnym ujemnym wpływom na środowisko naturalne oraz na zdrowie ludzi, które mogłyby powstać w wyniku niewłaściwej likwidacji. Szczegółowe informacje na temat recyklingu tego produktu można uzyskać w urzędzie miasta/ gminy, lokalnych instytucjach zajmujących się likwidacją odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNE



Części składowe

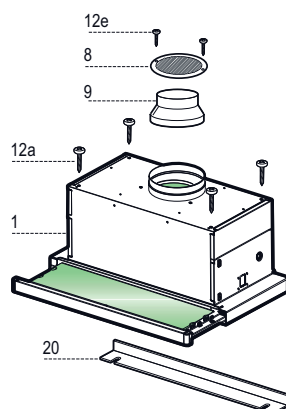
Odn.	II.	Części składowe urządzenia
1	1	Korpus okapu wraz z: przyciskami sterowania, oświetleniem, zespołem wentylatora, filtrami.
8	1	Kratka kierunkowa Wyjście powietrza
9	1	Kołnierz redukcyjny $\varnothing$ 150-120 mm
20	1	Profil zamknięcia

Odn. II. Elementy montażowe

12a	4	Śruby 4,2 x 44,4
12e	2	Śruby 2,9 x 9,5

II. Dokumentacja

1	Instrukcja
---	------------

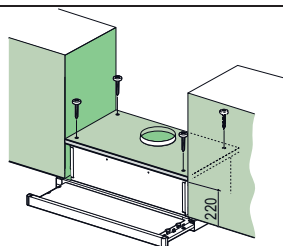


INSTALACJA

Wiercenie i montaż okapu

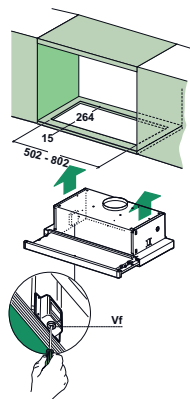
MONTAŻ NA ŚRUBACH

- Powierzchnia montażu okapu powinna znajdować się o 220 wyżej od pozostałych mebli.
- Przy pomocy znajdującego się w zestawie wzornika, wywiercić otwory $\varnothing 4,5$ mm.
- Przy pomocy znajdującego się w zestawie wzornika, wykonać w powierzchni montażowej otwór $\varnothing 150$ mm.
- Przykręcić przy pomocy 4 śrub **12a** (4,2 x 44,4) znajdujących się w zestawie.



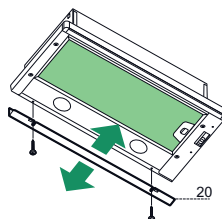
MONTAŻ Z ZACZEPAMI

- Okap może być zamocowany na dolnej powierzchni innych mebli wiszących z zaczepami zwalnianymi.
- Tak jak to pokazano poniżej, wykonać mocowanie na dolnej powierzchni wiszącego mebla.
- Wsunąć okap aż do zamocowania na zaczepach.
- Przy pomocy śrub **Vf** od spodu ostatecznie zablokować okap.



PROFIL ZAMKNIĘCIA

- Miejsce pomiędzy brzegiem okapu a ścianą można zasłonić przy pomocy znajdującego się w zestawie profilu **20** oraz śrub do tego przeznaczonych.

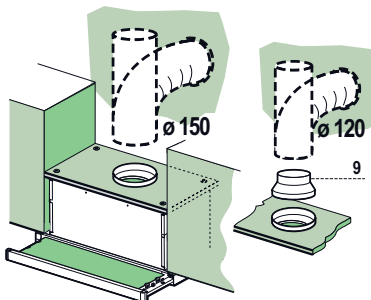


Podłączenia

WYLOT POWIETRZA WERSJA Z WYCIĄGIEM

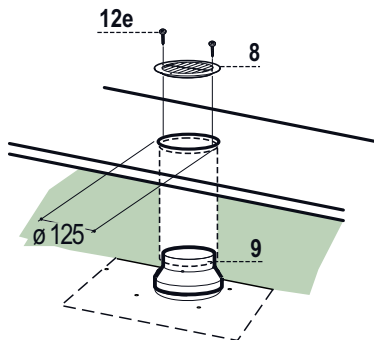
Aby zainstalować okap w wersji z wyciągiem, należy go podłączyć do rury wylotowej za pomocą sztywnej lub giętkiej rury $\varnothing 150$ lub 120 mm; wyboru rury dokonuje monter.

- Do podłączenia z rurą $\varnothing 120$ mm założyć kołnierz redukcyjny **9** na wylot w korpusie okapu.
- Zamocować rurę przy pomocy odpowiednich opasek. Konieczne materiały nie znajdują się w zestawie.
- Wyjąć ewentualne węglowe filtry antyzapachowe.



PRACA W TRYBIE RECYRKULACJI

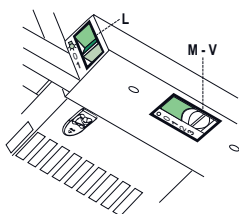
- Jeżeli ponad okapem znajduje się półka należy wyciąć w niej otwór $\varnothing 125$ mm.
- Założyć kołnierz redukujący **9** na wylot powietrza.
- Połączyć kołnierz redukujący z wylotem powietrza zamocowanym w półce za pomocą giętkiej lub sztywnej rury $\varnothing 120$ mm.
- Zamocować rurę za pomocą odpowiednich klamer zaciskowych do rur (nie znajdują się w zestawie).
- Zamocować kratkę wentylacyjną **8** na wylocie powietrza w półce przy użyciu 2 wkrętów **12e** ($2,9 \times 9,5$, w zestawie).
- Upewnić się czy zamontowano filtry węglowe.



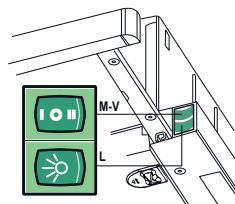
PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

- Przyłączyć okap do sieci zasilania, montując wyłącznik dwubiegunowy o otwarciu styków przynajmniej 3 mm.
- Po zainstalowaniu okapu, za pierwszym razem konieczne jest energiczne otwarcie wózka przesuwanego, aż do usłyszenia trzaśnięcia oznaczającego koniec ruchu.

Tablica sterownicza



- | | |
|----------------------|---|
| L Oświetlenie | Włączanie i wyłączanie oświetlenia. |
| M Silnik | Włączanie i wyłączanie silnika zasysania. |
| V Prędkość | Regulacja prędkości:
1. Prędkość minimalna, przystosowana do ciągłej i cichej wymiany powietrza, dla małej ilości zapachów.
2. Prędkość średnia, przystosowana do większości warunków użytkowania, optymalna pod względem przepływu powietrza oraz powstającego hałasu.
3. Prędkość maksymalna, przystosowana do dużej emisji zapachów powstających podczas gotowania, także przez dłuższy czas. |

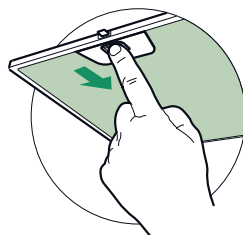


- | | |
|----------------------|---|
| L Oświetlenie | Włączanie i wyłączanie oświetlenia. |
| M Silnik | Włączanie i wyłączanie silnika zasysania. |
| V Prędkość | Regulacja prędkości:
1. Prędkość minimalna, przystosowana do ciągłej i cichej wymiany powietrza, dla małej ilości zapachów.
2. Prędkość średnia, przystosowana do większości warunków użytkowania, optymalna pod względem przepływu powietrza oraz powstającego hałasu. |

Filtry tłuszczowe

CZYSZCZENIE KASETOWYCH METALOWYCH FILTRÓW TŁUSZCZOWYCH

- Filtry należy czyścić co 2 miesiące użytkowania, bądź częściej w przypadku intensywnego używania. Możliwe jest czyszczenie ich w zmywarce.
- Wysunąć szufladę okapu.
- Filtry należy zdejmować po kolei, po odbezpieczeniu ich elementów mocujących.
- Unikać zaginania filtrów podczas mycia. Przed ponownym montażem wewnątrz okapu, upewnić się, czy są całkowicie suche. (Kolor filtrów może zmieniać się wskutek mycia, nie wpływa to jednak na ich efektywność)
- Wkładając filtry z powrotem do okapu należy zwrócić uwagę, aby zostały poprawnie zamontowane uchwytem do zewnątrz.
- Wsunąć szufladę okapu.

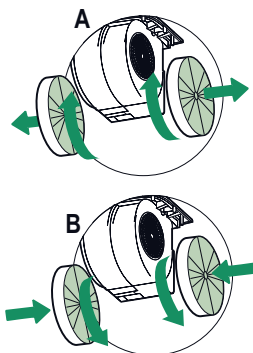


Filtr węglowy (tryb recyrkulacji)

Tego filtra nie można myć ani regenerować. Należy go wymienić mniej więcej co 4 miesiące użytkowania lub częściej w przypadku intensywnego używania.

WYMIANA FILTRA WĘGLOWEGO

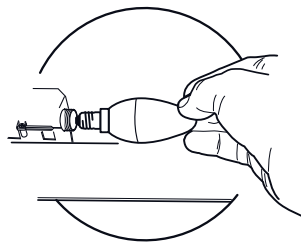
- Wyjąć metalowe filtry tłuszczowe.
- Wyjąć nasycony filtr węglowy zgodnie z rysunkiem A.
- Zamontować nowy filtr B.
- Zamontować ponownie metalowe filtry tłuszczowe.



Oświetlenie

WYMIANA ŻARÓWKI

- Wykręcić śrubę mocującą wspornik oświetlenia.
- Pociągnąć w dół wspornik.
- Wykręcić żarówkę i wymienić na nową tego samego typu.
- Zamontować wspornik oświetlenia odwracając kolejność czynności.



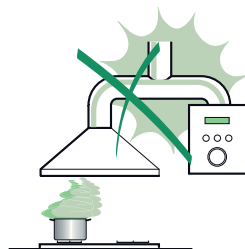
Typ żarówki	Moc (W)	Mocowanie	Napięcie (V)	Wymiary (mm)	Kod ILCOS
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

ANBEFALINGER OG FORSLAG

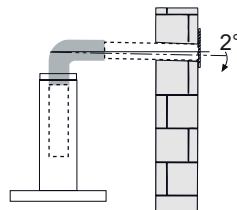
- △ Bruksveiledningen refererer til ulike apparatmodeller. Du kan derfor finne beskrivelser av enkelte egenskaper som ikke gjelder ditt apparat.

INSTALLASJON

- Produsenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader som skyldes feil installasjon eller bruk.
- Minste sikkerhetsavstand mellom platetopp og kjøkkenvifte er 650 mm (noen modeller kan monteres ved lavere høyde. Se avsnittet om arbeidsmål og installasjon).
- Kontroller at nettspenningen stemmer med spenningen oppgitt på merkeplaten på innsiden av kjøkkenviften.
- For apparater i klasse I må du kontrollere at hjemmets strømnett er jordnet.



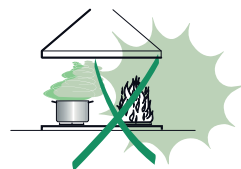
- Koble kjøkkenviften til røkkanalen med et rør med en diameter på min. 120 mm. Røret må være så kort som mulig.
- Ikke koble kjøkkenviften til røkkanaler for utslipp av forbrenningsrøk (f.eks. fra kjeler, peiser, osv.).
 - Hvis kjøkkenviften brukes sammen med apparater som ikke bruker strøm (f.eks. gassapparater), må det garanteres en god ventilasjon i rommet for å unngå retur av forbrenningsgassen. Kjøkkenet må ha en åpning direkte til utsiden for å sikre inntak av frisk luft. Når kjøkkenviften brukes sammen med apparater som ikke bruker strøm, må ikke det negative trykket i rommet overstige 0,04 mbar for å unngå en retur av røkene.
 - Luften må ikke føres ut gjennom et fleksibelt rør brukt for utsugingen av røyk fra apparater som fungerer med gass eller andre forbrenningsstoffer (må ikke brukes med apparater som kun fører luften ut i lokalet).
 - Hvis nettkabelen ødelegges, må den byttes ut av produsenten eller servicesenteret for å unngå enhver risiko.



- Hvis installasjonsinstruksjonene for gassplatetoppen spesifiserer en større avstand enn angitt ovenfor, må du overholde dette. Følg alle bestemmelsene for luftutløp.
- Bruk kun skruer og beslag som passer til kjøkkenviften.
Advarsel: Manglende installasjon av skruer eller festeordninger i samsvar med disse instruksjonene kan medføre risiko for elsjekk.
- Koble kjøkkenviften til strømmettet med en topolet bryter med en kontaktåpning på minst 3 mm.

BRUK

- Kjøkkenviften er kun utviklet til husholdningsbruk for å fjerne matos fra kjøkkenet.
- Bruk aldri kjøkkenviften til annet formål enn tiltenkt bruk.
- Gå aldri fra en tent brenner uten at det står en gryte oppå mens kjøkkenviften er i funksjon.
- Reguler flammestyrken slik at flammen kun dekker grytebunnen og ikke stikker utover kantene.
- Vær alltid veldig oppmerksom ved frityrsteking, fordi den varme oljen kan ta fyr.
- Ikke flambér under kjøkkenviften, fordi det kan utvikles brann.
- Barn (over 8 år) eller personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller personer uten erfaring og kunnskap må kun bruke apparatet dersom de får tilsyn eller opplæring i en sikker bruk av apparatet og farene knyttet til bruken. Ikke la barn leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn med mindre de er under tilsyn.
- Dette apparatet er ikke egnet til bruk av personer (inkl. barn) med reduserte fysiske, psykiske eller sensoriske evner, eller som ikke har kjennskap til og erfaring i bruk av apparatet med mindre en voksen person ansvarlig for deres sikkerhet overvåker og lærer dem opp.



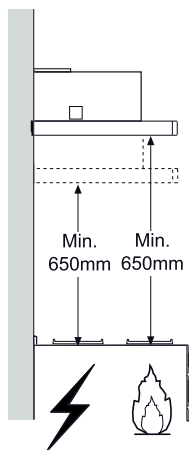
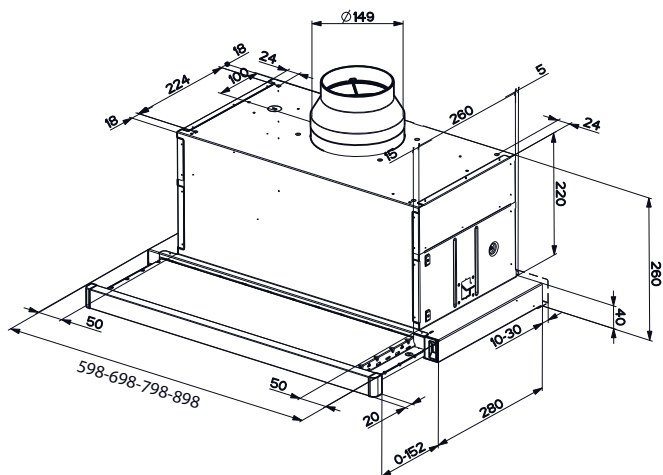
- **ADVARSEL:** De tilgjengelige delene kan bli veldig varme når platetopper, komfyrer og andre kokeapparater er i bruk.

VEDLIKEHOLD

- Slå av apparatet eller koble det fra strømmettet før rengjøring eller vedlikehold.
- Rengjør og/eller skift ut filterene etter oppgitt intervall (brannfare).
- Fettfilterene må rengjøres hver andre måned eller oftere ved hyppig bruk. De kan vaskes i oppvaskmaskin.
- Det aktive kullfilteret kan ikke vaskes eller regenereres, og må byttes ut ca. hver fjerde måned, eller oftere ved hyppig bruk.
- "Det er fare for brann hvis rengjøringen ikke utføres i henhold til instruksjonene."
- Bruk kun en fuktig klut og et mildt rengjøringsmiddel til rengjøringen av kjøkkenviften.



Symbolet  på apparatet eller emballasjen angir at apparatet ikke skal kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Apparatet må leveres til et innsamlingssenter for resirkulering av elektrisk og elektronisk materiale. Ved å kassere dette apparatet på riktig måte, bidrar du til å forhindre de negative virkningene på miljøet og menneskehelsen som kan forårsakes av en feilaktig avfallshåndtering av dette apparatet. For mer informasjon om gjenvinning av dette apparatet, kontakt kommunen, renovasjonsselskapet eller forhandleren hvor apparatet ble kjøpt.

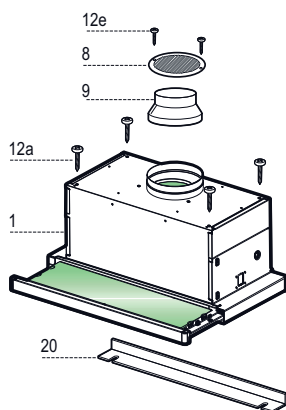


Deler

Ref.	Antall	Produktets deler
1	1	Kjøkkenviftens hoveddel komplett med: Kontroller, lys, vifte-enhet, filter
8	1	Luftavløpsgitter
9	1	Reduksjonsflens med en diameter på 150-120 mm
20	1	Låseelement

Ref.	Antall	Installasjonsdeler
12a	4	Skruer 4,2 x 44,4
12e	2	Skruer 2,9 x 9,5

Antall	Dokumentasjon
1	Bruksveiledning

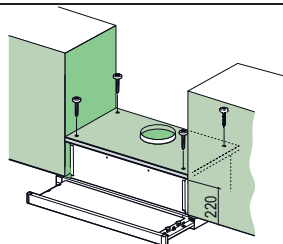


INSTALLASJON

Bore støtteflaten og montere hetten

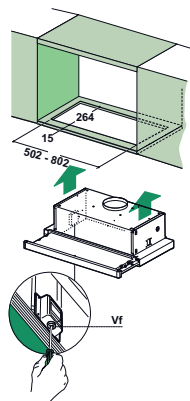
MONTERING MED SKRUER

- Hettens støtteflate må være 220 mm over veggenhetenes bunnflate.
- Bor støtten med et bor med diameter på 4,5 mm, og bruk den medfølgende boremalen.
- Skjær ut et hull med en diameter på 150 mm på støtteflaten, og bruk den medfølgende boremalen.
- Fest med de 4 medfølgende skruene **12a** (4,2 x 44,4).



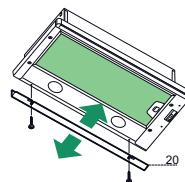
MONTERING MED SIDESTØTTER

- Hetten kan monteres direkte på veggenhetenes bunnflate ved hjelp av sidestøtter.
- Skjær ut en passende åpning i bunnflaten på veggenheten, som vist i illustrasjonen.
- Før inn hetten inntil sidestøttene smekker på plass.
- Lås fast i stillingen ved å stramme skruene **Vf** fra hettens underside.



LÅSELEMENT

- Rommet mellom kanten på hetten og bakveggen kan lukkes ved å bruke det medfølgende element **20**, med skruene som er beregnet for dette.

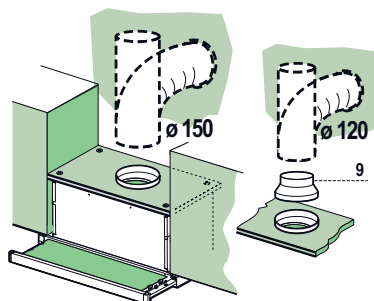


Tilkoplinger

LUFTUTLØP, UTSUGNINGSVERSJON

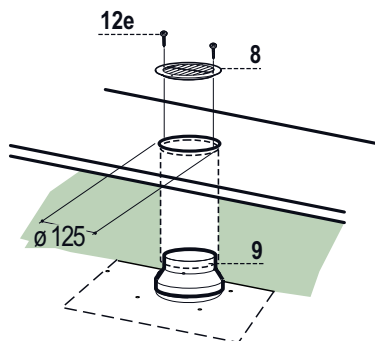
Når du skal installere en kjøkkenvifte i utsugningsversjon må du kople kjøkkenviften til utløpsrørene med et hardt eller fleksibelt rør med en diameter på 150 eller 120 mm. Installatøren kan velge hvilket rør som er mest egnet.

- Dersom du bruker et rør med en diameter på 120 mm til tilkoplingen må du føre reduksjonsflensen **9** inn på utløpet til kjøkkenviftens hoveddel.
- Fest røret med egnede slangeklemmer. Disse delene følger ikke med kullfilter.



LUFTUTLØP FOR FILTRERINGSVERSJON

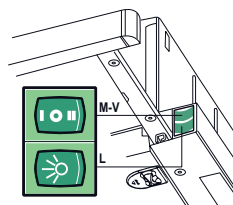
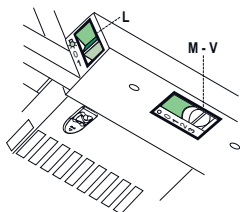
- Bor et hull med en diameter på 125 mm i hyllen som ev. er montert over kjøkkenviften.
- Før reduksjonsflensen **9** inn på utløpet fra kjøkkenviftens hoveddel.
- Kople flensen til utløpshullet på hyllen over kjøkkenviften med et rør eller en slange med en diameter på 120 mm.
- Fest røret med egnede slangeklemmer. Nødvendig materiale følger ikke med.
- Fest retningsristen **8** på utløpet med de to skruene **12e** (2,9 x 9,5) (følger med).
- Kontroller at de aktive kullfiltrene er montert.



ELEKTRISK TILKOBLING

- Koble hetten til nettet via en topolet bryter med en kontaktavstand på minst 3 mm.
- Når skyverren åpnes for første gang etter montering av hetten, trekk den raskt ut til den klikker.

Kontrollpanel



L	Lys	Slår lyssystemet av og på.
M	Motor	Slår viftemotoren av og på.
V	Hastighet	Angir driftshastigheten på viften: 1. Lav hastighet, brukes for en kontinuerlig og stille luftutveksling når det oppstår lett damp. 2. Middels hastighet, passer for de fleste bruksforhold med det optimale forhold mellom behandlet luft og støynivå. 3. Maksimal hastighet, brukes for å eliminere det høyeste utslippet av kokedamp, inkludert lange perioder.

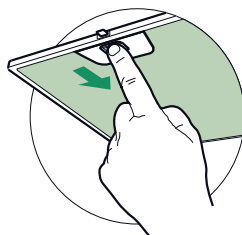
L	Lys	Slår lyssystemet av og på.
M	Motor	Slår viftemotoren av og på.
V	Hastighet	Angir driftshastigheten på viften: 1. Lav hastighet, brukes for en kontinuerlig og stille luftutveksling når det oppstår lett damp. 2. Middels hastighet, passer for de fleste bruksforhold med det optimale forhold mellom behandlet luft og støynivå.

VEDLIKEHOLD

Fettfiltre

RENGJØRING AV DE SELVBÆRENDE METALLISKE FETTFILTRENE

- Filtrene kan vaskes også i oppvaskmaskinen. De må vaskes ca. hver andre måned eller oftere, avhengig av bruksforholdene.
- Trekk ut vognen til oppsugingsenheten.
- Fjern filtrene ett etter ett ved å klemme på hektene.
- Vask filtrene. Pass på at du ikke bøyer dem. La dem tørke før du monterer dem på plass igjen. (Dersom overflaten på filteret endrer farge, noe som kan skje over tid, virker ikke dette negativt inn på filterets effektivitet.)
- Monter tilbake filtrene. Pass på at håndtaket er rettet mot den synlige del av utsiden.
- Lukk vognen til oppsugingsenheten.

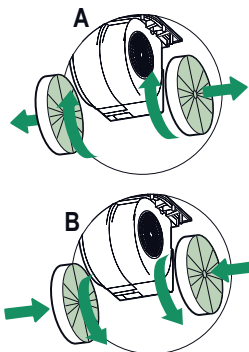


Aktivt kullfilter (filtreringsversjon)

Disse filtrene kan ikke vaskes eller regenereres. De skal byttes ut minst hver fjerde måned eller oftere avhengig av bruksforholdene.

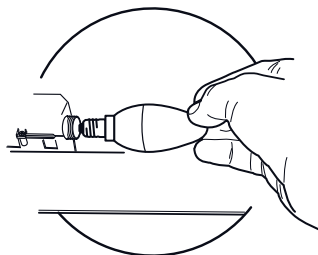
BYTTE AV DET AKTIVE KULLFILTERET

- Ta ut de metalliske fettfiltrene.
- Fjern de mettede aktive kullfiltrene som vist **(A)**.
- Monter de nye filtrene som vist **(B)**.
- Monter de metalliske fettfiltrene igjen.



BYTTE AV LYSPÆRENE

- Fjern skruen som fester lysholderen.
- Trekk lysholderen nedover.
- Skru løs lyspæren og bytt den ut med en av samme type.
- Gjenmonter lysholderen som beskrevet, men i motsatt rekkefølge.



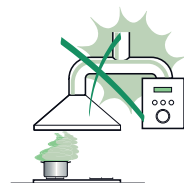
Lyspære	Forbruk (W)	Sokkel	Spenning (V)	Mål (mm)	ILCOS art.nr.
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

PRIPOROČILA IN NASVETI

- △ Ta navodila za uporabo so namenjena več modelom te naprave. Zato so v navodilih morda navedeni opisi posameznih lastnosti, ki ne pripadajo vaši specifični napravi.

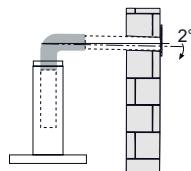
NAMESTITEV

- Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za morebitno škodo zaradi nepravilne namestitve ali uporabe.
- Najmanjša varnostna razdalja med kuhalno površino in napo za izsesavanje zraka mora biti 650 milimetrov (nekatero modele je mogoče namestiti na nižji višini; glejte poglavje, ki se nanaša na velikosti in mere namestitve).
- Prepričajte se, da napetost v vašem električnem omrežju ustreza vrednosti, ki je navedena na tablici s podatki v notranjosti nape.
- Pri napravah razreda I preverite, ali ima napajalno omrežje v hiši ustrezno ozemljitev.



Napo priključite na cev za odvajanje dima premera najmanj 120 mm. Cev naj bo čim krajša.

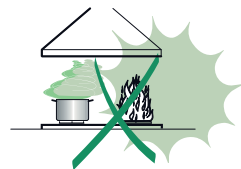
- Nape ne priključujte na dimniške vode za odvod dima, ki nastane pri izgorevanju (npr. v kotlu, kaminu itd.).
- Če napo uporabljate skupaj z neelektričnimi napravami (npr. plinskimi napravami), morate zagotoviti zadostno stopnjo prezračevanja prostora, da bi preprečili povratni tok izpušnih plinov. Kuhinja mora biti opremljena z zračnikom, da omogočite pritok svežega zraka. Kadar se kuhinjska napa uporablja skupaj z napravami, ki jih ne napaja električni tok, negativni tlak v prostoru na sme presegati vrednosti 0,04 mbar, da napi preprečimo vsesavanje dima v prostor.
- Zrak se ne sme prenašati po gibki cevi, ki se uporablja za vsesavanje dima iz naprav na plin ali na druga goriva (ne uporabite z napravami, ki izključno dovajajo zrak v prostor).
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora proizvajalec ali serviser takoj zamenjati, da se preprečijo morebitna tveganja.



- Če je v navodilih za namestitev naprave za kuhanje na plin določeno, da je potrebna večja razdalja od zgoraj navedene, je treba upoštevati navodila. Upoštevati morate vse predpise, ki zadevajo izpuste zraka.
- Uporabite samo najbolj ustrezne vijake in dele za napo.
Opozorilo: če vijakov ali pritrdilnih elementov ne namestite v skladu s temi navodili, lahko pride do električnega udara.
- Napo priključite na napajalno omrežje z bipolarnim stikalom z najmanj trimilimetrsko razdaljo med kontakti.

UPORABA

- Napa je namenjena izključno uporabi v gospodinjstvu za odstranjevanje kuhinjskih vonjav.
- Nape nikoli ne uporabljajte v namene, za katere ni bila načrtovana.
- Med delovanjem nape pod njo ne sme biti visokega plamena.
- Intenzivnost plamena nastavite tako, da je usmerjen samo v dno posode in se ne dviga ob njenih straneh.
- Friteze je treba med uporabo skrbno nadzirati: pregreto olje lahko zagori.
- Pod napo ne pripravljajte flambiranih jedi, saj lahko pride do požara.
- Otroci, mlajši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi psihičnimi, fizičnimi ali čutilnimi sposobnostmi ali z nezadostnimi izkušnjami in znanjem, smejo uporabljati napravo le, če so pod nadzorom odgovornih oseb in če so bili poučeni glede varne uporabe naprave in z njo povezanih tveganj. Zagotovite, da se otroci ne bodo igrali z napravo. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja, razen če so pod nadzorom odgovornih oseb.
- Naprave ne smejo uporabljati otroci in osebe z zmanjšanimi psihičnimi, fizičnimi ali čutilnimi sposobnostmi ali z nezadostnimi izkušnjami in znanjem, razen če jih pri tem ne vodi in pozorno nadzoruje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.



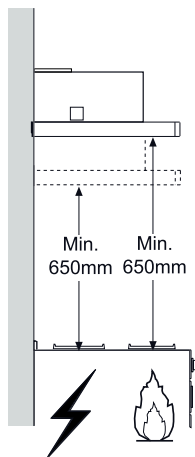
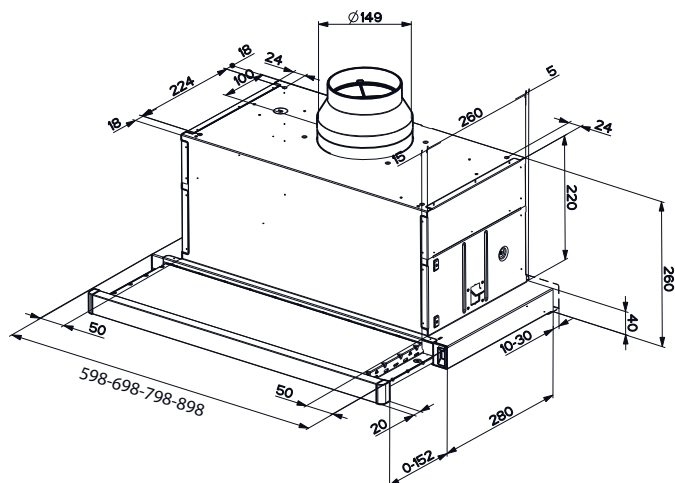
- “ **POZOR:** dostopni deli se lahko med uporabo kuhalnih naprav močno segrejejo.

VZDRŽEVANJE

- Pred čiščenjem ali vzdrževanjem napravo vedno ugasnite ali izključite iz napajalnega omrežja.
- Po navedenem časovnem obdobju očistite in/ali zamenjajte filtre (tveganje požara).
- Filtre za maščobe je treba čistiti po vsakih 2 mesecih delovanja nape oziroma še pogosteje pri intenzivnejši uporabi nape, operete pa jih lahko v pomivalnem stroju.
- Filtra na aktivno oglje ni mogoče oprati in ni obnovljiv; treba ga je zamenjati po približno vsakih 4 mesecih delovanja, pri intenzivnejši uporabi nape pa tudi pogosteje.
- “Če čiščenje ni opravljeno v skladu z navodili, lahko pride do požara.”
- Napo očistite z vlažno krpo in nevtralnimi tekočimi detergentom.



Simbol  na izdelku ali embalaži označuje, da se izdelek ne sme odlagati med običajne gospodinjske odpadke. Izdelek, ki ga želite odstraniti, oddajte v ustrezen zbirni center za recikliranje električnih in elektronskih komponent. Z zagotovitvijo pravilne odstranitve tega izdelka pripomorete k preprečevanju možnih neželenih posledic, ki bi jih neprimerno odlaganje imelo za okolje in zdravje ljudi. Za podrobnejše informacije o recikliranju tega izdelka se obrnite na lokalno skupnost, lokalno službo za odstranjevanje odpadkov ali trgovino, kjer ste kupili izdelek.



Sestavni deli

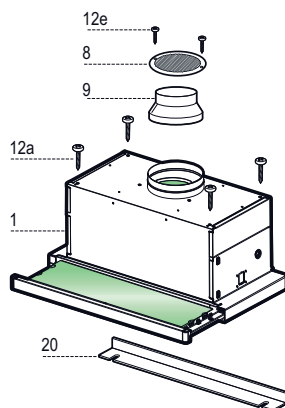
Ref.	Kol.	Sestavni deli izdelka
1	1	Napa je opremljena z: upravljalnimi gumbi, žarnico, sistemom ventilatorjev, filtri
8	1	Rešetke za izhod zraka
9	1	Redukcijske prirobnice $\varnothing$ 150-120 mm
20	1	Končni profil

Ref. Kol. Sestavni deli za priključitev

12a	4	Vijaki 4,2 x 44,4
12e	2	Vijaki 2,9 x 9,5

Kol. Dokumentacija

1	Navodila za uporabo
---	---------------------

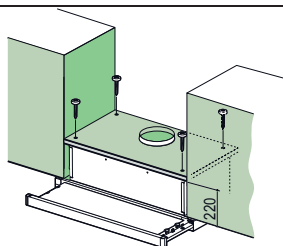


NAMESTITEV

Preluknjanje podporne plošče in namestitev nape

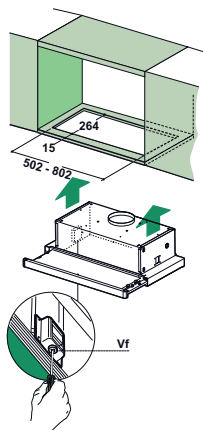
NAMESTITEV Z VIJAKI

- Podporna plošča nape mora biti od spodnje omarice oddaljena 220 mm.
- V plošči naredite luknjo $\varnothing 4,5$ mm; pomagajte si s priloženim vzorcem za preluknjanje.
- Na podporni plošči naredite luknjo $\varnothing 150$ mm; pomagajte si s priloženim vzorcem za preluknjanje.
- Pritrdite s 4 priloženimi vijaki **12a** (4,2 x 44,4).



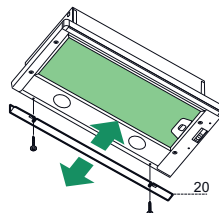
MONTAŽA S PRITRĐITVIJO NA ZASKOK

- Napa se lahko namesti neposredno na spodnji del stranskih kosov pohištva s stranskimi podporami na zaskok.
- Na spodnjem delu kosa pohištva naredite odprtino, kakor je označeno.
- Napo namestite tako, da jo položite na stranske podpore na zaskok.
- Blokirate jo do konca, tako da z njene spodnje strani trdno privijete vijake **Vf**.



ZAKLJUČNI PROFIL

- Prostor med robnikom nape in spodnjo steno lahko zaprete s priloženim profilom **20**, pri čemer si pomagajte z namenskimi vijaki.

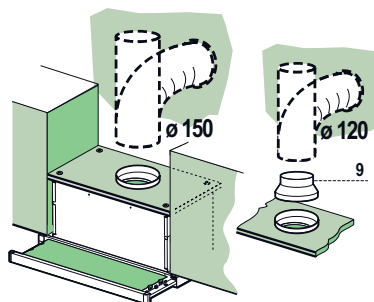


Priključitev

IZHOD ZA ZRAK, MODEL ZA IZSESAVANJE

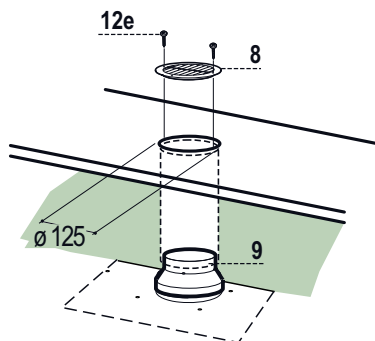
Za namestitev modela za izsesavanje priključite napo na odvodne cevi, tako da namestite trdo ali upogljivo cev $\varnothing 150$ ali 120 mm, po izbiri.

- Če namestite cev $\varnothing 120$ mm, vstavite redukcijsko prirobnico **9** na odprtino nape.
- Pritrdite cev z ustreznimi fiksirnimi trakovi. Potrebni material ni priložen.
- Odstranite morebitne filtre z aktivnim ogljem.



ODPRTINA ZA ZRAK MODELA ZA FILTRIRANJE ZRAKA

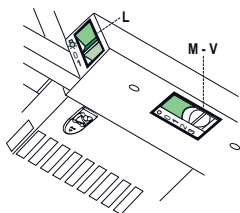
- Na konzoli nad napo naredite luknjo $\varnothing 125$ mm.
- Vstavite redukcijsko prirobnico **9** na izhod ogrodja nape.
- Povežite prirobnico na izhodno odprtino na konzoli nad napo s trdo ali upogljivo cevjo $\varnothing 120$ mm.
- Pritrdite cev z ustreznimi fiksirnimi trakovi. Potrebni material ni priložen.
- Pritrdite rešetko **8** na izhod s priloženima vijakoma **12e** ($2,9 \times 9,5$).
- Prepričajte se, da je priložen filter z aktivnim ogljem.



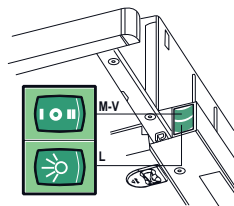
ELEKTRIČNA PRIKLJUČITEV

- Napo priključite na napajalno mrežo, tako da postavite bipolarno stikalo, pri čemer naj bo odprtina spojev najmanj 3 mm.
- Ko je napa nameščena, morate najprej z močjo odpreti drseči voziček in počakati, da zaskoči.

Upravljalna plošča



- | | | |
|----------|----------------|--|
| L | Žarnice | Prižgite in ugasnite osvetljavo. |
| M | Motor | Vključite in izključite motor za izsesavanje. |
| V | Hitrost | Določa hitrost izsesavanja: <ol style="list-style-type: none"> 1. Minimalna hitrost omogoča zelo hitro in konstantno menjavanje zraka, kadar je v prostoru malo pare. 2. Srednja hitrost v povprečju ustreza vsem pogojem kuhanja, ker je razmerje med količino prečiščene-ga zraka in glasnostjo nape optimalno. 3. Največja hitrost je primerna, kadar pri kuhanju več časa nastaja velika količina pare. |



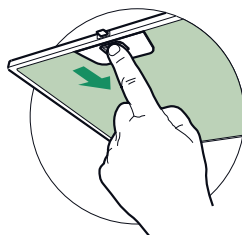
- | | | |
|----------|----------------|---|
| L | Žarnice | Prižgite in ugasnite osvetljavo. |
| M | Motor | Vključite in izključite motor za izsesavanje. |
| V | Hitrost | Določa hitrost izsesavanja: <ol style="list-style-type: none"> 1. Minimalna hitrost omogoča zelo hitro in konstantno menjavanje zraka, kadar je v prostoru malo pare. 2. Srednja hitrost v povprečju ustreza vsem pogojem kuhanja, ker je razmerje med količino prečiščene-ga zraka in glasnostjo nape optimalno. |

VZDRŽEVANJE

Protimaščobni filtri

ČIŠČENJE KOVINSKIH SAMONOSILNIH PROTIMAŠČOBNIH FILTROV

- Filtre lahko operete v pomivalnem stroju, in sicer vsaka 2 meseca pri normalni uporabi ali pogosteje pri večji uporabi.
- Izvlecite voziček za izsesavanje.
- Odstranite vsak filter posebej, tako da ga snamete z nastavkov.
- Filtre operite, vendar jih ne upogibajte; dobro jih osušite, preden jih ponovno namestite. (Filter je uporaben, tudi če na površini sčasoma spremeni barvo.)
- Filtre namestite tako, da bo ročica vidna in obrnjena proti zunanji strani.
- Zaprite voziček za izsesavanje.

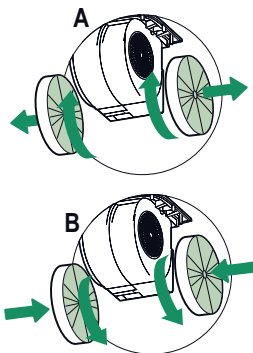


Filtri za prečiščevanje zraka z aktivnim ogljem (model za filtriranje zraka)

Filtra z aktivnim ogljem se ne sme čistiti ali ponovno uporabiti, temveč ga je treba zamenjati vsaj vsake 4 mesece, pri večji uporabi nape pa tudi pogosteje.

MENJAVA

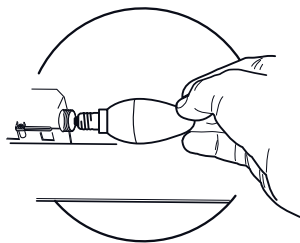
- Snemite protimaščobne filtre.
- Odstranite zamašene filtre z aktivnim ogljem, kakor prikazuje slika (A).
- Vstavite nove filtre, kakor prikazuje slika (B).
- Ponovno namestite protimaščobne filtre.



Osvetljava

MENJAVA ŽANIC

- Izvijte vijak, s katerim je pritrjena stropna luč.
- Povlecite stropno luč navzdol.
- Odvijte žarnico in jo zamenjajte z novo, ki mora imeti enake lastnosti kot prejšnja.
- Ponovno namestite stropno luč, tako da sledite obratnemu postopku.



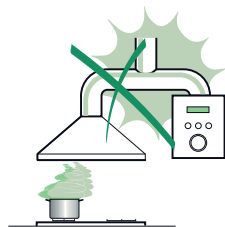
Svetilka	Absorpcija (W)	Vtičnica	Napetost (V)	Mere (mm)	Koda ILCOS
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

SAVJETI I PREPORUKE

- ⚠ Upute za uporabu odnose se na različite modele ovog uređaja. Zbog toga se mogu naći opisi pojedinih karakteristika, koji se ne odnose na vaš uređaj.

INSTALACIJA

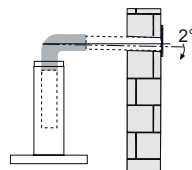
- Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za eventualne štete koje proizlaze iz neprikladne instalacije ili uporabe proizvoda.
- Minimalna sigurnosna udaljenost između površine za kuhanje i usisne nape je 650 mm (neki modeli mogu se instalirati na manju visinu; pogledajte dio koji se odnosi na radne dimenzije i instalaciju).



- Provjerite odgovara li napon mreže onom naznačenom na pločici s podacima koja se nalazi unutar nape.
- Za uređaje klase I, provjerite da kućna mreža napajanja raspolaže adekvatnim uzemljenjem.

Spojite aspirator na odvod dima putem cijevi minimalnog promjera od 120 mm. Cijev za prolazak dima mora biti što je kraća moguća.

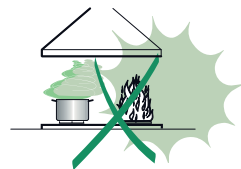
- Ne spajajte usisnu napu na cijevi za odvod dima koje odvođe dimove od izgaranja (npr. od kotlova, kamina itd.).
- Ako se aspirator koristi u kombinaciji s uređajima koji nisu električni (npr. plinskim uređajima), mora se osigurati dovoljan stupanj prozračenosti u prostoru kako bi se spriječilo vraćanje toka ispušnih plinova. Kuhinja mora imati otvor koji izravno komunicira s vanjskim dijelom kako bi se osigurao dotok čistog zraka. Kad se kuhinjska napa koristi u kombinaciji s uređajima koje ne napaja električna energija, negativni tlak u prostoru ne smije prelaziti 0,04 mbara, kako bi se izbjeglo da napa ponovno usisa dim u prostor.
- Zrak se ne mora ispuštati putem fleksibilne cijevi koja se koristi za usisavanje dima od uređaja na plin ili na druga goriva (ne koristiti s uređajima koji ispuštaju samo zrak u prostoriju).
- Zrak se ne mora ispuštati putem fleksibilne cijevi koja se koristi za usisavanje dima od uređaja na plin ili na druga goriva (ne koristiti s uređajima koji ispuštaju samo zrak u prostoriju).
- U slučaju oštećenja kabela napajanja, treba ga zamijeniti proizvođač ili serviser, kako bi se izbjegla bilo kakva opasnost.



- Ako upute za instalaciju površine za kuhanje na plin specificiraju udaljenost veću od gore naznačene, potrebno je uvažiti. Moraju se poštovati svi propisi koji se odnose na ispušt zrak.
 - Koristite samo vijke i sitni materijal, koji odgovaraju napi.
- Upozorenje:** manjkava instalacija vijaka ili sredstava za učvršćivanje u skladu s ovim uputama može uzrokovati opasnost od električnih udara.
- Spojite napu na mrežno napajanje preko dvopolne sklopke s udaljenošću među kontaktima od najmanje 3 mm.

UPORABA

- Usisna napa osmišljena je isključivo za kućnu uporabu s ciljem uklanjanja mirisa od kuhanja.
- Nikad ne koristite napu za svrhe drugačije od onih za koje je osmišljena.
- Nikad ne ostavljajte otvoreni plamen ispod nape kad je ona u funkciji.
- Regulirajte intenzitet plamena na način da ga usmjerite isključivo prema dnu posude za kuhanje, pazeći da ne izlazi sa strana.
- Friteze se moraju konstantno nadzirati tijekom uporabe: vruće ulje se može zapaliti.
- Ne flambirajte ispod nape: može doći do požara.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca iznad 8 godina i osobe sa smanjenim psihofizičko-senzoričkim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom ili znanjem u slučaju da ih netko pažljivo nadzire i uputi u korištenje uređaja na siguran način, kao i o opasnostima koje to podrazumijeva. Pobrinite se da se djeca ne igraju s uređajem. Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smiju obavljati djeca, osim u slučaju da ih se nadzire.
- Ovaj uređaj ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) sa smanjenim psihofizičkim i senzornim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem, osim uz nadzor odgovorne osobe koja će ih uputiti u sigurnu uporabu.



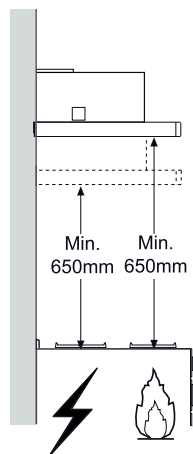
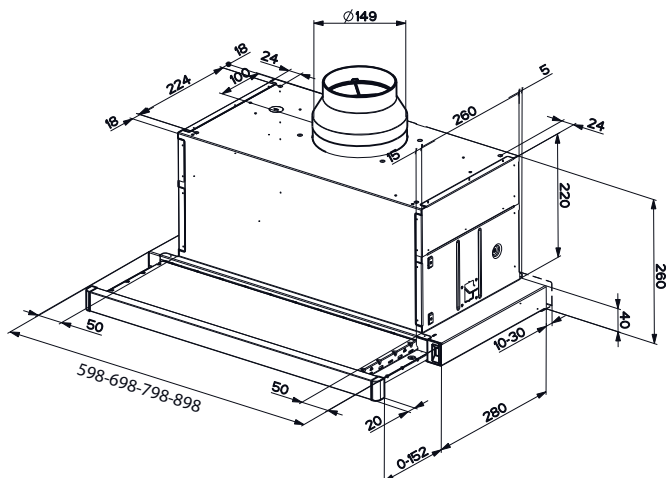
- **POZOR:** dostupni dijelovi mogu se jako zagrijati tijekom korištenja štednjaka.

ODRŽAVANJE

- Isključite i odvojite uređaj s mreže napajanja prije bilo kakve radnje čišćenja ili održavanja.
- Očistite i/ili zamijenite filtre nakon naznačenog razdoblja (opasnost od požara).
- Filtiri protiv masnoće moraju se očistiti svaka 2 mjeseca rada ili češće u slučaju vrlo intenzivnog korištenja i mogu se prati u perilici posuđa.
- Filtar s aktivnim ugljenom nije periv i nije obnovljiv i mora se zamijeniti otprilike svaka 4 mjeseca rada ili češće u slučaju vrlo intenzivnog korištenja.
- "Postoji opasnost od požara ako se čišćenje ne obavlja prema uputama".
- Očistite napu koristeći vlažnu krpu i neutralni tekući deterdžent.



Simbol  na proizvodu ili na ambalaži označava da se proizvod ne može odlagati kao uobičajeni kućanski otpad. Proizvod koji je za otpad mora se predati odgovarajućem centru za reciklažu električnih i elektroničkih komponenti. Brigom o pravilnom odlaganju proizvoda, pridonosi se sprječavanju potencijalnih negativnih posljedica za okoliš i zdravlje, koje bi inače mogle proizići iz njegova neprikladnog odlaganja. Za detaljnije informacije o reciklaži ovog proizvoda, kontaktirajte gradski ured, lokalnu komunalnu službu čistoće ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod.



Komponente

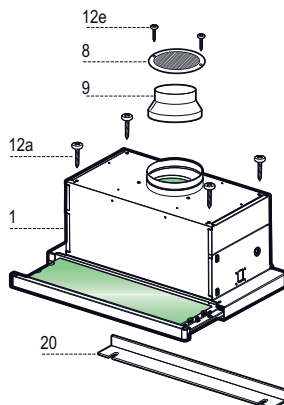
Ref.	Kol.	Komponente proizvoda
1	1	Tijelo nape koje se sastoji od: komande, svjetlo, uređaj za ventilaciju, filteri
8	1	Usmjerena rešetka izlaza zraka
9	1	Prirubnica za smanjenje $\varnothing$ 150-120 mm
20	1	Profil za zatvaranje

Ref.	Kol.	Komponente za instalaciju
------	------	---------------------------

12a	4	Vijci 4,2 x 44,4
12e	2	Vijci 2,9 x 9,5

Kol. Dokumentacija

1 Knjižica s uputama

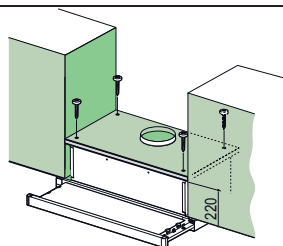


INSTALIRANJE

Bušenje potporne površine i montaža nape

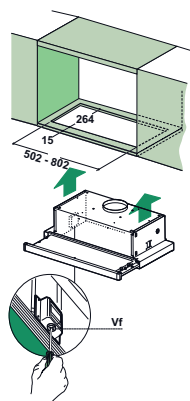
MONTAŽA VIJCIMA

- Potporna površina nape mora biti uvučena 220 mm od donje površine visećih elemenata.
- Izbušite $\varnothing 4,5$ mm podlogu koristeći profil za bušenje koji je dio opreme.
- Izbušite otvor $\varnothing 150$ mm na potpornoj površini koristeći profil za bušenje koji je dio opreme.
- Učvrstite pomoću 4 vijka **12a** (4,2 x 44,4) koji su dio opreme.



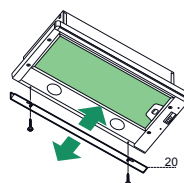
MONTAŽA S UČVRŠĆIVANJEM NA OKIDANJE

- Napa se može instalirati direktno na donju površinu visećih elemenata s bočnim podlogama na okidanje.
- Napravite zarez na donjoj površini visećeg elementa, kako je prikazano.
- Stavite napu sve dok se okidanjem ne zakači na bočne podloge.
- Do kraja učvrstite stezanjem vijaka **Vf** ispod nape.



PROFIL ZA ZATVARANJE

- Prostor između ruba nape i donjeg zida može biti zatvoren korištenjem profila **20** koji je dio opreme s vijcima već unaprijed namještenim za tu svrhu.

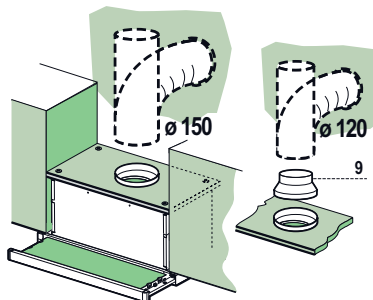


Spojevi

IZLAZ ZRAKA VERZIJA S USISAVANJEM

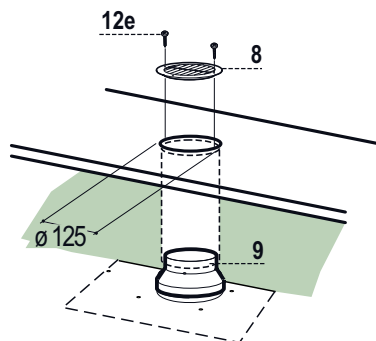
Za instalaciju u usisnoj verziji spojiti napu na izlazni cijevni vod preko čvrste ili fleksibilne cijevi od $\varnothing 150$ ili 120 mm, čiji je izbor ostavljen instalateru.

- Za spajanje s cijevi od $\varnothing 120$ mm, umetnite prirubnicu za smanjivanje **9** na izlaz iz tijela nape.
- Učvrstite cijev prikladnim trakama za stezanje cijevi. Potreban materijal ne ide uz opremu.
- Uklonite eventualne filtre protiv mirisa s aktivnim ugljenom.



IZLAZ ZRAKA - VERZIJA S FILTRIRANJEM

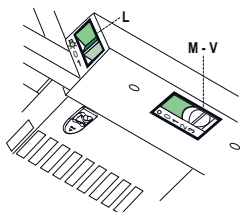
- Izbušite otvor $\varnothing 125$ mm na konzoli iznad nape, ako postoji.
- Stavite prirubnicu za smanjivanje **9** na izlaz iz tijela nape.
- Spojite prirubnicu na izlazni otvor na konzoli iznad nape pomoću čvrste ili fleksibilne cijevi promjera $\varnothing 120$ mm.
- Učvrstite cijev prikladnim trakama za stezanje cijevi. Potreban materijal nije dio opreme.
- Učvrstite usmjerenu rešetku **8** na izlaz pomoću 2 vijka **12e** ($2,9 \times 9,5$) koji su dio opreme.
- Provjerite je li filter protiv mirisa s aktivnim ugljenom na svom mjestu.



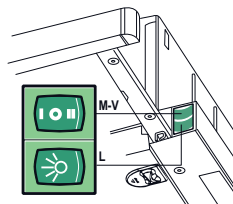
ELEKTRIČNI SPOJ

- Spojite napu na napajanje mreže stavljanjem između dvopolnog prekidača s otvorom kontakata od najmanje 3 mm.
- Nakon instaliranja nape potrebno je prvi put energično otvoriti pomična kolica sve dok se ne čuje da su došla do kraja.

Komandna ploča



- | | | |
|----------|---------|------------------------------|
| L | Svjetla | Pali i gasi rasvjetni uređaj |
| M | Motor | Pali i gasi usisni motor |
| V | Brzina | Određuje brzinu rada: |
1. Najmanja brzina, prikladna za stalnu izmjenu zraka posebno tiha, kod male prisutnosti isparavanja od kuhanja.
 2. Srednja brzina, prikladna za najveći dio uvjeta korištenja, budući da ima izvrstan odnos između dometa obrađenog zraka i zvučne razine.
 3. Najveća brzina, prikladna za suočavanje s maksimalnim emisijama para od kuhanja, također na dulje vrijeme.



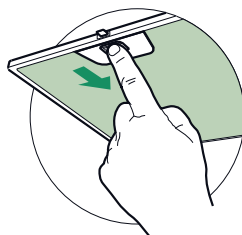
- | | | |
|----------|---------|------------------------------|
| L | Svjetla | Pali i gasi rasvjetni uređaj |
| M | Motor | Pali i gasi usisni motor |
| V | Brzina | Određuje brzinu rada: |
1. Najmanja brzina, prikladna za stalnu izmjenu zraka posebno tiha, kod male prisutnosti isparavanja od kuhanja.
 2. Srednja brzina, prikladna za najveći dio uvjeta korištenja, budući da ima izvrstan odnos između dometa obrađenog zraka i zvučne razine.

ODRŽAVANJE

Filtri protiv masnoće

ČIŠĆENJE METALNIH SAMONOSIVIH FILTRA PROTIV MASNOĆE

- Mogu se prati i u perilici za posuđe i treba ih prati otprilike nakon svaka 2 mjeseca korištenja ili češće, kod posebno intenzivnog korištenja.
- Izvucite usisna kolica.
- Uklonite filtre, jedan po jedan, djelujući na određene kopče.
- Operite filtre izbjegavajući njihovo savijanje i ostavite ih da se osuše prije no što ih stavite natrag. (Eventualna promjena boje površine filtra koja se može s vremenom pojaviti, apsolutno ne utječe na njegovu učinkovitost).
- Ponovno ih namjestite pazeći da ručica ostane okrenuta prema vanjskoj vidljivoj strani.
- Zatvorite usisna kolica.

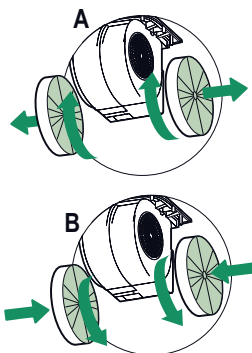


Filtri protiv mirisa s aktivnim ugljenom (filtrirajuća verzija)

Filtar protiv mirisa s aktivnim ugljenom ne može se prati i nije obnovljiv, mijenja se otprilike nakon svaka 4 mjeseca korištenja ili češće, kod posebno intenzivnog korištenja.

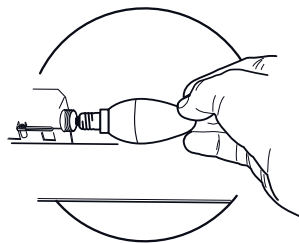
ZAMJENA

- Uklonite filtre protiv masnoće.
- Uklonite zasićene filtre protiv mirisa s aktivnim ugljenom kako je prikazano (A).
- Stavite nove filtre, kako je naznačeno (B).
- Ponovno namjestite filtre protiv masnoće.



ZAMJENA ŽARULJA

- Uklonite vijak koji učvršćuju plafonjeru.
- Povucite plafonjeru prema dolje.
- Odvrnite žarulju i zamijenite je novom istih karakteraistika.
- Ponovno namjestite plafonjeru obrnutim redom.



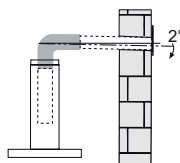
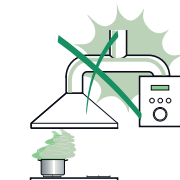
Žarulja	Apsorpcija (W)	Grlo žarulje	Voltaža (V)	Dimenzije (mm)	Sustav označavanja ILCOS
	4	E14	220 – 240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

RADY A DOPORUČENÍ

- △ Tento Návod k použití se týká různých modelů tohoto přístroje. Z tohoto důvodu je možné, že se setkáte s popisem různých charakteristik, které se netýkají Vašeho přístroje.

INSTALACE

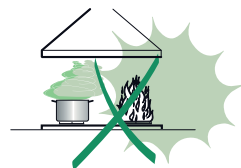
- Výrobce není odpovědný za případné škody způsobené nesprávně provedenou instalací či nesprávným používáním přístroje.
- Minimální bezpečnostní vzdálenost mezi varnou plochou a odsávací digestoří je 650 mm (některé modely mohou být nainstalovány do nižší výšky; viz odstavec týkající se provozních rozměrů a instalace).
- Zkontrolujte, zda síťové napětí odpovídá hodnotám uvedeným na štítku uvnitř digestoře.
- U přístrojů Třídy I zkontrolujte, zda je síť domácího napájení vhodně uzemněna. Připojte odsávací k dýmníku pomocí trubice o minimálním průměru 120 mm. Trasa výparů musí být co nejkratší.
- Nepřipojujte odsávací digestoř ke komínům, které odvádějí zplodiny ze spalování (např. kotle, komíny apod.).
- Pokud je odsávací používán v kombinaci s neelektrickými přístroji (např. plynovými), musí být v místnosti zaručeno dostatečné větrání, aby nemohlo dojít k návratu plynových zplodin. Kuchyň musí být vybavena otvorem, který je přímo propojen s vnějším prostorem, aby bylo zaručeno proudění čistého vzduchu. Jestliže je kuchyňská digestoř používána v kombinaci s přístroji, které nejsou napájeny elektrickým proudem, záporný tlak v místnosti nesmí být vyšší než 0,04 mbar, aby nemohlo dojít ke zpětnému nasávání výparů do místnosti, kde se nachází digestoř.
- Vzduch nesmí být vypouštěn hadicí použitou pro odsávání výparů z přístrojů používajících plyn nebo jiná paliva (nepoužívejte s přístroji, které vypouštějí vzduch pouze do místnosti).
- Výměnu napájecího kabelu v případě jeho poškození musí provést výrobce nebo oddělení technického servisu, aby bylo vyloučeno jakékoliv riziko.



- Jestliže je v návodu k instalaci plynového sporáku uvedena větší vzdálenost než výše uvedená, je třeba to vzít v úvahu. Musí být dodrženy všechny normy týkající se odvodu vzduchu.
- Použijte pouze šrouby a spojovací materiál vhodného typu pro digestoř.
Upozornění: nebude-li provedena instalace šroubů nebo upevňovacích zařízení podle tohoto návodu, mohlo by vzniknout nebezpečí zasažení elektrickým proudem.
- Připojte digestoř k napájecí síti za použití dvoupólového vypínače s nejméně 3 mm vzdáleností mezi kontakty.

POUŽITÍ

- Odsávací digestoř je projektována výlučně pro domácí použití, k odstraňování pachů z kuchyně.
- Nikdy nepoužívejte digestoř k jiným účelům než k těm, pro které je určena.
- Nikdy nenechávejte pod digestoří při chodu vysoký plamen.
- Seřídte intenzitu plamene tak, aby byl nasměrován pouze na dno varné nádoby a ujistěte se, aby nešlehal po jejích stranách.
- Kontrolujte fritovací hrnce během používání: příliš zahřátý olej by se mohl vznítit.
- Pod kuchyňskou digestoří nepřipravujte flambované pokrmy, je zde nebezpečí požáru.
- Tento spotřebič může být používán dětmi ve věku nad 8 let a osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud jsou pod pečlivým dohledem nebo byly seznámeny s pokyny k použití přístroje bezpečným způsobem a rozumí jeho rizikům. Zkontrolujte, zda si děti nehrají s přístrojem. Čištění a údržba, které mají být vykonávány uživatelem, nesmí být prováděny dětmi, pokud nejsou pod dozorem.
- Tento přístroj nesmí být používán osobami (včetně dětí) se sníženými fyzicko-smyslovými schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi či znalostmi, s výjimkou případů, kdy jsou pod dostatečným dohledem osoby zodpovědné za jejich osobní bezpečnost.



- “ **POZOR:** přístupné části mohou při používání varných přístrojů dosahovat vysokých teplot „.

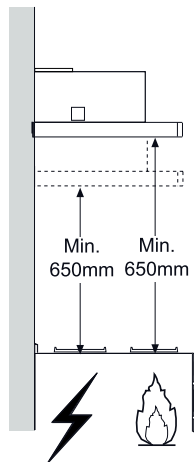
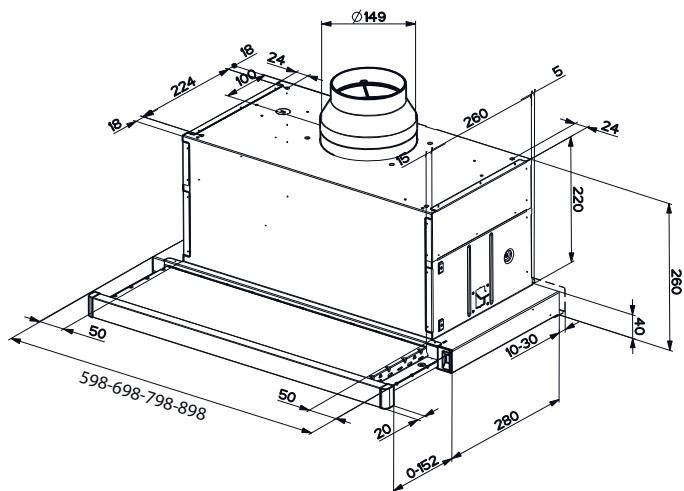
ÚDRŽBA

- Před čištěním či jakoukoliv operací údržby přístroj vypněte nebo jej odpojte od napájecí sítě.
- Vyčistěte a/nebo vyměňte filtry po uvedené době (nebezpečí vznícení).
- Tukové filtry je třeba čistit po každých 2 měsících používání nebo i častěji v případě intenzivního používání, je možné je mýt v myčce.
- Uhlíkový filtr nelze mýt ani regenerovat, ale je třeba ho vyměnit zhruba po každých 4 měsících používání nebo v případě potřeby i častěji.
- "Jestliže čištění není prováděno podle návodu, je zde riziko vznícení".
- Digestoř čistěte navlhčeným hadrem a neutrálním tekutým čisticím prostředkem.



Symbol  na výrobku nebo na jeho obalu označuje, že výrobek nemůže být zlikvidován jako normální domácí odpad. Výrobek, který má být likvidován, musí být odevzdán do specializovaných sběrů pro recyklaci elektrických a elektronických komponentů. Tím, že se ujistíte o řádném provedení likvidace tohoto výrobku, přispějete k zabránění případného negativního dopadu na životní prostředí a na zdraví osob, který by mohla mít nesprávně provedená likvidace. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku získáte na obecním úřadě, v místním podniku pro sběr domácího odpadu nebo v obchodě, kde jste spotřebič zakoupili.

HLAVNÍ PARAMETRY

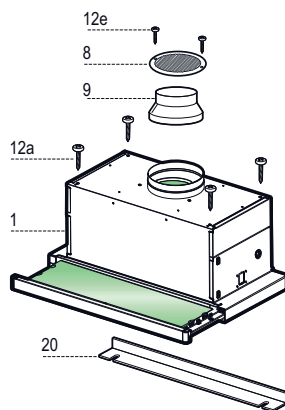


Díly

Č.	Poč.	Díly spotřebiče
1	1	Těleso digestoře s ovládáním, osvětlením, ventilační jednotkou, filtry
8	1	Směrovatelná mřížka výstupu vzduchu
9	1	Redukční příruba $\varnothing$ 150-120 mm
20	1	Uzavírací profil

Č.	Poč.	Díly k instalaci
12a	4	Šrouby 4,2 x 44,4
12e	2	Šrouby 2,9 x 9,5

Poč.	Dokumentace
1	Návod k použití

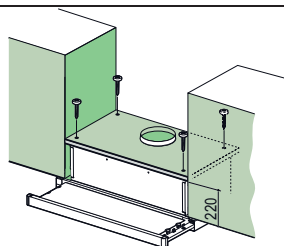


INSTALACE

Provrtání podpěrné desky a montáž digestoře

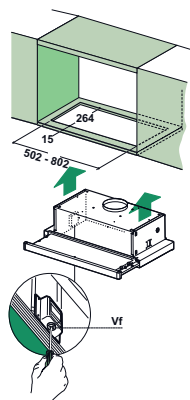
MONTÁŽ SE ŠROUBY

- Podpěrná deska digestoře musí být posunuta o 220 mm dozadu vzhledem ke spodní desce závěsných skříněk.
- Pomocí šablony pro vyvrtávání, která je součástí vybavení, vyvrtejte do desky $\varnothing 4,5$ mm.
- Pomocí šablony pro vyvrtávání, která je součástí vybavení, vyvrtejte do podpěrné desky otvor o $\varnothing 150$ mm.
- Upevněte pomocí čtyř šroubů **12a** (4,2 x 44,4), které jsou součástí vybavení.



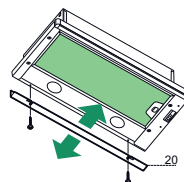
MONTÁŽ S PŘIPEVNĚNÍM NA ZÁPADKU

- Digestoř lze instalovat přímo na dolní plochu závěsných skříněk s bočními držky na západku.
- Proveďte usazení na dolní plochu závěsné skřínky podle pokynů.
- Zasuňte digestoř tak, aby se spojila s postranními držáky na západku.
- Zablokujte ji utažením šroubů **Vf** zespoďu digestoře.



UZAVÍRACÍ PROFIL

- Prostor mezi okrajem digestoře a zadní stěnou je možné uzavřít pomocí profilu **20**, který je součástí vybavení, s použitím příslušných šroubů.

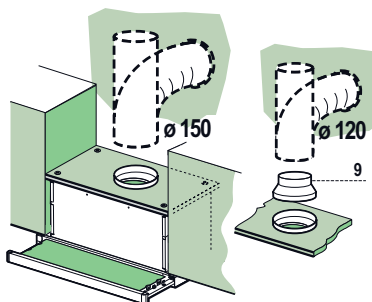


Přípojky

VÝSTUP VZDUCHU U NASÁVACÍHO PŘÍPOJENÍ

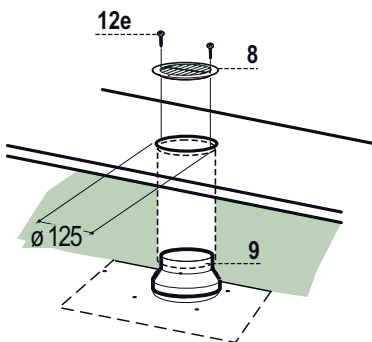
Při instalaci v nasávacím provedení připojte digestoř k výstupnímu potrubí prostřednictvím pevné nebo ohebné trubky $\varnothing 150$ nebo 120 mm, kterou zvolí instalační technik.

- K instalaci trubky $\varnothing 120$ mm je nutné použít redukční přírubu **9** na výstupu z tělesa digestoře.
- Trubku připevněte vhodnými stahovacími páskami. Tento materiál není součástí vybavení.
- Vyjměte případné uhlíkové filtry proti zápachu.



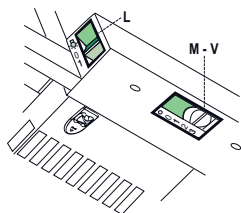
VÝSTUP VZDUCHU U FILTRAČNÍHO PŘÍPOJENÍ

- Na případné podpěře nad digestoří vyvrtejte otvor o $\varnothing 125$ mm.
- Nasadte redukční přírubu **9** na výstup z tělesa digestoře.
- Pomocí pevné či ohebné trubice o $\varnothing 120$ mm připojte přírubu k výstupnímu otvoru na podpěře nad digestoří.
- Trubicu upevněte vhodnými stahovacími páskami. Potřebný materiál není součástí vybavení.
- Upevněte směrovatelnou mřížku **8** na výstup pomocí dvou šroubů **12e** ($2,9 \times 9,5$), které jsou součástí vybavení.
- Zkontrolujte, zda je přítomen uhlíkový filtr proti zápachu.

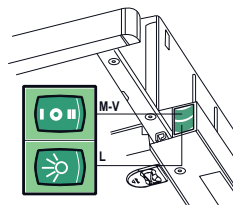


ELEKTRICKÉ PŘÍPOJENÍ

- Digestoř připojte k napájecí síti pomocí dvoupólového vypínače s nejméně 3 mm vzdáleností mezi kontakty.
- Po instalaci digestoře je nutné poprvé energicky otevřít posuvný spodek, až ucítíte, že je vysunutý na doraz.



- L** Osvětlení Zapíná a vypíná osvětlení.
- M** Motor Zapíná a vypíná motor nasávání.
- V** Rychlost Určuje provozní rychlost:
1. Minimální rychlost, vhodná k obzvlášť tiché nepřetržité výměně vzduchu, v případě malého množství výparů.
 2. Prostřední rychlost, určená pro většinu použití, ideální poměr mezi průtokem čištěného vzduchu a hlučností.
 3. Maximální rychlost, určená pro zpracování maximálního množství výparů i během dlouhého časového úseku.

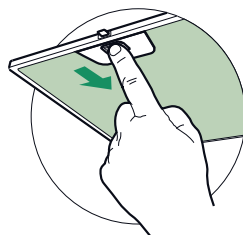


- L** Osvětlení Zapíná a vypíná osvětlení.
- M** Motor Zapíná a vypíná motor nasávání.
- V** Rychlost Určuje provozní rychlost:
1. Minimální rychlost, vhodná k obzvlášť tiché nepřetržité výměně vzduchu, v případě malého množství výparů.
 2. Prostřední rychlost, určená pro většinu použití, ideální poměr mezi průtokem čištěného vzduchu a hlučností.

Tukové filtry

Čištění kovových samonosných filtrů

- Lze je mýt i v myčce; je nutné je mýt asi každé 2 měsíce používání, při obzvlášť intenzivním používání i častěji.
- Vysuňte nasávací spodek.
- Vytáhněte filtry jeden po druhém uvolněním příslušných háčků.
- Umyjte filtry a dávejte pozor, abyste je neohnuli, před nasazením je nechte uschnout. (Případná změna barvy povrchu filtru, která se může časem projevit, nemá v žádném případě vliv na účinnost filtru.)
- Při opětovném nasazování udržujte držadlo směrem k viditelné vnější části.
- Zavřete nasávací spodek.

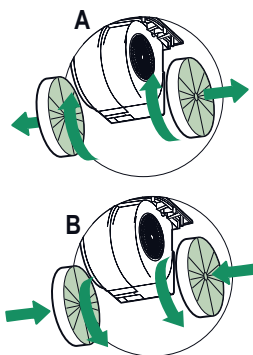


Uhlíkové filtry proti zápachu (filtrační provedení)

Uhlíkový filtr proti zápachu nelze mýt ani regenerovat. Je třeba jej alespoň každé čtyři měsíce používání vyměňovat, při obzvlášť intenzivním používání i častěji.

VÝMĚNA

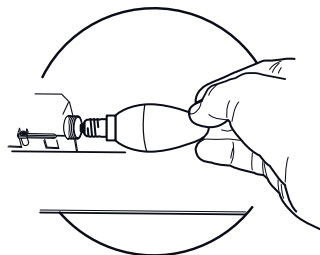
- Vytáhněte tukové filtry.
- Odstraňte nasycené uhlíkové filtry proti zápachu podle uvedeného postupu (A).
- Namontujte nové filtry podle uvedeného postupu (B).
- Opět namontujte tukové filtry.



Osvětlení

VÝMĚNA ŽÁROVEK

- Odstraňte šroub, který upevňuje svítidlo.
- Stáhněte svítidlo směrem dolů.
- Odšroubujte žárovku a vyměňte ji za novou se stejnými vlastnostmi.
- Obráceným postupem znovu namontujte svítidlo.



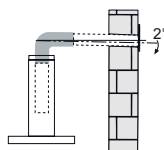
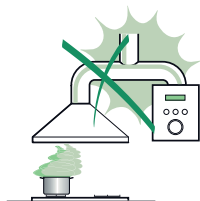
Žárovka	řikon (W)	Patice	Napětí (V)	Rozměry (mm)	Kód ILCOS
	4	E14	220 – 240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

СЪВЕТИ И ТРИКОВЕ

- △ Упътването за ползване се отнася за няколко варианта на този уред. Поради това тук можете да намерите описания на отделни функции, които не са приложими за вашия уред.

ИНСТАЛИРАНЕ

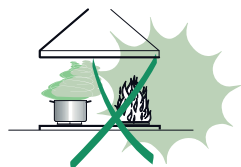
- Производителят не носи отговорност за повреди, предизвикани от неправилен или неподходящ монтаж.
- Минималното безопасно разстояние между горната част на готварската печка и аспиратора е 650 мм (някои модели може да могат да се монтират и на по-малка височина, вж. разделите за работни размери и монтаж).
- Проверете дали захранващото напрежение съответства на посоченото на табелката с данни, закрепена от вътрешната страна на аспиратора.
- При уредите от Клас I проверете дали електрозахранването в дома гарантира достатъчно заземяване.
Свържете аспиратора към отвеждащия комин чрез тръба с минимален диаметър 120 мм. Пътят на комина трябва да бъде възможно най-къс.
- Не свързвайте аспиратора към отвеждащи тръби, по които преминават лесно запалими пари (бойлери, камини и др.).
- Ако аспираторът се използва съвместно с неелектрически уреди (например газови уреди), е необходимо да осигурите достатъчна въздушна циркулация в помещението, за да предотвратите връщането на изпускните газове. Кухнята трябва да има непосредствен излаз навън, за да се гарантира приток на чист въздух. Когато аспираторът на готварската печка се използва съвместно с уреди, които се захранват с енергия, различна от електричество, отрицателното налягане в помещението не трябва да превишава 0,04 mbar, за да се предотврати обратно всмукване на дим в помещението от аспиратора.
- Въздухът не трябва да се изпуска във въздуховод, който се използва за изпускане на пари от уреди, захранвани с газ или други горива (не се отнася за уреди, които само изпускат въздух обратно в помещението).
- В случай на повреда на захранващия кабел, той трябва да се замени от производителя или от отдела за техническо обслужване, за да се избегнат каквито и да било рискове.



- Ако инструкциите за монтаж на газовия котлон посочват по-голямо разстояние от указаното по-горе, то трябва да бъде взето предвид. Спазвайте изискванията на разпоредбите за отделяне на въздух в атмосферата.
 - Използвайте само винтове и дребни детайли за закрепване на аспиратора.
- Предупреждение:** Неспазването на тези инструкции при поставянето на винтовете или закрепващото приспособление може да доведе до опасност от електрически удар.
- Свържете аспиратора към мрежовото захранване чрез двуполусен прекъсвач с разстояние между контактите най-малко 3 мм.

УПОТРЕБА

- Аспираторът е създаден изключително за домакински нужди за премахване на кухненските миризми.
- Никога не го използвайте за други цели, освен по предназначение.
- При работа на аспиратора под него никога не трябва да има открит пламък.
- Регулирайте силата на пламъка така, че той да бъде насочен само към дъното на съда за готвене, без да обхваща стените му.
- Съдовете за дълбоко пържене трябва да се наблюдават непрекъснато по време на готвенето: прегрятото олио може да избухне в пламъци.
- Не правете фламбе под аспиратора поради риск от пожар.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, от лица с намалени физически, сетивни и умствени способности или от лица без опит и познания, когато са под наблюдение или са инструктирани как да използват уреда по безопасен начин и разбират възможните опасности. Не позволявайте на деца да си играят с уреда. Дейностите по почистване и поддръжка не трябва да се извършват от деца без надзор.
- Този уред не е предназначен за използване от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или на които липсват опит и познания, освен ако не бъдат наблюдавани или инструктирани от отговорно за тяхната безопасност лице.



- **ВНИМАНИЕ:** Достъпните части могат да се нагорещят при използване с уреди за готвене.

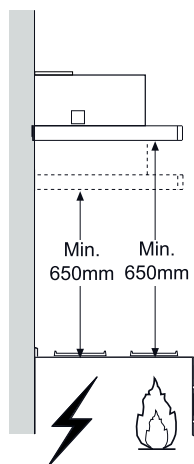
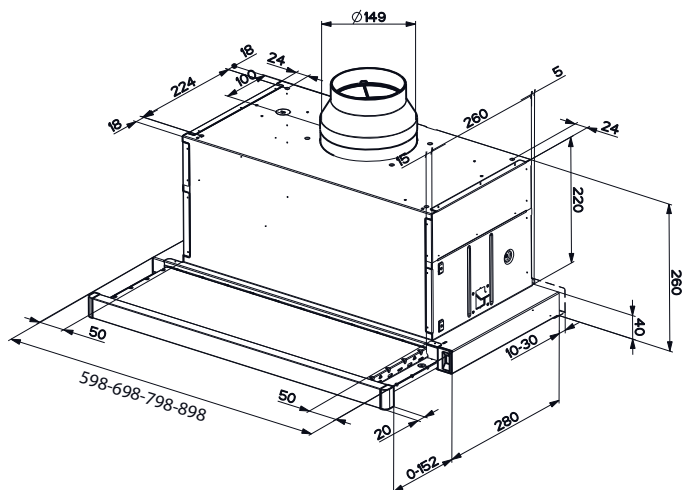
ПОДДРЪЖКА

- Изключвайте уреда или изваждайте щепсела от контакта, преди да извършите дейности по неговата поддръжка.
- Почиствайте и/или сменяйте филтрите след указания период от време (опасност от пожар).
- Маслените филтри трябва да се почистват на всеки 2 месеца работа или по-често при особено тежки условия на употреба. Можете да ги измиете в съдомиялна машина.
- Филтърът с активен въглен не се мие, не може да се регенерира и трябва да се сменя приблизително на 4 месеца работа или по-често, ако се използва интензивно.
- Неспазването на препоръките за почистване може да доведе до опасност от пожар.
- Почиствайте аспиратора с влажна кърпа и неутрален течен препарат.



Символът — върху продукта или неговата опаковка показва, че този продукт не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Вместо това, той трябва да се предаде в специализиран пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. Осигурявайки правилното изхвърляне на този продукт, вие спомагате за предотвратяване на възможните отрицателни въздействия върху околната среда и човешкото здраве, които биха възникнали в резултат на неправилната обработка на изхвърления продукт. За по-подробна информация относно рециклирането на този продукт се обърнете към местната градска управа, фирмата за събиране на домакински отпадъци или магазина, от който сте закупили уреда.

ХАРАКТЕРИСТИКИ



Компоненти

Номер Колич. Компоненти на изделието

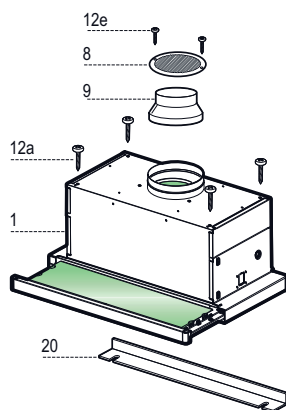
1	1	Корпус на аспиратора, вкл.: Командни бутони, Осветление, Изпускателен отвор, Филтри
8	1	Насочваща решетка за изпускания въздух
9	1	Намаляване на фланец д.150-120
20	1	Затварящ елемент

Номер Колич. Компоненти за монтаж

12a	4	винта 4,2 x 44,4
12e	2	винта 2,9 x 9,5

Колич. Документация

1	Ръководство
---	-------------

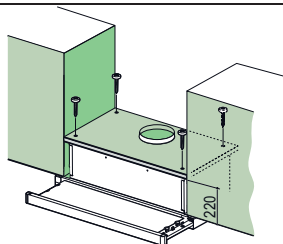


ИНСТАЛАЦИЯ

Пробиване на опорната повърхност и монтаж на аспиратора

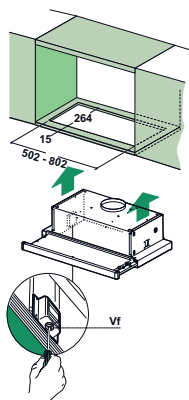
МОНТАЖ С ВИНТОВЕ

- Опорната повърхност за аспиратора трябва да е на 220 мм над долната повърхност на стенните модули.
- Пробийте опорната повърхност с бургия с $\varnothing$ 4,5 мм, като използвате предоставения шаблон за пробиване.
- Изрежете в опорната повърхност отвор с $\varnothing$ 150 мм, като използвате предоставения шаблон за пробиване.
- Закрепете с предоставените 4 винта **12a** (4,2 x 44,4).



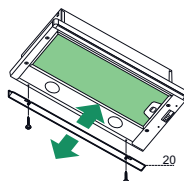
МОНТАЖ "С ЩРАКВАНЕ"

- Аспираторът може да се монтира и директно на долната повърхност на стенните модули, като се използват страничните опори за монтаж "с щракване".
- Изрежете отвор с подходящите размери в долната повърхност на стенния модул, както е показано.
- Вкарайте аспиратора, така че страничните подпори да щракнат на място.
- Закрепете на място, като затегнете винтовете **Vf** откъм долната страна на аспиратора.



ЗАКРИВАЩ ЕЛЕМЕНТ

- Пространството между ръба на аспиратора и стената отзад може да бъде закрито с доставения елемент **20**, като се използват доставените за целта винтове.

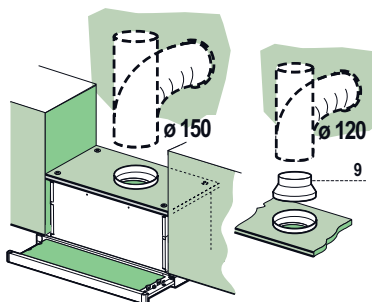


Свързване

ВАРИАНТ НА ИЗПУСКАТЕЛНА СИСТЕМА С ВЪЗДУХО-ВОД

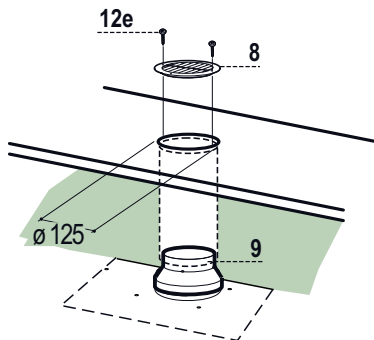
При инсталирането на варианта с въздуховод свържете аспиратора към комина, като използвате гъвкава или твърда тръба $\varnothing 150$ или 120 мм – изборът зависи от монтажника.

- За монтаж на връзка $\varnothing 120$ мм поставете редуциращия фланец **9**.
- Укрепете тръбата с достатъчен брой скоби (не влизат в комплекта).
- Свалете филтрите с активен въглен.



ВАРИАНТ С ИЗХОД ЗА РЕЦИРКУЛАЦИЯ

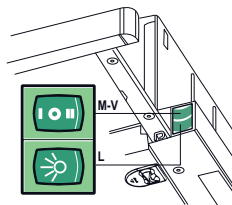
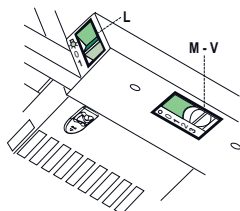
- Изрежете отвор $\varnothing 125$ mm в рафта, ако има такъв над аспиратора.
- Поставете редуциращия фланец **9** върху върху изхода на аспиратора.
- Съединете фланеца към изхода в рафта над аспиратора, като използвате твърда или гъвкава тръба $\varnothing 120$ mm.
- Укрепете тръбата с достатъчен брой скоби (не влизат в комплекта).
- Скачете решетката за изход на въздух **8** върху отвора за рециркулация с предоставените 2 винта **12e** (2,9 x 9,5).
- Уверете се, че филтрите с активен въглен са поставени.



СВЪРЗВАНЕ С ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА ИНСТАЛАЦИЯ

- Свържете аспиратора към захранването с двуполусен щепсел с разстояние между контактните щифтове поне 3 mm.
- Когато отворите плъзгачата се шейна за пръв път след монтажа на аспиратора, издърпайте я енергично, докато щракне.

Панел за управление



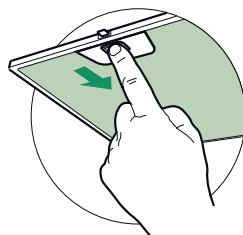
- L** Осветление Включва и изключва осветителната система
- M** Мотор Включва и изключва мотора на екстрактора.
- V** Скорост Задава работната скорост на екстрактора.
1. Ниска скорост, използва се за непрекъснат и безшумен обмен на въздух в присъствието на леки изпарения при готвене.
 2. Средна скорост, подходяща за повечето работни условия при оптимално съотношение третиран въздух/шум.
 3. Максимална скорост, използвана за елиминиране на големи емисии от готварски пари, включително за дълги периоди.

- L** Осветление Включва и изключва осветителната система
- M** Мотор Включва и изключва мотора на екстрактора.
- V** Скорост Задава работната скорост на екстрактора:
1. Ниска скорост, използва се за непрекъснат и безшумен обмен на въздух в присъствието на леки изпарения при готвене.
 2. Средна скорост, подходяща за повечето работни условия при оптимално съотношение третиран въздух/шум.

Филтри за мазнини

ПОЧИСТВАНЕ НА МЕТАЛНИ КАСЕТЪЧНИ ФИЛТРИ ЗА МАЗНИНИ

- Филтрите трябва да се чистят на всеки 2 месеца или по-често при особено интензивно използване на аспиратора. Филтрите може да се почистват в съдомиялна машина.
- Изтеглете плъзгащия се смукателен панел.
- Извадете филтрите един по един, след като сте разкачили съответните фиксиращи елементи.
- Измийте филтрите, като внимавате да не ги огъвате. Оставете ги да изсъхнат, преди да ги поставите отново. (Цветът на филтъра може да се промени с времето, но това не влияе върху ефективността му).
- При поставянето на филтрите се уверете, че дръжката се показва от външната страна.
- Затворете плъзгащия се смукателен панел.

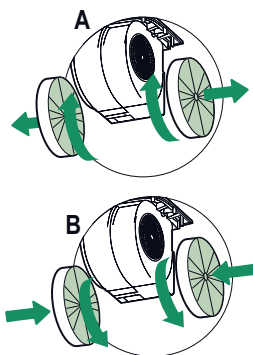


Филтър с активен въглен (вариант с рециркулация)

Тези филтри не се мият и не може да се регенерират и трябва да се сменят приблизително на 4 месеца работа или по-често, ако се използват интензивно.

СМЯНА НА ФИЛТЪРА С АКТИВЕН ВЪГЛЕН

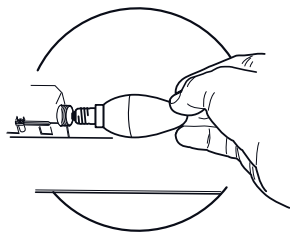
- Свалете металните филтри за мазнини
- Извадете задръстения филтър с активен въглен, както е показано (А).
- Поставете новите филтри (В).
- Поставете металните филтри за мазнини.



Осветление

СМЯНА НА КРУШКИ

- Отстранете винта, който придържа лампата.
- Издърпайте тавана надолу.
- Отвинтете крушките и ги сменете с нови със същите параметри.
- Монтирайте капака в обратен ред.



Крушка	Мощност (W)	Фасунга	Напрежение (V)	Размери (mm)	Код по ILCOS
	4	E14	220 – 240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

TAVSİYELER VE ÖNERİLER

- △ Kullanım talimatları, bu ev aletinin çeşitli modelleri için geçerlidir. Aynı şekilde, bu ürünle ilgisi olmayan özelliklerin tanımlarını da görebilirsiniz.

MONTAJ

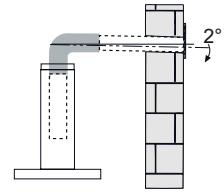
- Yanlış veya hatalı montajdan doğan yaralanma ve hasarlar için imalatçı yükümlü olmayacaktır.
- Pişiricinin üst kısmı ve davlumbaz arasındaki minimum güvenlik mesafesi 650 mm'dir. (Bazı modeller daha alçak mesafeye monte edilebilir, lütfen çalışma boyutları ve montaj paragraflarına bakınız.)
- Ana voltajın davlumbazın iç tarafına sabitlenmiş olan derecelendirme plakasındaki ile uyumlu olduğunu kontrol edin.



- I. sınıf ev aletleri için, ev güç kaynağının yeterli topraklama sağladığından emin olun.

Aspiratörü egzoz bacasına minimum çapı 120 mm olan bir boru vasıtasıyla bağlayın. Baca hattı mümkün olduğu kadar kısa olmalıdır.

- Davlumbazı tutuşabilir gazlar taşıyan egzoz kanallarına bağlamayın (kazanlar, şömineler, vs.).
- Eğer davlumbaz elektrikli olmayan ev aletleri ile birlikte kullanılacaksa (ör. gazlı ev aletleri), egzoz gazının geri tepmesini engellemek adına odada yeterli derecede bir havalandırma olması garanti edilmelidir. Temiz havanın girişini garanti etmek adına mutfakta temiz hava girişini sağlayan bir açıklık olmalıdır. Davlumbazın elektrik dışında enerji veren ev aletleri ile birlikte kullanılması durumunda, davlumbazın gazları geri yollamasını engellemek adına odadaki negatif basınç 0,04 barı aşmamalıdır.
- Güç kabloşuna zarar gelmesi durumunda, herhangi bir riski engellemek adına imalatçı veya teknik servis birimince değiştirilmelidir.
- Hava, gaz veya başka yakıtların tahliyesi için kullanılan borulara deşarj edilmemelidir (havayı sadece odaya tahliye eden ev aletleri için geçerli değildir).



- Gaz ocağının montaj talimatlarında yukarıda belirtilenden daha fazla bir mesafe belirtilmişse, buna dikkat edilmesi gerekir. Hava deşarjı ile ilgili yönetmeliklere uyulması gerekir.
- Davlumbazı desteklemek için sadece vida ve küçük parçalar kullanın.
Uyarı: İşbu talimatlar uyarınca vidaları veya sabitleme aletlerini kullanmamak elektrik tehlikelerine yol açabilir.
- Davlumbazı, arasında en az 3mm irtibat mesafesi olan iki kutuplu bir anahtar vasıtasıyla cereyana bağlayın.

KULLANIM

- Davlumbaz mutfak kokularını gidermek adına ev kullanımı için tasarlanmıştır.
- Davlumbazı asla tasarlandığı amaçlar haricinde kullanmayın.
- Davlumbaz çalışırken altında boşuna yanan yüksek ateş asla bırakmayın.
- Ateş yoğunluğunu sadece tencere altında kalacak ve yanlardan taşmadığından emin olacak şekilde ayarlayın.
- Fritözler kullanım esnasında sürekli izlenmelidir: fazla ısınmış yağ, ateş alabilir.
- Davlumbaz altında flambe yapmayınız; yangın riski.
- Bu ev aleti, 8 yaş üstü çocuklar ve fiziksel, duyuşal veya akli yetersizliği olan veya tecrübe ve bilgi eksikliği olan kişilerce bu kişilerin güvenliğınden sorumlu olan kişilerin gözetimi altında veya ev aletinin kullanımı ile ilgili talimatlar kendilerine verildiğı durumlarda kullanılabilir. Çocuklar, ev aleti ile oynamamalıdır. Temizleme ve bakım gözetimde olmadıklarında çocuklarca yapılmayacaktır.
- Bu ev aleti, psikolojik, fiziksel, duyuşal sorunları olan veya tecrübe ve bilgi eksikliği olan kişilerce (çocuklar dahil), güvenliğlerinden sorumlu birisi tarafından gözlemlenmedikçe ve talimat verilmedikçe kullanılmamalıdır.



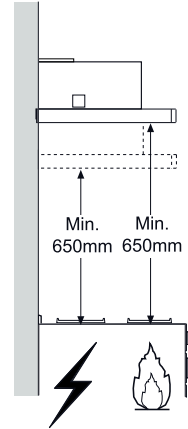
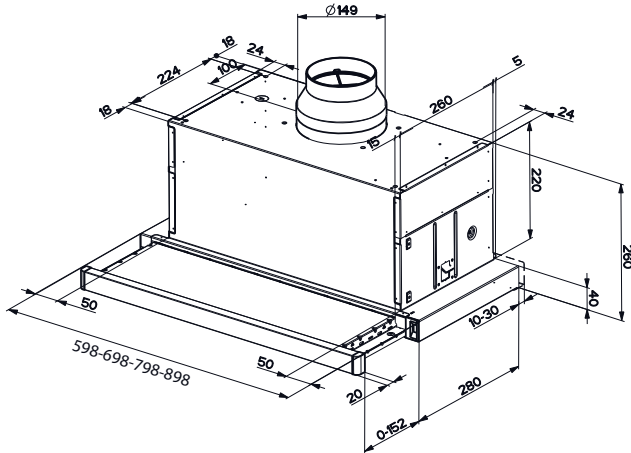
- “ **DİKKAT:** Pişirme aletleri ile kullanıldıklarında temas edilebilir parçalar ısınabilir.”

BAKIM

- Herhangi bir bakım işlemine başlamadan evvel ev aletini kapatın veya ana güç kaynağından fişini çekin.
- Belirlenmiş zaman sonunda filtreleri temizleyin ve/veya değiştirin (Yangın tehlikesi).
- Yağ filtreleri her 2 ayda bir veya yoğun kullanım olması durumunda daha sık olarak temizlenmelidir ve bulaşık makinesinde yıkanabilirler.
- Aktif karbon filtresi yıkanabilir değildir, yeniden kullanılamaz ve her 4 ayda bir veya yoğun kullanım olması durumunda daha sık olarak değiştirilmelidir.
- "Temizliğin talimatlara uygun olarak yapılmadığı durumlarda yangın riski vardır."
- Davlumbazı nemli bir bez ve nötr sıvı deterjanla temizleyin.

Ürün üstündeki veya paketindeki  sembolü, bu ürünün evsel atık olarak değerlendirilmeyeceğinin göstergesidir. Elektrikli ve elektronik ekipmanın geri dönüşümü için uygun toplama noktasına teslim edilmelidir. Bu ürünün doğru şekilde bertaraf edildiğinden emin olarak, bu atık ürününün uygun olmayan şekilde işlenmesinden doğacak çevre ve insan sağlığı için potansiyel olumsuz sonuçların engellenmesine yardımcı olacaksınız. Bu ürünün geri dönüşümü ile ilgili daha detaylı bilgi için lütfen yerel yetkili ofisiniz, evsel atık bertaraf hizmeti veya ürünü satın aldığınız mağaza ile irtibata geçiniz.

ÖZELLİKLER



Parçalar

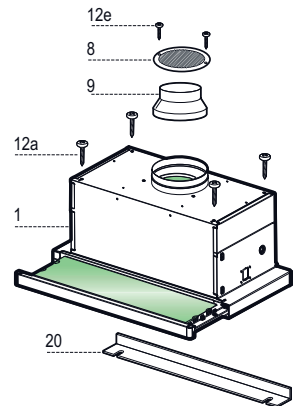
Ref.	Adedi	Ürünün
1	1	Davulmbaz gövdesi ile: Kontrol düğmeleri. Lamba, Üfleyici, Filtreler
8	1	Yönlendirmeli Hava Çıkış Izgarası
9	1	Redüksiyon Flanşı Ø 150-120 mm
20	1	Kapatma elemanı

Ref.	Adedi	Montaj Parçaları
------	-------	------------------

12a	4	Vidalar 4,2 x 44,4
12e	2	Vidalar 2,9 x 9,5

Adedi malzeme

1 Kullanım Kilavuzu

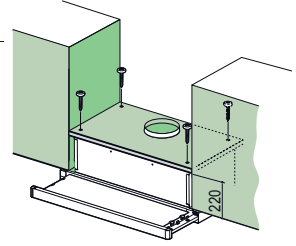


MONTAJ

Destek yüzeyinin delinmesi ve davlumbaz montajı

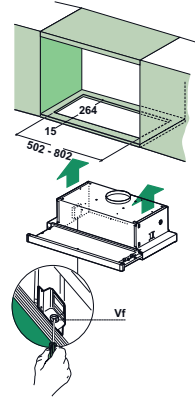
VİDALAR İLE MONTAJ

- Davlumbazın destek yüzeyi, desteklerin alt yüzünden 220 mm içeride olması gerekmektedir.
- Verilen kalıbı kullanmak sureti ile destekte $\varnothing$ 4,5 mm çapında bir delik açın.
- Verilen kalıbı kullanmak sureti ile destek yüzeyinde $\varnothing$ 150 mm çapında bir delik açın.
- Verilen 4 adet **12a** (4,2 x 44,4) vida ile tespit edin.



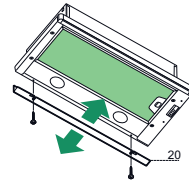
GEÇMELİ TESPİT DÜZENLEĞİ İLE MONTAJ

- Davlumbaz, geçmeli yan destekler vasıtası ile doğrudan desteklerin alt katına monte edilebilir.
- Desteklerin alt katına, belirtilen şekilde bir delik açın.
- Geçmeli yan destekleri takana kadar davlumbazı yerleştirin.
- **Vf** vidalarını alttan sıkıştırarak davlumbazı bloke edin.



KAPATMA PROFİLİ

- Davlumbazın kenarı ile arka Duvarın arasındaki boşluk, bu amaç için verilen vidalar ile **20** profili uygulanmak sureti ile kapatılabilir.

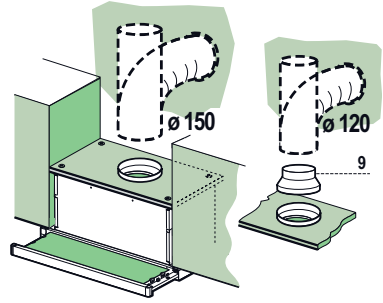


Bağlantılar

ASPIRATÖRLÜ MODEL HAVA ÇIKIŞI

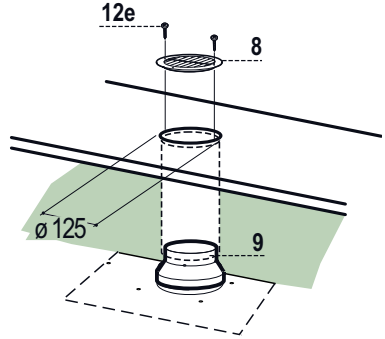
Aspiratörlü modelin montajı için, davlumbaz, montörün seçeceği 150 yada 120 mm çapında sert veya esnek bir boru ile çıkış kanalına bağlanmalıdır.

- $\varnothing 120$ mm çapında boru ile bağlantı için, redüksiyon flanşını (9) davlumbaz gövdesi çıkışına yerleştiriniz.
- Boruyu uygun kelepçelerle sıkarak sabitleyiniz. Bu malzeme davlumbaz donanımıyla birlikte verilmiştir.
- Varsa aktif karbonlu koku alma filtrelerini çıkarınız.



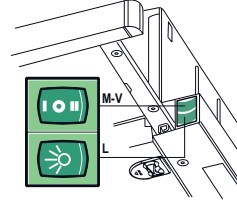
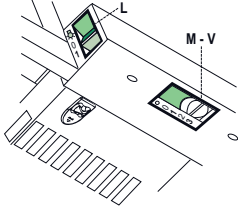
FİLTRELİ MODEL HAVA ÇIKIŞI

- Davlumbazın üzerinde, eğer mevcut ise, yerleşik bulunan konsola $\varnothing 125$ mm çapında bir delik açınız.
- Redüksiyon flanşını 9 davlumbaz gövdesi çıkışına takınız.
- Flanşı $\varnothing 120$ mm çapında esnek ya da sert bir boru ile davlumbaz üzerindeki konsolda bulunan çıkış deliğine bağlayınız.
- Boruyu uygun özellikte kelepçelerle sıkınız. Gereken malzeme cihaz donanımıyla birlikte verilmemiştir.
- Yönlendirmeli ızgarayı 8 donanımdaki 2 adet vida ile 12e (2,9 x 9,5) çıkış noktasına sabitleyiniz.
- Aktif karbonlu koku filtrelerinin mevcut olduklarından emin olunuz.



ELEKTRİK BAĞLANTISI

- Davlumbazı, en az 3 mm kontak açıklığı olan çift kutuplu bir anahtar üzerinde şebeke cereyanına bağlayın.
- Davlumbaz ilk kez monte edildikten sonra, yürüyen arabanın, tamponda klik sesi duyulana kadar el ile açılması gerekmektedir.



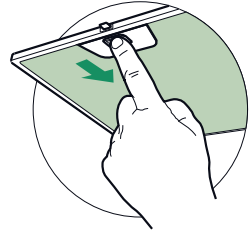
- | | | |
|----------|----------------|---|
| L | Işıklar | Aydınlatma tesisatını açıp kapatır. |
| M | Motor | Hava çekme motorunu açıp kapatır. |
| V | Hız | Çalışma hızını belirler: |
| | | 1. Az miktarda pişirme buharı olduğunda, sürekli ve özellikle sessiz bir hava devir daimine uygun minimum hız. |
| | | 2. Hava emme gücü ve ses seviyesi arasındaki optimal orantı sayesinde kullanım şartlarının büyük bir kısmına uygun orta seviyede hız. |
| | | 3. Uzun sürelerde de maksimum pişirme buharı emisyonlarını göğüslemeye uygun maksimum hız. |

- | | | |
|----------|----------------|---|
| L | Işıklar | Aydınlatma tesisatını açıp kapatır. |
| M | Motor | Hava çekme motorunu açıp kapatır. |
| V | Hız | Çalışma hızını belirler: |
| | | 1. Az miktarda pişirme buharı olduğunda, sürekli ve özellikle sessiz bir hava devir daimine uygun minimum hız. |
| | | 2. Hava emme gücü ve ses seviyesi arasındaki optimal orantı sayesinde kullanım şartlarının büyük bir kısmına uygun orta seviyede hız. |

Yağ filtreleri

MONTELİ METAL YAĞ FİLTRELERİNİN TEMİZLİĞİ

- Bulaşık makinesinde yıkanabilirler, 2 ayda bir veya özellikle yoğun kullanım söz konusu ise daha sık yıkanmalıdırlar.
- Emme arabasını çıkartın.
- Kancalarına bastırmak sureti ile filtreleri teker teker çıkartın.
- Filtreleri katlamadan yıkayın ve monte etmeden önce kurutun. (Zamanla filtre yüzeyinde meydana gelebilecek renk değişikliği filtrenin etkinliğinde kesinlikle bir azalmaya neden olmaz.)
- Kolu dışarıdan görülen tarafta kalacak şekilde yeniden monte edin.
- Emme arabasını kapatın.

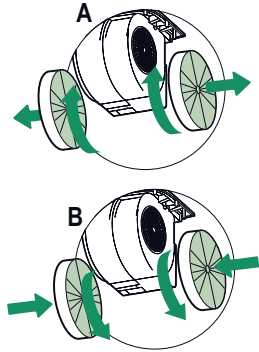


Aktif karbonlu koku giderici filtreler (Filtreli Model)

Aktif karbonlu koku giderici filtre yıkanmaz ve rejenere edilmez, normal kullanımda yaklaşık 4 ayda bir, yoğun kullanımda daha sıkça değiştirilmesi gerekir.

DEĞİŞTİRİLMESİ

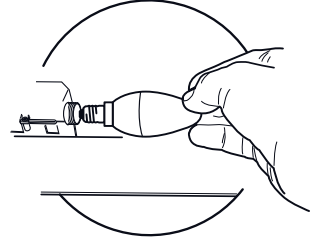
- Yağ tutucu filtreleri çıkarınız.
- Doyum noktasına ulaşmış aktif karbonlu koku giderici filtreleri (A) şeklinde gösterildiği gibi çıkarınız
- Yeni filtreleri (B) şeklinde gösterildiği gibi takınız.
- Yağ tutucu filtreleri tekrar monte ediniz.



Aydınlatma

AMPUL DEĞİŞTİRME

- Tava lambasını tespit eden vidayı çıkartın.
- Tava lambasını aşağıya doğru çekin.
- Ampülü çıkartıp aynı özelliklere sahip bir yenisi ile değiştirin.
- İşlemlerin tersini yaparak, Tavan lambasını yerine monte edin.



Ampul	Ampul Gücü (W)	Duy/Soket	Ampul Voltajı (V)	Boyut (mm)	ILCOS Kodu
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

▲ تعليمات الاستخدام هذه هي لنماذج مختلفة من هذا الجهاز. لذلك، قد تجد وصفا لخصائص إرفدية قد لا تنطبق على الجهاز الخاص بك بالتحديد.

التركيب

• المصنع يخلي نفسه من المسؤولية تجاه الأضرار الناتجة عن التركيب الخطأ أو الاستعمال الخطأ.



• المسافة في الحد الأدنى للسلامة بين سطح الطبخ

أو المدخنة يجب أن تكون 650 مم، (بعض الموديلات

ليمكن تركيبها على ارتفاع أقل، يرجى الرجوع إلى

إفقرات الأحجام والتركيب).

• تأكد من أن التيار الكهربائي مطابق لما هو مشار إليه

إفي اللوحة الموجودة داخل المدخنة.

• للأجهزة من الفئة الأولى، يجب التأكد من شبكة

التغذية الكهربائية بأنها مؤرصة.

قم بتوصيل جهاز الشفط بأنبوب مخرج الدخان بواسطة

أنبوب قطره 120 مم. يجب أن يكون مسار الدخان أقصر ما يكون.

• لا تقم بتوصيل المدخنة الشافطة بأنابيب متصلة بمصادر حرارية منتجة للدخان (كمثال

على ذلك السخانات، المدافئ الخ).

• إذا تم استخدام الشافط مع أجهزة غير كهربائية (كمثال

على ذلك أجهزة تعمل بالغاز، يجب ضمان تهوية

الجيدة وكافية في المكان من أجل منع ارتداد دفع

الغاز عند الخروج. يجب أن يمتلك المطبخ فتحة

لمباشرة إلى الخارج من أجل ضمان دخول الهواء

النظيف للمكان. عند استخدام مدخنة المطبخ مع

المعدات التي لا تتغذى من التيار الكهربائي، يجب

أن لا يتجاوز الضغط السليبي في المكان 0,04 م بار

للمنع الأبخرة من الارتداد إلى داخل المطبخ عن طريق المدخنة.

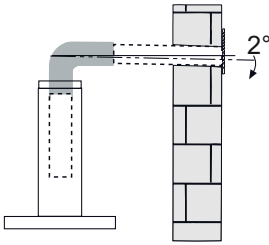
• في حالة تلف سلك الطاقة الكهربائية، يجب تبديله من قبل الشركة المصنعة أو من خدمة

الصيانة التي تمثلها لتجنب أي خطر.

• لا يجب تصريف هواء المدخنة من خلال أنبوب مطاوع والذي يستعمل لشفط الأدخنة من

أجهزة تعمل بالغاز أو أي مواد أخرى (لا تستعمله مع الأجهزة التي تصرف الهواء في

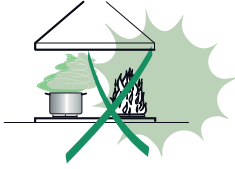
المكان)



- إذا كانت تعليمات تركيب سطح الطبخ بالغاز تحدد مسافة أكبر من التي الواردة أعلاه، فيجب الأخذ بهذه التعليمات. يجب تطبيق جميع اللوائح الخاصة بشفط وخروج الهواء.
- إستخدم فقط البراغي والأجزاء الصغيرة المطابقة للمدخنة.
- تحذير: قد يؤدي عدم تثبيت البراغي أو معدات التثبيت والتركيب المطابقة للتعليمات الى حدوث صدمات كهربائية.
- قم بتوصيل المدخنة بشبكة التيار من خلال مفتاح مزدوج الأقطاب بفتح توصيل لا يقل عن 3 ملم.

الاستعمال

- إن المدخنة مصممة للاستخدام المنزلي فقط، وبهدف شفط الروائح الناتجة عن الطبخ.
- لا تستخدم أبداً المدخنة لغير الأغراض المصممة لها.
- لا تترك ألسنة اللهب بكثافة قوية أثناء تشغيل المدخنة.
- يجب ضبط شدة اللهب بحيث تصوب فقط تجاه قاع أواني الطبخ، وتأكد من أن اللهب لا يخرج خارج محيط الأواني.
- انتبه دوماً على المقلاة أثناء عملية القلي لأن الزيت الساخن قد يشتعل.



- لا تطبخ أنواع الطعام المسماة "فلامبيه" تحت المدخنة: فقد تسبب حريق.
- هذا الجهاز لا يجب أن يستخدمه الطفل الذي يقل عمره عن 8 سنوات ولا الأشخاص المعاقين نفسياً أو جسدياً ولا الأشخاص الذين يفتقرون للخبرة الكافية، إلا إذا كانوا تحت الإشراف أو تم تدريبهم على الاستخدام الآمن وواعين للخطورة الاستخدام الخاطئ. إحرص على عدم ترك الأولاد يلعبون أو يلعبون بالجهاز. التنظيف والصيانة لا يجب أن يقوم بها الأطفال، إلا إذا كانوا تحت الإشراف.
- لا يجب استخدام هذا الجهاز من قبل أشخاص الذين يعانون من إعاقة بدنية – نفسية – حسية (بما فيهم الأطفال) أو الأشخاص الغير مدركين، إلا في حال كانوا تحت مراقبة شخص مسؤول عن سلامتهم.

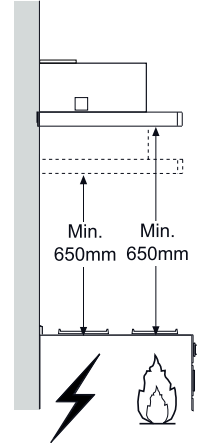
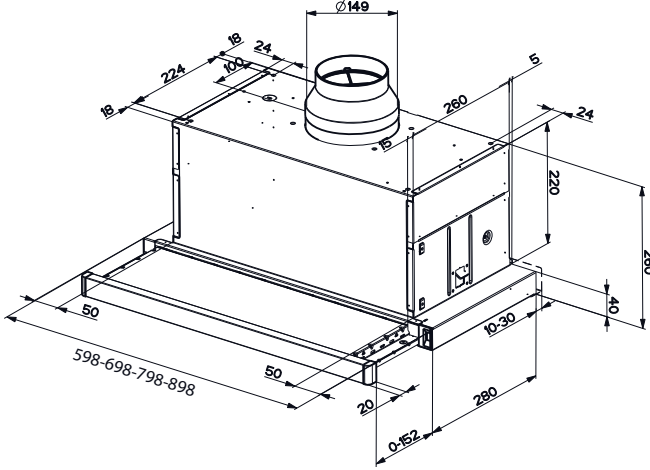
- "تحذير: الأجزاء التي يمكن لمسها والوصول إليها يمكن أن تسخن بشدة مع معدات الطبخ.

الصيانة

- أطفئ الجهاز أو افصل عنه التيار الكهربائي قبل القيام بأي عملية تنظيف أو صيانة.
- نظف و/أو بذر الفلاتر بعد المدة المحددة والموضحة (خطر حدوث حريق).
- الفلاتر المضادة للشحوم يجب أن تنظف كل 2 شهرين من التشغيل أو أقل من ذلك في حال الاستعمال المكثف ويمكن غسلها أيضاً بغسالة الأطباق.
- الفلاتر من الكربون النشط لا يمكن غسلها ولا إعادة تدويرها ويجب تبديلها كل 4 أشهر من التشغيل أو أقل من ذلك في حال الاستعمال المكثف.
- " خطر حدوث حريق إذا لم يتم اتباع التعليمات عند التنظيف "
- تنظيف المدخنة يتم بواسطة قطعة قماش رطبة ومنظف سائل معتدل.



الرمز  فوق المنتج أو على صندوق التغليف يشير الى إمكانية التخلص من الجهاز كأى جهاز منزلي. عند التخلص من الجهاز يجب تسليمه الى أحد المراكز المتخصصة بإعادة التدوير لمكونات الجهاز الكهربائية والإلكترونية. عند قيامك بالتخلص من هذا المنتج بشكل صحيح، سوف تساعد على منع الآثار السلبية المحتملة على البيئة وصحة الإنسان، والتي يمكن أن تنجم عن التخلص غير السليم للمنتج. للحصول على معلومات أكثر تفصيلاً حول إعادة تدوير هذا المنتج، قم بالاتصال بمكتب المدينة الخاص بالتخلص من النفايات أو بالمحل الذي اشتريته منه المنتج.

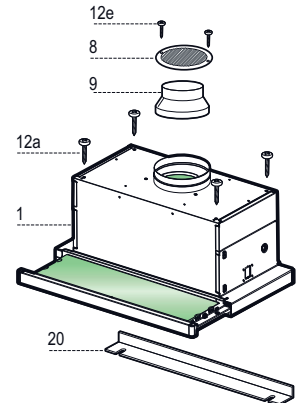


المكونات

مرجع	الكمية	مكونات المنتج
1	1	هيكل المدخنة كامل مع: التحكم، المصابيح، مجموعة التهوية، المرشحات
8	1	شبكة موجهة لخروج الهواء
9	1	شفر تخفيف Ø 120-150
20	1	مقطع الإغلاق

مرجع	الكمية	مكونات التركيب
12a	4	براغي 4.2 x 44.4
12e	2	براغي 2.9 x 9.5

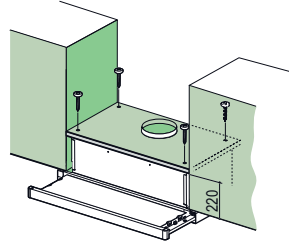
كمية وثائق
1 كتيب التعليمات



ثقب سطح التركيب للمدخنة

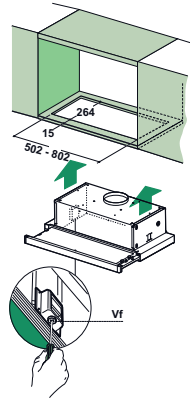
التركيب بواسطة البراغي

- يجب أن يكون مكان تركيب المدخنة مختلف بالعمق عن أسفل خزائن المطبخ أو الأرفف بمقدار 220 مم.
- اعمل ثقب بقطر $\varnothing 4.5$ مم بمكان التركيب باستعمال قالب الثقب المزود.
- اعمل ثقب بقطر $\varnothing 150$ مم بمكان التركيب باستعمال قالب الثقب المزود.
- ثبت الوصلة بواسطة البراغي (12a (4.2 x 44.4) المزودة.



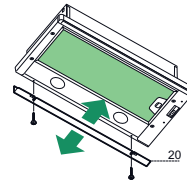
التركيب بتقنية اعتاق القابض

- يمكن تركيب المدخنة مباشرة في أسفل خزائن أو أرفف بواسطة الدواع بتقنية اعتاق القابض.
- قم بعمل المكان أسفل الخزائن أو الأرفف، كما هو مبين.
- قم بإدخال المدخنة حتى بلوغ الدواع بتقنية اعتاق القابض.
- قم بالتنبيت النهائي بإحكام البراغي Vf من أسفل المخرة.



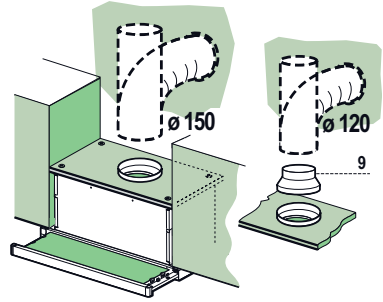
مقطع الإغلاق

- المسافة بين حافة المدخنة والجدار الخلفي يمكن أن تكون مغلقة بوضع المقطع 20 المزود مع البراغي المتوضعة مسبقاً لهذا الغرض.



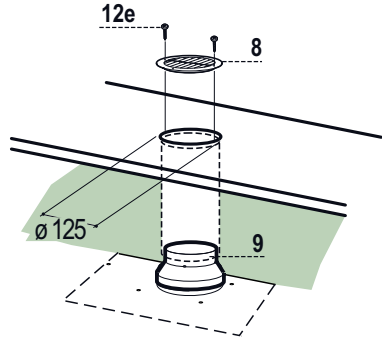
التوصيلات نظام الطرد من خلال انبوب

- عند تركيب مدخنة الطرد قم بتوصيل الشفاط بالمدخنة باستخدام ماسورة صلبو او مرنة (بقطر = 120-150مم) الاختيار متركوك لفني التركيب .
- لتركيب وصلة الطرد الخاصة لعادم الهواء (بقطر=120مم) ادخل الحافة السفلية (9) علي مخرج جسم الشفاط .
- قم بتركيب الماسورة في المكان المخصص باستخدام مثابك انتيبيت الماسورة
- يجب نزع اي فلتر كربون موجود داخل الشفاط .



مخرج الهواء لنظام اعادة التوزيع

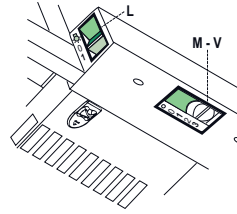
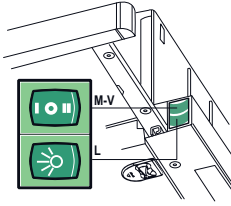
- قم بعمل فتحة بقطر 120 علي جانب يقع فوق جسم الشفاط
- ادخل الحافة المنخفضة (9) داخل مخرج جسم الشفاط
- صل الحافة بمخرج علي الرف الموجود فوق الشفاط باستخدام ماسورة صلبة او مرنة بقطر 120مم
- ثبت الماسورة في مكانها باستخدام رابط مناسب
- ركب الشبكة المباشرة 8 بمخرج نظام اعادة التوزيع الداخلي باستخدام مسامير (e12) (9.5X 2.9)
- تاكد من وجود غلاتر الكربون داخل الشفاط



التوصيل الكهربائي

- قم بتوصيل المدخنة بشبكة التيار من خلال مفتاح مزدوج الأقطاب بفتاح توصيل لا يقل عن 3 مم.
- بعد الانتهاء من تركيب المدخنة من الضروري عند أول مرة أن تفتح الدارجة بعزم حتى تسمع طقة نهاية المسار .

لوحة التحكم



يشعل ويطفئ جهاز الإنارة.
اشعال واطفاء موتور الشفط
يحدد سرعة التشغيل:

1. أقل سرعة، وهي مناسبة من حيث
إنخفاض الضوضاء وتسمح بتدفق
الهواء، في حال وجود القليل من
أبخرة الطبخ.

2. سرعة متوسطة، وهي تناسب
معظم ظروف الاستعمال، نظرا
للعلاقة الجيدة بين تدفق الهواء
ومستوى الضوضاء.

L إنارة
M موتور
V سرعة

يشعل ويطفئ جهاز الإنارة.
اشعال واطفاء موتور الشفط.
يحدد سرعة التشغيل:

1. أقل سرعة، وهي مناسبة من حيث
إنخفاض الضوضاء وتسمح بتدفق
الهواء، في حال وجود القليل من
أبخرة الطبخ.

2. سرعة متوسطة، وهي تناسب
معظم ظروف الاستعمال، نظرا
للعلاقة الجيدة بين تدفق الهواء
ومستوى الضوضاء.

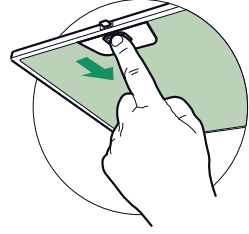
3. أقصى سرعة، ملائمة لمواجهة
انبعاث بخار الطبخ القوي، حتى
إذا كانت مدة الطبخ طويلة.

L إنارة
M موتور
V سرعة

الفلاتر المضادة للشحوم

تنظيف الفلاتر المضادة للشحوم ذاتية التعليق

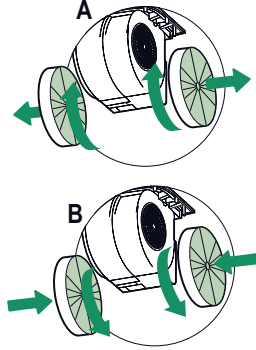
- يمكن غسلها في غسالة الأواني، من الضروري غسلها كل 2 شهرين من الاستعمال أو أكثر عند الضرورة، وذلك عند استعمالها بشكل مر كوي.
- قم بسحب الدارجة الشافطة.
- اخلع الفلاتر كل واحد على حده، من خلال خطافات الفلاتر.
- اغسل الفلاتر مع الحذر من ثنيها، واتركها لتجف قبل إعادة تركيبها. (أي تغيير مستقبلتي اللون سطح الفلتر، لا يؤثر على فاعليته أو وظيفته).
- أعد التركيب مع الانتباه الي جعل المقبض تجاه الخارج.
- قم باغلاق الدارجة الشافطة.



فلتر الكربون (نظام إعادة التوزيع الداخلي)

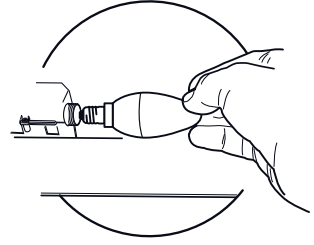
هذه الفلاتر غير قابلة للغسيل او التنظيف بل يجب استبدالها كل 4 اشهر من الاستعمال وتكرر عملية الاستبدال مع الاستعمال الشاق .
تغير فلتر المربون

- انزع فلتر الدهون المعدني
- ثم انزع فلتر الكربون المشبع بالدهون كما هو موضح (A) .
- قو بتركيب الفلتر الجديد (B) .
- واعد تركيب فلاتر الدهون مرة اخري .



تبدال المصابيح

- اخلع البراغي المثبتة لحاوية المصباح السقفية.
- اسحب الحاوية السقفية للأسفل.
- قم بفك المصباح واستبدله بأخر من نفس المواصفات.
- أعد تركيب حاوية المصباح السقفية باتباع التعليمات بالترتيب المعكوس.



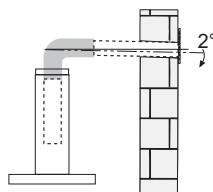
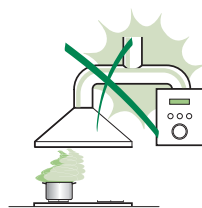
المصباح	الاستهلاك (واط)	التوصيله	الفولتاج (واط)	الأبعاد (مم)	رمز الـ ILCOS
	4	E14	220 – 240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

TANÁCSOK ÉS JAVASLATOK

- △ A használati útmutató a készülék különböző típusaira vonatkozik. Ezért az egyes jellemzők bemutatásánál előfordulhatnak benne olyan leírások, amelyek az Ön által választott típusra nem vonatkoznak.

FELSZERELÉS

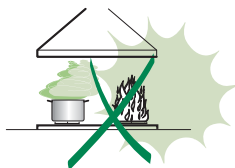
- A gyártót nem terheli felelősség a nem megfelelő üzembe helyezés vagy használat miatt bekövetkező esetleges károkért.
- A főzőfelület és a kivezetéses páraelszívó közötti biztonsági távolság minimum 650 mm (egyes típusok alacsonyabban is felszerelhetők; lásd az üzemi méretekre és az üzembe helyezésre vonatkozó fejezetet).
- Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a készülék belsejében levő adattáblán feltüntetett értéknek.
- Az I. kategóriájú készülékeknél ellenőrizni kell, hogy az otthoni elektromos hálózat megfelelő földelést biztosít-e. Egy legalább 120 mm átmérőjű csővel csatlakoztassa a készüléket a füstelvezetőhöz. A füst útjának a lehető legrövidebbnek kell lennie.
- Tilos a készüléket az égésből származó (kazán, kandalló stb.) füstök elvezetésére szolgáló vezetékbe bekötni.
- A füstgázok visszaáramlásának megakadályozása érdekében megfelelő szellőzésről kell gondoskodni abban a helyiségben, ahol a készülék mellett nem elektromos üzemű (például gázüzemű) berendezések is vannak. A tiszta levegőáramlás biztosítása érdekében fontos, hogy a konyha egy nyíláson keresztül közvetlenül legyen összekötve a külvilággal. Ha a konyhai elszívót nem villamos készülékekkel együtt használja, a környezeti negatív nyomás nem haladhatja meg a 0,04 mbar értéket, mert csak így kerülhető el az, hogy a készülék visszaszívja a füstgázokat a helyiségbe.
- A levegő kivezetésére tilos a gáz- vagy egyéb tüzelésű készülékek füstjeinek elvezetésére szolgáló rugalmas csövet használni (tilos olyan készülékekkel használni, amelyekből csak a helyiségbe történik kivezetés).
- A kockázatok elkerülése érdekében a megsérült hálózati zsinór cseréjét kizárólag a gyártó vagy a műszaki vevőszolgálat végezheti.



- Amennyiben a gázfőzőlap üzembe helyezési útmutatója a fenténél nagyobb távolságot ír elő, úgy azt kell betartani. A levegő elvezetésére vonatkozó összes előírást be kell tartani.
- Csak a készülékhez megfelelő típusú csavarokat és apró alkatrészeket használjon.
Figyelem: áramütés kockázatával járhat az, ha nem szereli fel a jelen utasításban foglaltak szerint a rögzítést szolgáló csavarokat vagy eszközöket.
- A készüléket olyan kétpólusú megszakító közbeiktatásával kell csatlakoztatni az elektromos hálózathoz, amelyen az érintkezők távolsága minimum 3 mm.

HASZNÁLAT

- A készülék kizárólag otthoni használatra, a konyhai szagok eltávolítására szolgál.
- Tilos a készüléket a rendeltetésszerű céloktól eltérő célokra használni.
- Tilos a működésben levő készülék alatt magas lángot hagyni.
- A láng erősségét úgy kell beállítani, hogy az kizárólag a főzőedény aljára irányuljon, és ne vegye körbe a főzőedény oldalát.
- Az olajsütőt használat közben végig figyelni kell: a felforrósodott olaj könnyen meggyulladhat.
- Ne készítsen flambírozott ételt az elszívó alatt: ez tűzveszélyes lehet.
- A készüléket 8 évnél nem fiatalabb gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel rendelkező, megfelelő tapasztalatok és ismeretek nélküli személyek is használhatják szigorú felügyelet mellett, illetve ha ismerik a készülék biztonságos használati módját és a kapcsolódó veszélyeket. Ügyeljen arra, hogy ne játszhassanak gyermekek a készülékkel. A készülék tisztítását és karbantartását nem végezhetik gyermekek, amennyiben nincsenek felügyelve.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel rendelkező, megfelelő tapasztalatok és ismeretek nélküli személyek (gyerekeket is beleértve), hacsak a biztonságukért felelős személy nem tanítja meg vagy ellenőrzi őket a készülék használatára, illetve használatában.



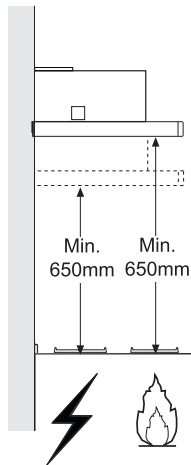
- **"FIGYELEM:** A főzőberendezés használata közben az elérhető alkatrészek nagyon felmelegedhetnek.

KARBANTARTÁS

- Mielőtt bármilyen tisztítási vagy karbantartási műveletre sor kerülne, fontos a készülék kikapcsolása vagy áramtalanítása.
- Az előírt időtartam lejáratá után tisztítsa meg és/vagy cserélje ki a szűrőket (tűzveszély).
- A zsírszűrők 2 havonta vagy – nagyon intenzív használat esetén – ennél gyakrabban tisztítandók, és mosogatógépben is tisztíthatók.
- Mivel az aktív szénzsűrő nem mosható és nem regenerálható, ezért az 4 havonta vagy – nagyon intenzív használat esetén – még gyakrabban cserélendő.
- "Tűzveszélyt okozhat, ha a tisztítás nem az utasítások szerint történik".
- A készüléket nedves ruhával és semleges kémhatású folyékony tisztítószerrel kell tisztítani.



A terméken, illetve a csomagoláson látható  szimbólum arra utal, hogy a termék nem kezelhető normál háztartási hulladékként. Az ártalmatlanítandó terméket megfelelő gyűjtőhelyen kell leadni, ahol elvégzik az elektromos és elektronikus alkatrészek újrahasznosítását. Ha Ön gondoskodik a termék megfelelő ártalmatlanításáról, akkor ezzel hozzájárul ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek a hulladékká vált termék nem szabályos ártalmatlanítása miatt a környezetre és egészségre nézve potenciálisan káros következmények. A termék újrahasznosításával kapcsolatban a helyi önkormányzat, a háztartási hulladékgyűjtő szolgálat vagy a terméket értékesítő bolt tud részletes tájékoztatással szolgálni.



Hiv.	Db	Készülék alkatrészai

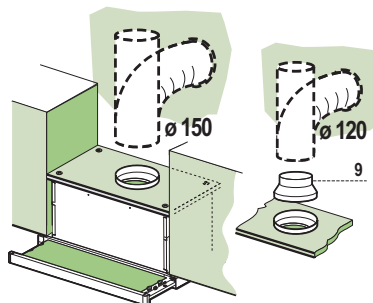
Hiv.	Db	Felszerelési alkatrész
12a	4	4,2 x 44,4 csavar
12e	2	2,9 x 9,5 csavar

Bekötések

LEVEGŐKIMENET (KIVEZETÉSES VÁLTOZAT)

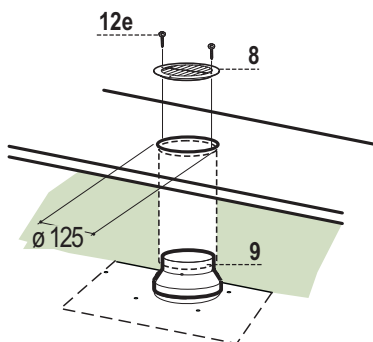
Kivezetéses változat esetén a szagelszívó és a levegőkimenet összekötése a felszerelést végző szakember választásától függően 150 vagy 120 mm átmérőjű merev vagy rugalmas csővel történjen.

- A 120 mm átmérőjű csővel való összekötéshez illeszse a **9** szűkítőperemet a készülékház kimenetére.
- A cső rögzítéséhez használjon megfelelő csőszorító pántokat. Az ehhez szükséges anyag nem tartozék.
- Vegye ki az esetleges aktív szén szagszűrőket.



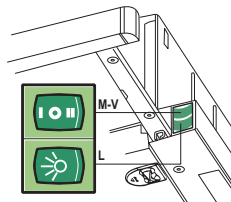
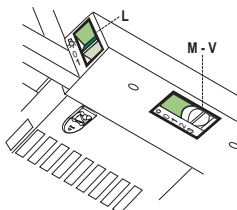
LEVEGŐKIMENET (SZŰRŐS VÁLTOZAT)

- A készülék fölötti esetleges konzolon alakítson ki egy 125 mm átmérőjű furatot.
- Helyezze fel a **9** szűkítőperemet a készülékház kimenetéhez.
- Egy 120 mm átmérőjű merev vagy rugalmas csővel csatlakoztassa a peremet a készülék fölötti konzolon levő kimeneti nyíláshoz.
- A cső rögzítéséhez használjon megfelelő csőszorító pántokat. Az ehhez szükséges anyag nem tartozék.
- A **8** irányított rácsot a tartozékként adott 2 darab **12e** csavarral (2,9 x 9,5) rögzítse.
- Ügyeljen arra, hogy az aktív szén szagszűrő a helyén legyen.



ELEKTROMOS BEKÖTÉS

- A készüléket olyan kétpólusú megszakító közbeiktatásával kell csatlakoztatni az elektromos hálózathoz, amelyen az érintkezők távolsága minimum 3 mm.
- A készülék üzembe helyezése után határozott mozdulattal addig húzza ki a csúsztatható kocsit, amíg nem hallja a menet végét jelző kattanást.



- L** Világítás Be- és kikapcsolja a világítási rendszert.
- M** Motor Be- és kikapcsolja a beszívó motort.
- V** Sebesség Szabályozza az üzemi sebességet:
 1. Legkisebb sebesség a különösen csendes és folyamatos légcseréhez, kevés fűzési gőz esetén.
 2. Közepes sebesség, ami az üzemi körülmények többségéhez ajánlott, tekintettel a kezelt levegő mennyisége és a zajszint közötti kedvező arányra.
 3. Legnagyobb sebesség, ami akár hosszabb időtartamon keresztül is alkalmas a nagymennyiségű fűzési gőz kezelésére.

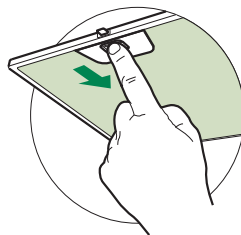
- L** Világítás Be- és kikapcsolja a világítási rendszert.
- M** Motor Be- és kikapcsolja a beszívó motort.
- V** Sebesség Szabályozza az üzemi sebességet:
 1. Legkisebb sebesség a különösen csendes és folyamatos légcseréhez, kevés fűzési gőz esetén.
 2. Közepes sebesség, ami az üzemi körülmények többségéhez ajánlott, tekintettel a kezelt levegő mennyisége és a zajszint közötti kedvező arányra.

KARBANTARTÁS

Zsírszűrők

AZ ÖNHORDÓ FÉM ZSÍRSZŰRŐK TISZTÍTÁSA

- Mosogatógépben is tisztíthatók, és kb. kéthavonta vagy – nagyon intenzív használat esetén – ennél gyakrabban kell a tisztításukat elvégezni.
- Húzza ki az elszívókocsit.
- A megfelelő akasztókon végigmenve egyenként vegye ki a szűrőket.
- Összenyomás nélkül tisztítsa, majd a visszaszerelés előtt hagyja megszáradni a szűrőket. (A szűrőfelület színének – idővel esetlegesen bekövetkező – elváltozása semmilyen módon nem befolyásolja a szűrő hatékony működését.)
- Úgy szerelje őket vissza, hogy a fogantyú a külső látható rész felé essen.
- Tolja vissza az elszívókocsit.

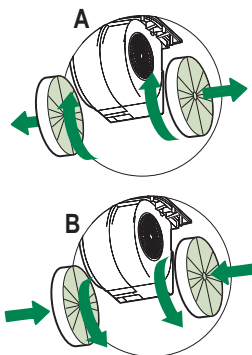


Aktív szén szagszűrők (keringetési változat)

Az aktív szén szagszűrő nem mosható és nem regenerálható, hanem kb. négyhavonta vagy – nagyon intenzív használat esetén – ennél gyakrabban cserélendő.

CSERE

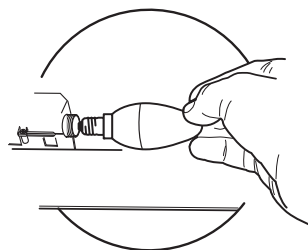
- Vegye ki a zsírszűrőket.
- Az ábra szerinti módon emelje ki az elhasználódott aktív szén szagszűrőket (A).
- Az ábra szerinti módon szerelje be az új szűrőket (B).
- Szerelje vissza a zsírszűrőket.



VILÁGÍTÁS

AZ IZZÓK CSERÉJE

- Távolítsa el a mennyezetet rögzítő csavart.
- Húzza meg lefelé a mennyezetet.
- Csavarja ki, majd cserélje ki az izzót egy ugyanolyan minőségű új izzóval.
- A fentiek el fordított sorrendben szerelje vissza a mennyezetet.



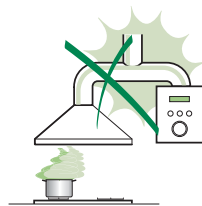
Izzó	Elszívási teljesítmény (W)	Csatlakozás	Feszültség (V)	Méret (mm)	ILCOS kód
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

ПРЕПОРУКЕ И СУГЕСТИЈЕ

- ⚠ Ово упутство за употребу важи за неколико модела овог уређаја. Због тога се описи појединих функција можда не односе на Ваш конкретан модел.

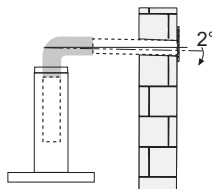
ИНСТАЛИРАЊЕ

- Произвођач неће бити одговоран ни за какву штету насталу услед неправилне или неодговарајуће инсталације.
- Минимална безбедна удаљеност између горње површине штедњака и аспиратора је 650 mm (неки модели се могу поставити и ниже, погледајте одељке о радним димензијама и постављању).
- Проверите да ли напон напајања одговара ономе који је назначен на натписној плочици са унутрашње стране аспиратора.



- У случају уређаја 1. класе, проверите да ли струјна утичница може да обезбеди адекватно уземљење.
Прикључите аспиратор на вентилациону цев помоћу цеви пречника бар 120 mm. Цев мора бити што је могуће краћа.

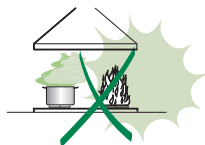
- Не прикључујте аспиратор на издувне цеви кроз које пролазе продукти сагоревања (нпр. из котлова и камина).
- Ако се аспиратор користи заједно са неелектричним уређајима (нпр. уређаји који сагоревају гас), мора се обезбедити довољна проветреност просторије да би се спречио повратни ток издувног гаса. У кухињи мора да постоји отвор за директан улазак ваздуха како би се обезбедио неометан улазак свежег ваздуха. Када се аспиратор користи заједно са уређајима који не користе електричну енергију, негативан притисак у просторији не сме прећи 0,04 mbar да се испарења не би враћала кроз аспиратор у просторију.
- Ваздух не сме да се одводи у вентилациону цев која се користи за одвод испарења из уређаја који раде на гас или друга горива (не односи се на уређаје који испуштају ваздух натраг у просторију).
- Ако се кабл за напајање оштети, мора га заменити произвођач или техничка служба како би се предупредиле све опасности.



- Ако је у упутству за постављање гасног штедњака наведено неопходно растојање које је веће од горенаведеног, то се свакако мора узети у обзир. Морају се поштовати прописи који се односе на испуштање ваздуха.
- Користите само завртње и мале делове који држе аспиратор.
Упозорење: Постављање завртњева или носача које није у складу са овим упутством може довести до струјног удара.
- Прикључите аспиратор у струју преко двополног прекидача код кога је растојање између контаката бар 3 mm.

УПОТРЕБА

- Аспиратор је пројектован искључиво за уклањање кухињских мириса у домаћинству.
- Никад не користите аспиратор за било шта осим за оно за шта је намењен.
- Никад не остављајте отворен пламен испод укљученог аспиратора.
- Подесите интензитет пламена тако да буде усмерен само на дно тигања, а не да обухвати и његове бочне стране.
- Фритезе се током употребе морају непрекидно надзирати: прегрејано уље може да се запали.
- Не фламбирајте намирнице испод аспиратора; опасност од ватре.
- Овај уређај могу да користе деца узраста од 8 година навише и особе са смањеним физичким, чулним или менталним способностима, као и особе које немају довољно искуства и знања, ако су под надзором или су упућене у безбедан начин употребе уређаја и разумеју могуће опасности. Малој деци не дозволите да се играју са уређајем. Чишћење и одржавање не треба да обављају деца без надзора.
- Овај уређај не треба да користе особе (укључујући и децу) са смањеним физичким, чулним или менталним способностима, као и особе које немају довољно искуства и знања, сем ако их надзиру или о употреби уређаја саветују особе одговорне за њихову безбедност.



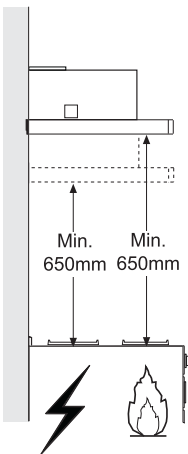
- „ОПРЕЗ: Приступачни делови могу постати врели кад се користе заједно са апаратима за кување.”

ОДРЖАВАЊЕ

- Искључите уређај или га раздвојте од извора напајања пре било каквог рада на одржавању.
- Очистите и/или замените филтере након одређеног временског периода (опасност од ватре).
- Филтери за маст морају да се чисте свака 2 месеца рада или чешће у случају веома интензивне употребе и могу се прати у машини за прање посуђа.
- Овај филтер не може да се пере и регенерише већ мора да се мења на отприлике сваких 4 месеца рада, а у случају веома интензивне употребе и чешће.
- "Чишћење које се не обави како је назначено довешће до опасности од пожара".
- Аспиратор чистите влажном крпом и неутралним течним детерџентом.



Симбол  на производу или његовој амбалажи означава да се он не сме сматрати обичним кућним отпадом. Уместо тога мора се предати на одговарајућем месту служби за рециклажу електричних и електронских уређаја. Обезбеђивањем правилног уклањања овог производа допринећете спречавању потенцијалних негативних последица по животну средину и здравље људи, до чега би могло доћи у случају његовог неодговарајућег уклањања. За детаљније информације о рециклажи овог производа обратите се локалној управи, служби за одношење смећа или продавници у којој сте купили производ.



Озн.	Кол.	Делови производа
1	1	Тело аспиратора, заједно са: командама, осветљењем, вентилатором и филтерима
8	1	Решетка усмеривача одвода ваздуха
9	1	Редукцир прирубница ø150-120 mm
20	1	Затварачки елемент

Кол.	Документација
1	Упутство за употребу



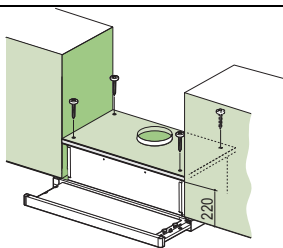
ИНСТАЛИРАЊЕ

Бушење носеће површи и причвршћивање

аспиратора

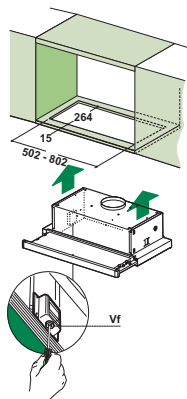
ПОСТАВЉАЊЕ ЗАВРТЊЕВА

- Носећа површ за аспиратор мора бити 220 mm изнад доње површине уградног елемента.
- Избушите носећу површ бургијом $\varnothing$ 4,5 mm користећи приложени шаблон.
- Исеците отвор $\varnothing$ 150 mm на носећој површи користећи приложени шаблон.
- Причврстите аспиратор помоћу 4 приложена завртња **12a** (4,2 x 44,4).



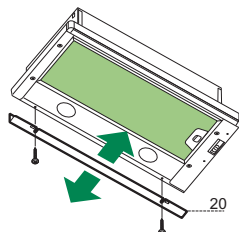
ПОСТАВЉАЊЕ ПОМОЋУ НОСАЧА

- Аспиратор се може монтирати директно на доњу површину уградног елемента помоћу спојних бочних носача.
- Исеците отвор на доњој површини уградног елемента, као на слици.
- Увучите аспиратор тако да бочни носачи легну на своје место.
- Фиксирајте га притезањем завртњева **Vf** са доње стране аспиратора.



ЗАТВАРАЧКИ ЕЛЕМЕНТ

- Простор између ивице аспиратора и зида може се затворити приложеним елементом бр. **20** помоћу у ту сврху приложених завртњева.

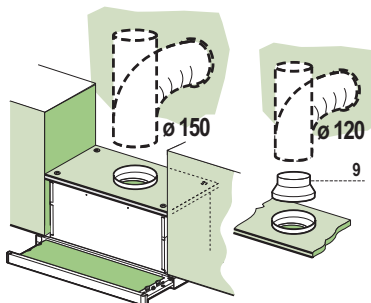


Прикључи

ВЕНТИЛАЦИОНИ СИСТЕМ СА ОДВОДНОМ ЦЕВИ

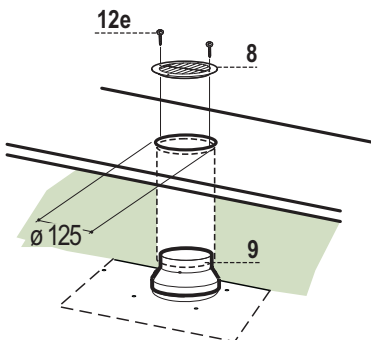
При постављању модела за издување причврстите тело аспиратора за димњак користећи савитљиву или чврсту цев $\varnothing 150$ или 120 mm по избору инсталатера.

- Да бисте инсталирали издувну цев $\varnothing 120$ mm, причврстите редукциону спојницу **9** на отвор аспиратора.
- Фиксирајте цев помоћу одговарајућих обујмица (нису приложене).
- Уклоните све филтере са активним угљем.



ОДВОД ВАЗДУХА КОД ВЕРЗИЈЕ ЗА РЕЦИРКУЛАЦИЈУ

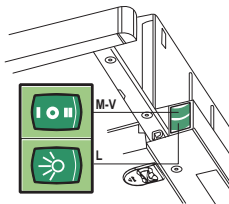
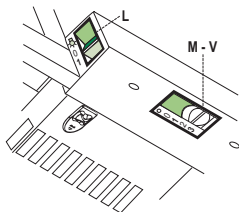
- Исеците отвор $\varnothing 125$ mm у полици која се налази изнад аспиратора.
- Поставите редуцир прирубницу **9** на одвод ваздуха на телу аспиратора.
- Спојите прирубницу са отвором на полици изнад аспиратора помоћу савитљиве или чврсте цеви $\varnothing 120$ mm.
- Фиксирајте цев помоћу одговарајућих обујмица (нису приложене).
- Причврстите издувну решетку **8** на отвор за рецикулацију ваздуха помоћу 2 приложена завртња **12e** (2,9 x 9,5).
- Уверите се да су стављени филтери са активним угљем.



ЕЛЕКТРИЧНИ ПРИКЉУЧАК

- Прикључите аспиратор у струју преко двополног прекидача код кога је растојање између контаката бар 3 mm.
- Када први пут отварате клизни склоп након постављања аспиратора, извуците га тако да шкљоцне.

Контролна табла



- L** Осветљење Укључује и искључује сијалице.
- M** Мотор Укључује и искључује мотор аспиратора.
- V** Брзина Подешава брзину рада аспиратора:
1. Мала брзина, користи се за непрекидан и нечујан проток ваздуха у случају мале количине кухињских испарења.
 2. Средња брзина, погодна за већину радних услова, пружа оптималан однос количине ваздуха и буке.
 3. Највећа брзина, користи се за уклањање највећих количина кухињских испарења, чак и у дужем периоду.

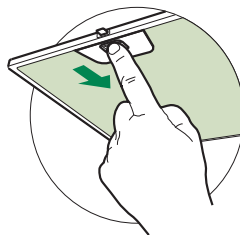
- L** Осветљење Укључује и искључује сијалице.
- M** Мотор Укључује и искључује мотор аспиратора.
- V** Брзина Подешава брзину рада аспиратора:
1. Мала брзина, користи се за непрекидан и нечујан проток ваздуха у случају мале количине кухињских испарења.
 2. Средња брзина, погодна за већину радних услова, пружа оптималан однос количине ваздуха и буке.

ОДРЖАВАЊЕ

Филтери за маст

ЧИШЋЕЊЕ КАСЕТНИХ МЕТАЛНИХ ФИЛТЕРА ЗА МАСТ

- Филтере треба чистити свака 2 месеца, па и чешће у случају нарочито интензивне употребе аспиратора. Филтери могу да се перу у машини за прање посуђа.
- Извучите клизни усисни панел.
- Извадите филтере један по један након откачивања одговарајућих причврсних елемената.
- Оперите филтере пазећи да их не савијете. Пустите их да се пре враћања осуше. (Боја површине филтера се може променити током времена, али то не утиче на ефикасност филтера).
- При враћању филтера проверите да ли је ручка видљива споља.
- Увучите клизни усисни панел.

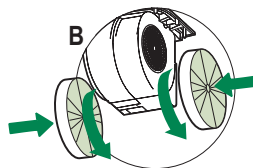
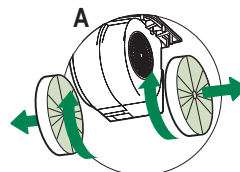


Филтер са активним угљем (верзија за рецикулацију)

Ови филтери не могу да се перу и регенеришу па морају да се замене отприлике на сваких 4 месеца рада, а у случају учесталије употребе и чешће.

ЗАМЕНА ФИЛТЕРА СА АКТИВНИМ УГЉЕМ

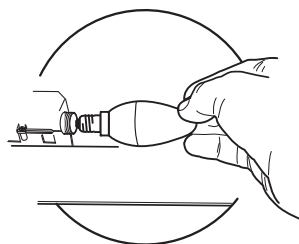
- Уклоните металне филтере за маст.
- Извадите засићени филтер са активним угљем као на слици (A).
- Поставите нови филтер (B).
- Вратите металне филтере за маст.



ОСВЕТЉЕЊЕ

ЗАМЕНА СИЈАЛИЦА

- Извадите завртањ који причвршћује држач сијалица.
- Повуците држач сијалица наниже.
- Извадите сијалицу и замените је другом истог типа.
- Вратите држач сијалица обрнутим редоследом.



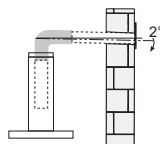
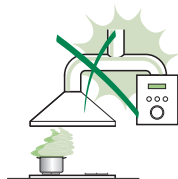
Сијалица	Снага (W)	Грло	Напон (V)	Димензије (mm)	ILCOS ознака
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

СОВЕТИ И ТРИКОВИ

- ⚠ Упатството за употреба се однесува на неколку модели од овој уред. Соодветно на тоа, вие можете да најдете описи на индивидуални карактеристики кои не се однесуваат на вашиот уред.

МОНТАЖА

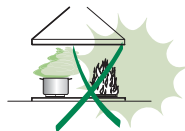
- Производителот нема да биде одговорен за оштетувања кои настанале како резултат на неправилна или несоодветна монтажа.
- Минималното безбедно растојание меѓу плочата за готвење и аспираторот е 650 mm (некои модели можат да се инсталираат и на помала висина, ве молиме, погледнете ги деловите за работни димензии и монтажа).
- Проверете дали волтажата на струјата одговара на онаа која е наведена на плочката со спецификации, прицврстена на внатрешната страна на аспираторот.
- За уреди од Класа I, проверете дали домашното напојување со електрична струја гарантира соодветно заземјување.
Поврзете го аспираторот со одводно црево преку цевка која има минимален дијаметар од 120 mm. Трасата на цреводот мора да биде што пократка.
- Не поврзувајте го аспираторот со одводни канали низ кои се спроведуваат запаливи гасови (бојлери, огништа, итн.)
- Доколку аспираторот се користи заедно со уред кој не работи на електрична струја (на пример, уред на гас), мора да се обезбеди доволен степен на вентилација во просторијата за да се спречи враќање назад на издувните гасови. Кујната мора да има отвор кој е директно поврзан со надворешниот воздух за да се обезбеди влез на чист воздух. Кога аспираторот се користи заедно со апарати кои не работат на електрична струја, негативниот притисок во просторијата не смее да биде поголем од 0,04 mbar, со цел да се спречи враќање на издувните гасови назад во просторијата од страна на аспираторот.
- Воздухот не смее да се испушта во оџак што се користи за издувните гасови од апарати што работат на гас или други горива (не се однесува на апарати што го испуштаат воздухот назад во просторијата).
- Во случај на оштетување на кабелот за струја, тој мора да биде заменет од производителот или од техничкиот сервис, за да се спречат какви било ризици.



- Ако упатствата за монтажа на плочата за готвење на гас наведуваат дека е потребно поголемо растојание од наведениот погоре, тоа треба да се земе предвид. Регулативите за испуштање воздух треба да се почитуваат.
- Користете само шрафови и мали делови за потпора на аспираторот.
Предупредување: Ако шрафовите или уредот за фиксирање не ги монтирате во согласност со овие упатства, може да дојде опасности поврзани со струјата.
- Поврзете го аспираторот со струја преку двополен прекинувач кој има контактен јаз од најмалку 3 mm.

УПОТРЕБА

- Аспираторот е дизајниран исклучително за домашна употреба за елиминирање на миризбите од кујната.
- Не користете го аспираторот за други намени, освен за оние за кои е дизајниран.
- Никогаш не палете и не оставајте отворен оган под аспираторот додека истиот работи.
- Приспособете го интензитетот на пламенот за да го насочите директно кон дното на тавата и проверете дали истиот не подизлегува од страните на тавата.
- Фритезите за пржење во длабока маснотија треба постојано да бидат под надзор за време на користењето: прегреаното масло може лесно да се запали.
- Не фламбирајте храна под аспираторот; постои опасност од пожар.
- Овој апарат може да го користат деца постари од 8 години и лица со намалени физички, сетилни или ментални способности или со недоволно искуство и знаење, ако се под надзор или ако им се даваат упатства за употребата на апаратот на безбеден начин и свесни се за опасностите. Деца не смеат да си играат со апаратот. Чистењето и одржувањето не смеат да го прават деца без надзор.
- Овој уред не е наменет за употреба од страна на лица (вклучително и деца) со намалени физички, сензорни или ментални способност, или со недоволно искуство и знаење, освен во случаи кога се под надзор или кога добиваат упатства во врска со користењето на уредот од лице кое е одговорно за нивната безбедност.



- **„ВНИМАНИЕ:** Достапните делови можат да се вжештат кога се користат со уреди за готвење“.

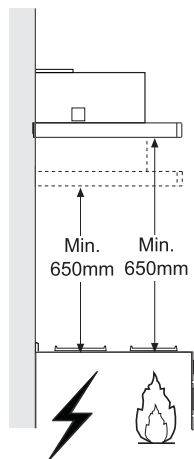
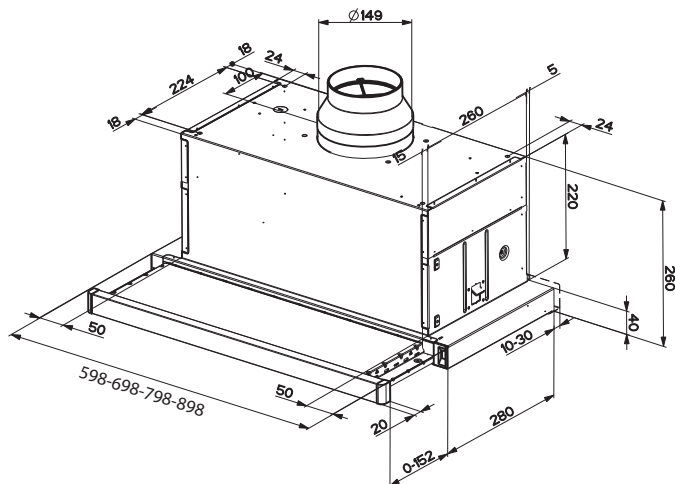
ОДРЖУВАЊЕ

- Пред да го одржувате уредот, исклучете го или извадете го кабелот за напојување.
- Исчистете и/или заменете ги филтрите после определениот временскиот период (Опасност од пожар).
- Филтрите мора да се чистат на секои 2 месеца или почесто при зголемена употреба и можат да се мијат во машина за миење садови.
- Филтерот со активен јаглен не се мие и не може да се обнови, затоа мора да се заменува приближно на секои четири месеци, или почесто при особено честа употреба.
- “Ако чистењето не се направи според упатствата може да дојде до пожар”.
- Аспираторот чистете го со влажна крпа и неутрален течен детергент.



Симболот — на производот или неговото пакување покажува дека производот не смее да се третира како отпад од домаќинства. Тој треба да се предаде во соодветен собирен пункт за рециклирање на електрична и електронска опрема. Со правилно расходување на овој производ, вие помагаате да се спречат потенцијалните негативни последици врз животната средина и човековото здравје, кои би можеле да настанат како резултат на несоодветното расходување на овој производ како отпад. За повеќе детали и информации во врска со рециклирањето на овој производ, ве молиме контактирајте ја вашата локална градска власт, вашата служба за расходување на домашен отпад или продавницата од каде што сте го купиле производот.

КАРАКТЕРИСТИКИ



Компоненти

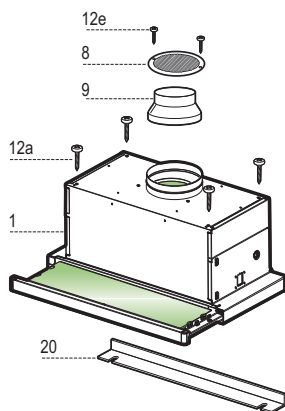
Реф.	Кол.	Компоненти на производ
1	1	Кукиште на аспиратор, заедно со: контроли, светло, вентилатор, филтри
8	1	Решетка за насочување на излезниот воздух
9	1	Фланша за редукција $\varnothing$ 150-120 мм
20	1	Елемент за затворање

Реф. Кол. Компоненти за монтажа

12a	4	Шрафови 4,2 x 44,4
12a	2	Шрафови 2,9 x 9,5

Кол. Документација

1	Прирачник со упатства
---	-----------------------



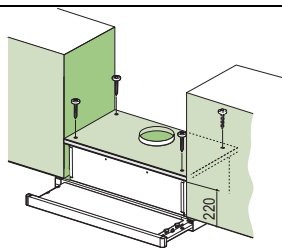
МОНТАЖА

Дупчење на површината за потпора и

поставување на аспираторот

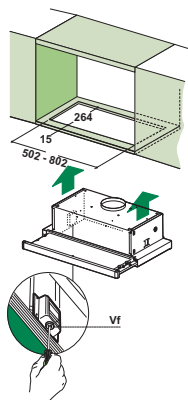
ЗАВРТКА ЗА МОНТИРАЊЕ

- Површината за потпора на аспираторот мора да биде на висина од 220 мм од долната површина на сидовите.
- Издупчете ја потпората со бургија со $\varnothing$ 4,5 мм, користејќи го приложениот урнек на бургија.
- Исечете дупка со големина $\varnothing$ 150 мм на површината за потпора, користејќи го приложениот урнек на бургија.
- Прицврстете со помош на приложените 4 шрафови **12a** (4,2 x 44,4).



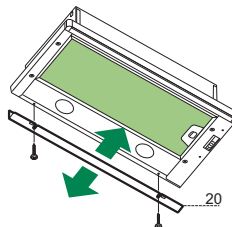
МОНТАЖА СО ЧКРАПНУВАЊЕ

- Аспираторот може да се монтира директно на долната површина од сидните единици со чкрапнувањен астраничните потпори.
- Исечете соодветен отвор во долната површина на сдината единица, како што е прикажано.
- Вметнете го аспираторот додека страничните потпори не чкрапнат на место.
- Прицврстете го позиција со стегање на шрафовите **Vf** под аспираторот.



ЕЛЕМЕНТ ЗА ЗАТВОРАЊЕ

- Просторот меѓу работ на аспираторот и задниот сид може да се затвори со приложениот елемент **20**, со помош на завртките приложени за оваа цел.

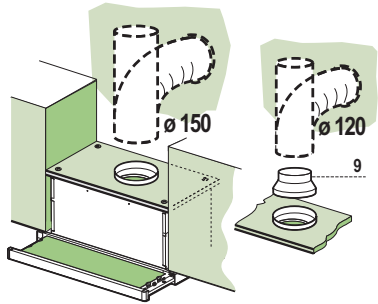


Поврзувања

ВЕРЗИЈА СО ОДВОД ЗА СИСТЕМОТ ЗА ИЗВЛЕКУВАЊЕ НА ВОЗДУХОТ

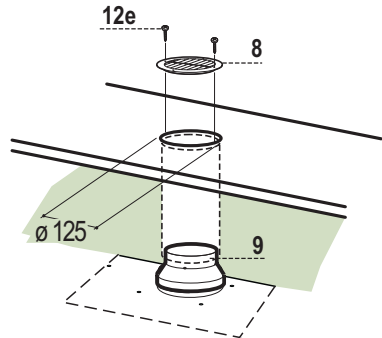
Кога се монтира верзија со одвод, поврзете го аспираторот со оцакот користејќи или флексибилна или тврда цевка со $\varnothing$ 150 или 120 мм, при што изборот му се остава на монтерот.

- За да се монтира врска за одвод на воздух со $\varnothing$ 120 мм, вметнете лежиште за редукција 9 на одводниот дел од телото на аспираторот.
- Фиксирајте ја цевката во саканата позиција користејќи доволен број на стеги за цевката (не се вклучени во приборот).
- Изведете ги можните филтри со јаглен.



ВЕРЗИЈА СО ОДВОД НА ВОЗДУХ СО РЕЦИРКУЛАЦИЈА

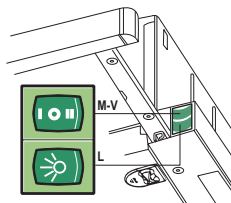
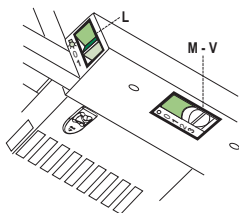
- Исечете дупка со $\varnothing$ 125мм во каква било полица што може да се постави над аспираторот.
- Вметнете го лежиштето за редукција 9 на одводот на телото на аспираторот.
- Поврзете го лежиштето со одводот на полицата над аспираторот со помош на флексибилна или цврста цевка со $\varnothing$ 120 мм.
- Фиксирајте ја цевката во саканата позиција користејќи доволен број на стеги за цевката (не се вклучени во приборот).
- Фиксирајте ја решетката за одвод на воздух 8 на одводот за рецикулација на воздухот со помош на 2 завртки 12e (2,9 x 9,5) што се приложени.
- Проверете дали се вметнати филтрите со активен јаглен.



ПОВРЗУВАЊЕ СО СТРУЈА

- Поврзете го аспираторот со струја преку двополен прекинувач кој има контактен јаз од најмалку 3 мм.
- Кога го отворате лизгачкиот носач за првпат по монтирањето на аспираторот, повлечете го остро додека не слушнете звук на кликување.

Контролна табла



L	Светло	Го става системот за осветлување во позиција на вклучено и исклучено.
M	Мотор	Го става моторот на аспираторот во позиција на вклучено и исклучено.
V	Брзина	Ја поставува работната брзина на аспираторот: 1. Мала брзина, се користи за континуирана и тивка замена на воздухот при лесни испарувања од готвење. 2. Средна брзина, соодветна за повеќето работни услови, имајќи го предвид оптималниот сооднос на проток на третиран воздух/ниво на бука. 3. Максимална брзина, се користи за елиминирање на најголеми испарувања при готвење, вклучително и при долги периоди на готвење.

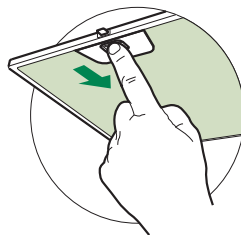
L	Светло	Го става системот за осветлување во позиција на вклучено и исклучено.
M	Мотор	Го става моторот на аспираторот во позиција на вклучено и исклучено.
V	Брзина	Ја поставува работната брзина на аспираторот: 1. Мала брзина, се користи за континуирана и тивка замена на воздухот при лесни испарувања од готвење. 2. Средна брзина, соодветна за повеќето работни услови, имајќи го предвид оптималниот сооднос на проток на третиран воздух/ниво на бука.

ОДРЖУВАЊЕ

Филтри за маснотија

ЧИСТЕЊЕ НА МЕТАЛНАТА КАСЕТА СО ФИЛТРИ ЗА МАСНОТИЈА

- Филтрите мора да се чистат на секои 2 месеца или почесто, во случај на особено честа употреба на аспираторот. Филтрите можат да се мијат во машина за миење садови.
- Повлечете ја лизгачката табла за шмукање.
- Извадете ги филтрите еден по еден, откако ќе ги исклучите соодветните елементи за прицврстување.
- Измијте ги филтрите, внимавајќи да не ги свиткате. Оставете ги да се исушат пред да ги поставите назад. (Бојата на површината на филтерот може да се промени со текот на времето, но тоа не влијае врз неговата ефикасност).
- Кога ги поставувате назад, проверете дали рачката е видлива од надворешната страна.
- Повлечете ја лизгачката табла за шмукање.

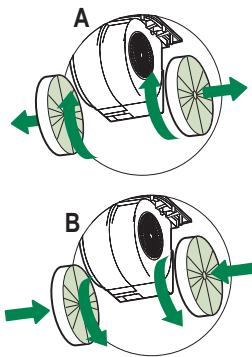


Филтер со активен јаглен (верзија на рециркулирање)

Овие филтри не се мијат и не можат да се обноват, затоа мораат да се заменуваат приближно на секои 4 месеци работа, или почесто при зголемена употреба.

ЗАМЕНУВАЊЕ НА ФИЛТЕРОТ СО АКТИВЕН ЈАГЛЕН

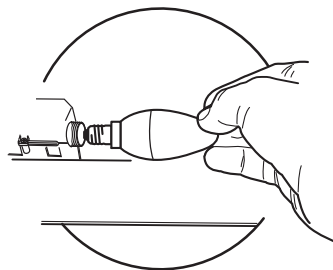
- Извадете ги металните филтри за маснотија.
- Извадете го заситениот филтер со активен јаглен како што е прикажано (A).
- Наместете ги новите филтри (B).
- Вратете ги назад металните филтри за маснотија.



Осветлување

ЗАМЕНА НА СВЕТИЛКА

- Извадете го шрафот што ја прицврстува потпората на осветлувањето.
- Повлечете ја надолу потпората на осветлувањето.
- Извадете ја светилката и заменете ја со друга од истиот тип.
- Вратете ја назад потпората на осветлувањето по обратен редослед.



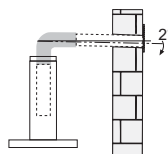
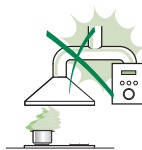
Светилка	Напојување (W)	Штекер	Напон (V)	Димензии (mm)	ILCOS Код
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

PARALAJMËRIMET DHE KËSHILLA

- △ Udhëzimet për përdorimin u referohen modeleve të ndryshme të këtij aparati. Si rrjedhim, mund të gjenden përshkrime të karakteristikave të veçanta që nuk i përkasin aparatit të vet specifik.

INSTALIMI

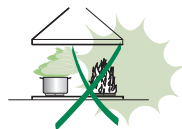
- Prodhuesi nuk mund ta konsiderojë veten përgjegjës për dëme eventuale që shkaktohen nga instalimi ose përdorimi jo i duhur.
- Distanca minimale e sigurisë midis platformës e aspiratorit është prej 650 mm (disa modele mund të instalohen në një lartësi më të vogël; shikoni paragrafin për përmasat e punës e për instalimin).
- Kontrolloni tensionin e rrymës në rrjet nëse korrespondon me atë që shënohet në targën e të dhënave të vendosur brenda aspiratorit.
- Për aparatet e Klasës I, kontrolloni që rrjeti i ushqimit të shtëpisë të ketë një lidhje të duhur me masë.
Lidhni aspiratorin me kanalin e tymrave me anë të një tubi me diametër minimal prej 120 mm. Rruga e tymrave duhet të jetë sa më e shkurtër që të jetë e mundur.
- Mos e lidhni aspiratorin me kanalet e tymrave që transportojnë tymra të djegies (p.sh. të kaldajave, oxhaqeve, etj.).
- Nëse aspiratori përdoret në kombinim me aparate jo elektrike (p.sh. aparate me gaz), duhet të garantohet një ajrim i mjaftueshëm në lokal për të ndaluar kthimin e fluksit të gazrave të shkarkimit. Kuzhina duhet të ketë një hapje që komunikon drejtpërdrejt me jashtë për të siguruar vërshimin e ajrit të pastër. Kur aspiratori për kuzhinën përdoret në kombinim me aparate jo të ushqyera me rrymë elektrike, trysnia negative në lokal nuk duhet të kalojë 0,04 mbar për të shmangur rithithjen e tymrave në lokal nga aspiratori.
- Ajri nuk duhet të shkarkohet nëpërmjet një tubi fleksibël që përdoret për thithjen e tymrave nga aparatet e ushqyera me gaz ose lëndë të tjera të djegshme (mos e përdorni me aparate që shkarkojnë vetëm ajrin në lokal).
- Në rast dëmtimi të kavos së ushqimit me energji elektrike, duhet që të zëvendësohet nga prodhuesi ose nga reparti i asistencës teknike për të shmangur çfarëdolloj rreziku.



- Nëse udhëzimet e instalimit të platformës me gaz përcaktojnë një distancë më të madhe se sa ajo e treguar më sipër, është e nevojshme të mbahet parasysht. Duhet të respektohen të gjitha normativat që kanë të bëjnë me shkarkimin e ajrit.
- Përdorni vetëm vidha e vogëlina të llojit të duhur për aspiratorin.
Njoftim: në rast se nuk instalohen vidhat ose mekanizmat e fiksimit në përputhje me këto udhëzime mund të shkaktohen rreziqe për goditje elektrike.
- Lidheni aspiratorin e ushqimit të rrjetit nëpërmjet një çelësi bipolar me distancë midis kontakteve me të paktën 3mm.

PËRDORIMI

- Aspiratori është projektuar ekskluzivisht për përdorim shtëpiak me qëllim eliminimin e erërave nga kuzhina.
- Mos e përdorni kurrë aspiratorin për qëllime të ndryshme nga ato për të cilat është projektuar.
- Mos e lini kurrë flakën e lartë nën aspirator kur është në punë.
- Rregulloni intensitetin e flakës në mënyrë që ta drejtoni vetëm drejt fundit të enës së gatimit, duke u siguruar që të mos përfshijë anët.
- Fritezat duhet të kontrollohen vazhdimisht gjatë përdorimit: vaji i mbinxehur mund të marrë flakë.
- Mos gatuani me mënyrën flambé nën aspirator: mund të përhapet zjarri.
- Ky aparat mund të përdoret nga fëmijë me moshë jo më pak se 8 vjeç e nga persona me aftësi të reduktuara psiko-fiziko-shqisore ose me përvojë e njohje të pamjaftueshme, me kusht që të kontrollohen me vëmendje e të udhëzohen për përdorimin në mënyrë të sigurtë të aparatit e për rreziqet që ai mbart. Sigurohuni në mënyrë që fëmijët të mos luajnë me aparatin. Pastrimi e mirëmbajtja nga ana e përdoruesit nuk duhet të bëhen nga fëmijët, porveç rasteve kur janë të kontrolluar.
- Ky aparat nuk duhet të përdoret nga persona (përfshirë fëmijët) me aftësi të reduktuara psiko-fiziko-shqisore ose me përvojë e njohje të pamjaftueshme, me përjashtim të rasteve kur kontrollohen me vëmendje dhe udhëzohen nga një person përgjegjës për sigurinë e tyre.



- “ **KUJDES:** pjesët e prekshme mund të bëhen shumë të nxehta gjatë përdorimit të aparateve të gatimit.

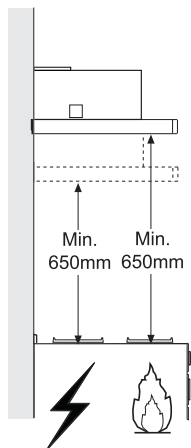
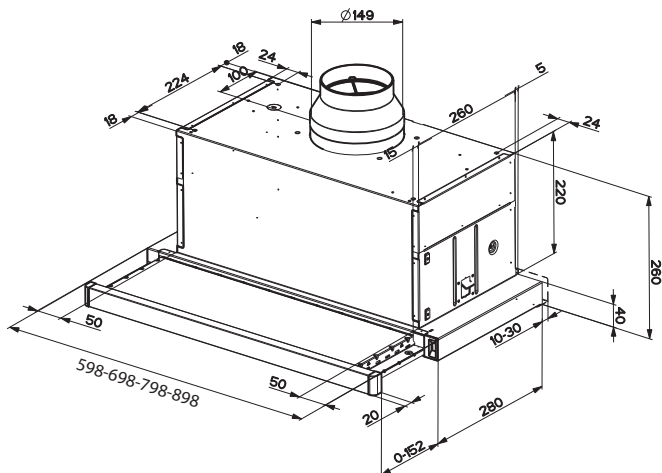
MIRËMBAJTJA

- Fikeni e shkëputeni aparatën nga rrjeti i ushqimit para çdo veprimi për pastrim ose mirëmbajtje.
- Pastroni e/o zëvendësoni filtrat pas periudhës së kohës së përcaktuar (rrezik zjarri).
- Filtrat kundër yndyrës duhet të pastrohen çdo 2 muaj funksionimi ose më shpesh në rast përdorimi shumë intensiv e mund të lahen në enëlarëse.
- Filtri me karbon aktiv nuk mund të lahet, as mund të rigjenerohet e duhet të zëvendësohet rreth çdo 4 muaj pune ose më shpesh në rast përdorimi shumë intensiv.
- "Ka rrezik zjarri në qoftë se pastrimi nuk bëhet sipas udhëzimeve".
- Pastrojeni aspiratorin duke përdorur një cohë të lagësht e detergjent të lëngshëm neutral.



Simboli  mbi produktin ose mbi ambalazhin e tij tregon se produkti nuk mund të përpunohet si një mbeturinë normale shtëpiake. Produkti për t'u përpunuar duhet të çohet pranë një qendre të posaçme grumbullimi për riciklimin e përbërësve elektrikë dhe elektronikë. Duke u siguruar se ky produkt është përpunuar në mënyrë korrekte, do të kontribuojmë për parandalimin e pasojave potenciale negative për mjedisin e për shëndetin që mund të rrjedhë nga përpunimi i tij i papërshtatshëm. Për informacione më të detajuara për riciklimin e këtij produkti, kontaktoni Komunën, shërbimin vendor për përpunimin e mbeturinave ose dyqanin ku është blerë produkti.

KARAKTERISTIKAT



Pjesët përbërëse

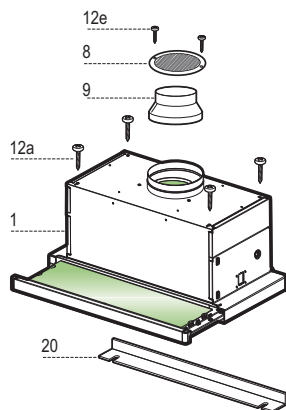
Rif.	Sasia	Pjesët e Produktit
1	1	Trupi i aspiratorit i plotësuar me: Komandime, Dritë, Grup Ventilator, Filtra
8	1	Rrjetë me drejtim Dalje e ajrit
9	1	Flanxha e reduktimit ø 150-120 mm
20	1	Profili i mbylljes

Rif. Sasia Pjesët e instalimit

12a	4	Vida 4,2 x 44,4
12e	2	Vida 2,9 x 9,5

Sasia Dokumente

1	Udhëzuesi
---	-----------

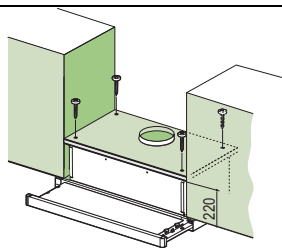


INSTALIMI

Shpimi i rrafshit mbështetës e montimi i aspiratorit

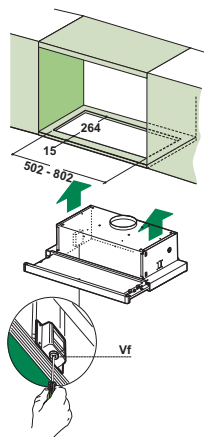
MONTIMI ME VIDA

- Rrafshi mbështetës i aspiratorit duhet të jetë i futur 220 mm nga rrafshi i poshtëm i mobilieve.
- Shponi $\varnothing$ 4,5 mm mbështetësen duke përdorur modelin e vrimave që është si pajisje.
- Bëni një vrimë $\varnothing$ 150 mm tek rrafshi mbështetës, duke përdorur modelin e vrimave që është si pajisje.
- Mbërthejeni me 4 Vida **12a** (4,2 x 44,4) në pajisje.



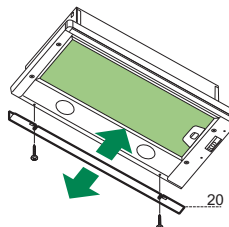
MONTIMI ME MBËRTHIM ME SHKREHJE

- Aspiratori mund të instalohet direkt në rrafshin e mëposhtëm të mobilieve me mbështetëset anësore me shkrehje.
- Praktikoni një inkaso në rrafshin e mëposhtëm të mobilies, siç tregohet.
- Futeni aspiratorin deri sa të mbërthejë mbështetëset anësore me shkrehje.
- Bllokojeni përfundimisht duke shtrënguar vidat **Vf** nga poshtë aspiratorit.



PROFILI I MBYLLJES

- Hapësira midis bordit të aspiratorit dhe pjesës së murit mund të mbyllet duke vënë Profilin **20** në pajisje me vidat të përgatitura për këtë qëllim.

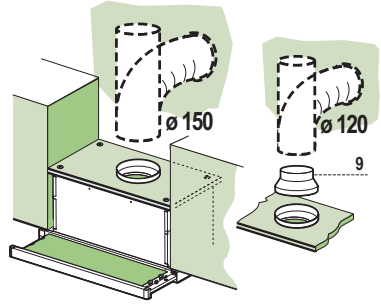


Lidhje

DALJA E AJRIT VERSIONI FILTRUES

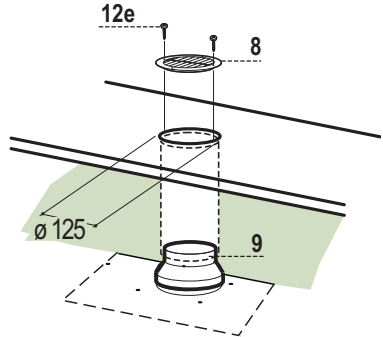
Për instalimin në version thithës lidhjeni aspiratorin me tubacionin e daljes nëpërmjet një tubi të ngurtë ose elastik prej $\varnothing 150$ ose 120 mm, zgjedhja e të cilit i lihet në dorë instaluesit.

- Për lidhjen me tub $\varnothing 120$ mm, fusni flanxhën e reduktimit **9** tek dalja e trupit të aspiratorit.
- Mbërthejeni tubin me fasheta të përshtatshme shtrënguese. Materiali që nevojitet nuk jepet si pajisje.
- Hiqini filtrat eventuale kundër erës me karbon aktiv.



DALJA E AJRIT VERSIONI FILTRUES

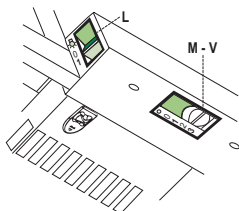
- Bëni një vrimë $\varnothing 125$ mm tek rafti eventual sipër aspiratorit.
- Fusni flanxhën e reduktimit **9** tek dalja e trupit të aspiratorit.
- Lidhjeni flanxhën tek vrima e daljes mbi raftin sipër Aspiratorit me një tub të ngurtë ose elastik prej $\varnothing 120$ mm.
- Mbërthejeni tubin me fasheta të përshtatshme shtrënguese. Materiali që nevojitet nuk jepet si pajisje.
- Mbërthejeni rrjetën me drejtim **8** tek dalja me 2 VIDA **12e** (2,9 x 9,5) që janë si pajisje.
- Sigurohuni për praninë e filtrave kundër erës me karbon aktiv.



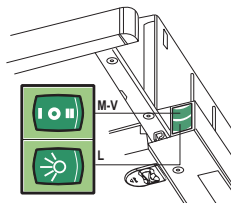
LIDHJA ELEKTRIKE

- Lidhjeni aspiratorin me rrjetin elektrik ushqyes duke ndërvënë një çelës bipolar me distancë midis kontakteve me të paktën 3mm.
- Pasi ta keni instaluar aspiratorin është e nevojshme herën e parë ta hapni karrelin rrëshqitës me forcë derisa të ndjeni shkrehjen e përfundimit të ecjes.

Kuadri i komandimeve



- | | |
|---------------------|------------------------------------|
| L Dritat | Ndez e fik impiantin e ndriçimit |
| M Motori | Ndez e fik motorin e thithjes |
| V Shpejtësia | Përcakton shpejtësinë e ushtrimit: |
1. Shpejtësia minimale, e përshtatshme për ndryshim të vazhdueshëm të ajrit veçanërisht pa zhurmë, kur ka pak avuj gatimi.
 2. Shpejtësia mesatare, e përshtatshme për pjesën më të madhe të kushteve të përdorimit, duke pasur parasysh raportin e shkëlqyer midis sasisë së ajrit të trajtuar e nivelit të zhurmës.
 3. Shpejtësia maksimale, e përshtatshme për të përballuar daljet maksimale të avujve të gatimit, edhe për kohë të zgjatur.



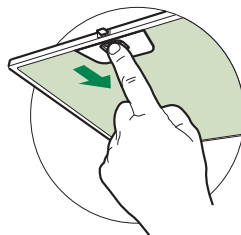
- | | |
|---------------------|------------------------------------|
| L Dritat | Ndez e fik impiantin e ndriçimit |
| M Motori | Ndez e fik motorin e thithjes |
| V Shpejtësia | Përcakton shpejtësinë e ushtrimit: |
1. Shpejtësia minimale, e përshtatshme për ndryshim të vazhdueshëm të ajrit veçanërisht pa zhurmë, kur ka pak avuj gatimi.
 2. Shpejtësia mesatare, e përshtatshme për pjesën më të madhe të kushteve të përdorimit, duke pasur parasysh raportin e shkëlqyer midis sasisë së ajrit të trajtuar e nivelit të zhurmës.

MIRËMBAJTJE

Filtrat kundër yndyrës

Pastrimi i filtrave metalike vetëmbajtëse kundër yndyrës

- Mund të lahen edhe në enëlarëse; kanë nevojë të lahen rreth çdo 2 muaj përdorimi ose më dendur, për një përdorim veçanërisht intensiv.
- Nxirreni karrelin thithës.
- Hiqini filtrat njëri pas tjetrit, duke vepruar mbi mbërthyeset e posaçme.
- Lajini filtrat duke shmangur përrhyerjen e tyre dhe lërinë të thahen para se t'i montoni sërish. (Ndryshimi eventual i ngjyrës së sipërfaqes së filtrit, që mund të verifikohet me kalimin e kohës, nuk e cenon absolutisht efektshmërinë e tij.)
- Montojini sërish duke pasur kujdes që ta mbani dorezën drejt pjesës së dukshme të jashtme.
- Mbylleni karrelin thithës.

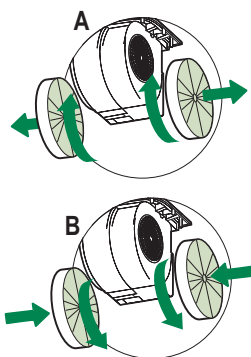


Filtrat kundër erës me karbon aktiv (versioni filtrues)

Filtri kundër erës me karbon aktiv nuk mund të lahet e nuk mund të rigjenerohet, duhet zëvendësuar çdo 4 muaj përdorimi ose më dendur, për një përdorim veçanërisht intensiv.

ZËVENDËSIMI

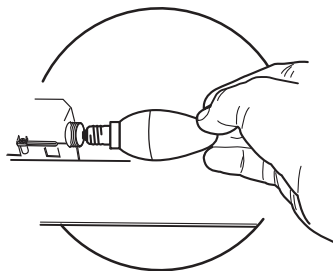
- Hiqini filtrat kundër yndyrës.
- Hiqini filtrat kundër erës me karbon aktiv të ngopura, siç tregohet (A).
- Montoni filtrat e reja, siç tregohet (B).
- Montoni sërish filtrat kundër yndyrës.



Ndriçimi

ZËVENDËSIMI I LLAMBAVE

- Hiqeni vidën që mbërthen plafonierën.
- Tërhiçni plafonierën në drejtimin e poshtëm.
- Zhvendhoseni llambën e zëvendësojeni me një të re me karakteristika të njëjta.
- Montojeni sërish plafonierën në sekuencë të kundërt.



Llamba	Absorbimi (W)	Spina	Voltazhi (V)	Përmasa (mm)	Kodi ILCOS
	4	E14	220 – 240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

